叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 论财政收入(on Revenues) 000001

2. 论财政收入(on Revenues) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

论财政收入(On Revenues)
第1/2页

[ɑːn] ['revənjuːz]
On **Revenues**
在 收入

关于收入

[baɪ]['zenəfən; -fɔn]
by **Xenophon**
经过 色诺芬

色诺芬

[trænz'leɪʃ(ə)n][baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . -
Translation **by** **H** **.** **G** **.** **Dakyns**
翻译 经过 H . G . -

译者：HG Dakyns

['zenəfən; -fɔn][ðə; ði] [ə'θiːnjən] [wʌz; wəz][bɔːrn] - [biː] . [siː] .
Xenophon **the** **Athenian** **was** **born** **431** **B** **.** **C** **.**
色诺芬 这 雅典 曾是 出生 - B . C .

色诺芬，这位雅典人，生于公元前431年。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] .
He **was** **a** **pupil** **of** **Socrates** **.**
他 曾是 一个 瞳孔 的 苏格拉底 .

他是苏格拉底的学生。

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɑːrtənz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][eg'zaild][frʌm; frəm] ['æθənz] .
He **marched** **with** **the** **Spartans** **,** **and** **was** **exiled** **from** **Athens** **.**
他 行军 和 这 斯巴达人 , 和 曾是 放逐 从 雅典 .

他曾随斯巴达人出征，后被逐出雅典。

['spɑːrtə] [geɪv] [hɪm; ɪm][lænd][ænd; ənd] ['prɑːpərti] [ɪn] ,
Sparta **gave** **him** **land** **and** **property** **in** **Scillus** **,**
斯巴达 给予 他 土地 和 财产 在 鳞状细胞 ,

斯巴达赐予他在斯基卢斯的土地和财产，

[wer] [hiː; hi] [lɪvd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [wʌns] [mɔːr] , [tuː; tə]['set(ə)l][ɪn]
where **he** **lived** **for** **many** **years** **before** **having** **to** **move** **once** **more** **,** **to** **settle** **in**
在哪里 他 居住地 为了 许多 年 前 拥有 到 移动 一次 更多的 , 到 定居 在
['kɔrinθ] .
Corinth **.**
科林斯 .

他在那里生活了很多年，之后不得不再次搬家，定居在科林斯。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - [biː] . [siː] .
He **died** **in** **354** **B** **.** **C** **.**
他 死亡 在 - B . C .

他于公元前354年去世。

['revənjuːz] [dɪ'skraɪbz] ['zɛnəˌfɑːnz] [aɪ'diːəz][tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] ['pɑːvərti] [ɪn] ['æθənz] ,
Revenues **describes** **Xenophon's** **ideas** **to** **solve** **the** **problem** **of** **poverty** **in** **Athens** **,**
收入 描述 色诺芬的 想法 到 解决 这 问题 的 贫困 在 雅典 ,

《收入》一书描述了色诺芬解决雅典贫困问题的设想。

[ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ'muːv] [æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə] [ˌmɪs'triːt] [ðə; ði] [ə'θiːnjən] ['ælaɪz] .
and **thus** **remove** **an** **excuse** **to** **mistreat** **the** **Athenian** **allies** **.**
和 因此 消除 一个 原谅 到 虐待 这 雅典 盟国 .

这样就消除了虐待雅典盟友的借口。

[weɪz] [ænd; ənd] [miːnz]
WAYS **AND** **MEANS**
方式 和 方法

筹款和筹款

[ə; eɪ] ['pæmflət] [ɑːn] ['revənjuːz]
A **Pamphlet** **On** **Revenues**
一个 小册子 在 收入

一份关于税收的小册子

[aɪ]
I
我

我

[fɔːr; fər][maɪ'self][aɪ][hoʊld][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['steɪtsmən]
For **myself** **I** **hold** **to** **the** **opinion** **that** **the** **qualities** **of** **the** **leading** **statesmen**
为了 我 我 抓住 到 这 观点 那 这 品质 的 这 领导 政治家
[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] ,
in **a** **state** **,**
在 一个 状态 ,

我个人认为，一个国家的主要政治家的素质，

[wət'evər] [ðeɪ] [biː; bi] , [ɑːr; ər] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ɪt'self] . [[wʌn]
whatever **they** **be** **,** **are** **reproduced** **in** **the** **character** **of** **the** **constitution** **itself** **.** **[** **1**
任何 他们 是 , 是 复制品 在 这 特点 的 这 宪法 本身 . [1
]
]
]

无论它们是什么，都体现在宪法本身的性质中。[1]

[[wʌn]] " [laɪk] ['mɪnɪstər] , [laɪk] ['gʌvərnmənt] .
[**1** **]** **"** **Like** **minister** **,** **like** **government** **.**
[1] " 喜欢 部长 , 喜欢 政府 .

[1] “有其部长，必有其政府。”

" [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪm] [aɪ'diːə] [mɔːr] ['fʊli] [ɪk'sprest] , [siː] " [saɪrɑːp] .
" **For** **the** **same** **idea** **more** **fully** **expressed** **,** **see** **"** **Cyrop** **.**
" 为了 这 相同的 主意 更多的 完全 表达 , 看 " 塞浦路斯 .

“对于同一想法的更完整表达，请参阅“Cyrop。

" [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" **VIII** **.**
" 八 .

第八章

[aɪ] . [eɪt] ; [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . [faɪv] .
i **.** **8** **;** **viii** **.** **5** **.**
我 . 8 ; 八 . 5 .

i. 8；viii. 5。

[æz; əz] , [haʊ'evər] ,
As **,** **however** **,**
作为 , 然而 ,

然而，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [meɪn'teɪnd] [baɪ]['sɜːrt(ə)n]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['steɪtsmən] [ɪn] ['æθənz] [ðæt] [ðə; ðɪ]
it **has** **been** **maintained** **by** **certain** **leading** **statesmen** **in** **Athens** **that** **the**
它 有 到过 维持 经过 肯定 领导 政治家 在 雅典 那 这
['rɛkəgˌnaɪzd] ['stændərd][ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] [ɪz][æz; əz] [haɪ] [æt; ət] ['æθənz] [æz; əz] ['elsˌwer] ,
recognised **standard** **of** **right** **and** **wrong** **is** **as** **high** **at** **Athens** **as** **elsewhere** **,**
已确认 标准 的 正确的 和 错误的 是 作为 高的 在 雅典 作为 别处 ,

雅典一些主要政治家一直认为，雅典的公认是非标准与其他地方一样高。

[bʌt; bət] [ðæt] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] ['pɑːvərti] [ɑːn][ðə; ði] ['mæsɪz] ,

but	that	,	owing	to	the	pressure	of	poverty	on	the	masses	,
但	那	,	欠款	到	这	压力	的	贫困	在	这	群众	,

但这是由于贫困给大众带来的压力，

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['meʒər] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn][ðer; ðər] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ælaɪd] [steɪts] [[ˌtuː'tuː]]

a	certain	measure	of	injustice	in	their	dealing	with	the	allied	states	[	2	]
一个	肯定	措施	的	不公正	在	他们的	处理	和	这	盟军	各州	[	2	]

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ;

could	not	be	avoided	;
可以	不是	是	避免	;

在对待盟国方面，不可避免地存在一定程度的不公正[2]；

[aɪ][set][maɪ'self][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['weðər] [baɪ]['eni] ['mænər] [ʌv; əv] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l]

I	set	myself	to	discover	whether	by	any	manner	of	means	it	were	possible
我	放	我	到	发现	无论	经过	任何	方式	的	方法	它	是	可能的

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['æθənz] [tuː; tə][biː; bi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ['soʊlli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv]

for	the	citizens	of	Athens	to	be	supported	solely	from	the	soil	of
为了	这	公民	的	雅典	到	是	有	仅	从	这	土壤	的

['ætɪkə] [ɪt'self] ,

Attica	itself	,
阿提卡	本身	,

我着手调查是否有可能仅靠阿提卡地区的土地来养活雅典公民。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] [ðə; ði][moʊst]['ekwɪtəb(ə)l][sə'luːʃ(ə)n] .

which	was	obviously	the	most	equitable	solution	.
哪个	曾是	明显地	这	最多	公平	解决方案	.

这显然是最公平的解决方案。

[fɔːr; fər] [ɪf] [soʊ] , [ˌhɪr'ɪn] [leɪ] , [æz; əz][aɪ] [bi'liːvd] ,

For	if	so	,	herein	lay	,	as	I	believed	,
为了	如果	所以	,	在此处	躺	,	作为	我	相信	,

如果真是如此，那么，正如我所相信的，就蕴藏于此。

[ðə; ði]['æntidoʊt][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['pɑːvərti] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n]

the	antidote	at	once	to	their	own	poverty	and	to	the	feeling	of	suspicion
这	解毒剂	在	一次	到	他们的	自己的	贫困	和	到	这	感觉	的	怀疑

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['heləs] .

with	which	they	are	regarded	by	the	rest	of	Hellas	.
和	哪个	他们	是	认为	经过	这	休息	的	希腊	.

这既能消除他们自身的贫困，又能消除希腊其他地区对他们的怀疑感。

[[ˌtuː'tuː]] [lɪt] .

[	2	]	Lit	.
[	2	]	点燃	.

[2] 文学。

" [ðə; ði] ['sɪtiz] , " [aɪ] . [iː] . [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'laɪəns] , { [tɑː] - } .

"	the	cities	,	"	i	.	e	.	of	the	alliance	,	{	tas	summakhidas	}	.
"	这	城市	,	"	我	.	e	.	的	这	联盟	,	{	塔斯	-	}	.

“城市”，即联盟的，{tas summakhidas}。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] ['suːnər] [bɪ'gʌn] [maɪ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][wʌn][fækt] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] ['klɪrli] [tuː; tə]

I	had	no	sooner	begun	my	investigation	than	one	fact	presented	itself	clearly	to
我	有	不	很快	开始	我的	调查	比	一	事实	呈现	本身	清楚地	到

[maɪ][maɪnd] ,

my	mind	,
我的	头脑	,

我刚开始调查，一个事实就清晰地浮现在我的脑海中。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪt'self] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['neɪtʃər] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði] ['æmplɪst] ['ri:sɔ:rsɪz] .

which	is	that	the	country	itself	is	made	by	nature	to	provide	the	amplest	resources	.
哪个	是	那	这	国家	本身	是	制成	经过	自然	到	提供	这	充足的	资源	.

也就是说，这个国家本身就是由大自然赋予的，能够提供最丰富的资源。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'nɪʃ(ə)l][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n][aɪ]

And	with	a	view	to	establishing	the	truth	of	this	initial	proposition	I
和	和	一个	看法	到	建立	这	真相	的	这	最初的	主张	我

[wɪl] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv] ['ætɪkə] .

will	describe	the	physical	features	of	Attica	.
将要	描述	这	身体的	特征	的	阿提卡	.

为了验证这一初步命题的正确性，我将描述阿提卡的自然特征。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['maɪldnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪz] [pru:vd] [baɪ][ðə; ði]['æktʃuəl] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	extraordinary	mildness	of	the	climate	is	proved	by	the	actual	products	of	the
这	非凡的	温和	的	这	气候	是	已证实	经过	这	实际的	产品	的	这

[sɔɪl] .

soil	.
土壤	.

土壤的实际产出证明了当地气候异常温和。

['nu:mərəs] [plænts] [wɪtʃ] [ɪn] ['meni] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [ə'pɪr] [æz; əz] ['stʌntɪd] ['li:fləs]

Numerous	plants	which	in	many	parts	of	the	world	appear	as	stunted	leafless
很多的	植物	哪个	在	许多	部分	的	这	世界	出现	作为	发育不良	无叶

[groʊθ] [ɑ:r; ər] [hɪr] [fru:t] - ['berɪŋ] .

growths	are	here	fruit	-	bearing	.
增长	是	这里	水果	-	轴承	.

世界许多地方看起来矮小无叶的植物，在这里却能结果实。

[ænd; ənd][æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔɪl] [soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [si:] [in'dentiŋ] ['aʊər; ɑ:r] [koʊsts] ,

And	as	with	the	soil	so	with	the	sea	indenting	our	coasts	,
和	作为	和	这	土壤	所以	和	这	海	缩进	我们的	海岸	,

正如土壤被侵蚀一样，海洋也侵蚀着我们的海岸线。

[ðə; ði] ['verid] [ˌproʊdʌk'tɪvəti„prɑ:dʌk'tɪvəti][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [greɪt] .

the	varied	productivity	of	which	is	exceptionally	great	.
这	多种多样	生产率	的	哪个	是	非常	伟大的	.

其多样化的生产力非常高。

[ə'gen] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [ðoʊz] ['kaɪndli] [fru:ts] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [[θri:]] [wɪtʃ] ['prɑ:vɪdəns] [bi'stəuz]

Again	with	regard	to	those	kindly	fruits	of	earth	[	3	]	which	Providence	bestows
再次	和	看待	到	那些	亲切地	水果	的	地球	[	3	]	哪个	普罗维登斯	授予

[ɑ:n][mæn] ['si:z(ə)n] [baɪ] ['si:z(ə)n] ,

on	man	season	by	season	,
在	男人	季节	经过	季节	,

再说说上帝按季节赐予人类的那些丰饶的物产[3]，

[wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] [ðeɪ] [kə'mens] ['ɜ:rliər] [ænd; ənd][end]['leɪtər][ɪn] [ðɪs] [lænd] .

one	and	all	they	commence	earlier	and	end	later	in	this	land	.
一	和	全部	他们	开始	早些时候	和	结尾	之后	在	这	土地	.

在这个国家，所有事物的开始时间都比结束时间早。

[nɔːr][ɪz][ðə; ði] [suː'preməsi] [ʌv; əv] ['ætɪkə] [ʃoʊn] ['oʊnli][ɪn] [ðoʊz] ['prɑːdʌkt] [wɪtʃ] [jɪr] ['æftər] [jɪr]

Nor	is	the	supremacy	of	Attica	shown	only	in	those	products	which	year	after	year
也不	是	这	霸权	的	阿提卡	所示	仅有的	在	那些	产品	哪个	年	后	年

['flɜːrɪʃ] [ænd; ənd] [groʊ] [oʊld] ,

flourish	and	grow	old	,
繁荣	和	生长	老的	,

阿提卡地区的卓越品质不仅体现在那些年复一年繁荣发展、历久弥新的产品上，

[bʌt; bət][ðə; ði][lænd] [kən'teɪnz] ['treʒərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [pə'reniəl] [kaɪnd] .

but	the	land	contains	treasures	of	a	more	perennial	kind	.
但	这	土地	包含	宝藏	的	一个	更多的	多年生	种类	.

但这片土地蕴藏着更为永恒的宝藏。

[wɪ'ðɪn] [ɪts][foʊldz][laɪz] [ɪm'bedɪd] [baɪ] ['neɪtʃər] [æn; ən] [ʌn'stɪntɪd] [stɔːr] [ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l] ,

Within	its	folds	lies	imbedded	by	nature	an	unstinted	store	of	marble	,
之内	它是	折叠	谎言	嵌入式	经过	自然	一个	毫不吝啬	店铺	的	大理石	,

它的褶皱之中蕴藏着大自然慷慨馈赠的丰富大理石资源。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['tʃɪzld] [[fɔːr]] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] ['ɔːltəz] [ʌv; əv] ['rɛrəst] ['bjuːti] [ænd; ənd]

out	of	which	are	chiselled	[	4	]	temples	and	altars	of	rarest	beauty	and
出去	的	哪个	是	凿刻的	[	4	]	寺庙	和	祭坛	的	最稀有	美丽	和

[ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['splendər] [ʌv; əv] ['ɪmɪdʒɪz] ['seɪkrɪd] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] .

the	glittering	splendour	of	images	sacred	to	the	gods	.
这	闪闪发光	辉煌	的	图片	神圣	到	这	神	.

其中有精美绝伦的寺庙和祭坛[4]，以及闪闪发光的神像，这些神像供奉着神灵。

[ðɪs] ['mɑːrb(ə)l] , [mɔːr'oʊvər] , [ɪz][æn; ən][oʊbɛdʒkt][ʌv; əv][dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['meni] ['fɔːrənərz] , ['hɛˌlinz]

This	marble	,	moreover	,	is	an	obejct	of	desire	to	many	foreigners	,	Hellenes
这	大理石	,	而且	,	是	一个	目标	的	欲望	到	许多	外国人	,	希腊人

[ænd; ənd][ba:'bɛəriənz] [ə'laɪk] .

and	barbarians	alike	.
和	野蛮人	同样	.

此外，这块大理石是许多外国人、希腊人和蛮族都梦寐以求的物品。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][lænd] [wɪtʃ] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [jiːldz] [noʊ] [fruːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['soʊər] ,

Then	there	is	land	which	,	although	it	yields	no	fruit	to	the	sower	,
然后	那里	是	土地	哪个	,	虽然	它	产量	不	水果	到	这	播种者	,

还有一些土地，虽然播种者无法从中获得任何果实，

[niːdz] ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['kwɔːriːd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [fiːd] ['meni] [taɪmz] [mɔːr] [maʊðz] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]

needs	only	to	be	quarried	in	order	to	feed	many	times	more	mouths	than	it
需求	仅有的	到	是	采石场	在	命令	到	喂养	许多	时代	更多的	嘴	比	它

[kʊd; kəd][æz; əz][kɔːrn] - [lænd] .

could	as	corn	-	land	.
可以	作为	玉米	-	土地	.

只需开采就能养活比作为玉米地多得多的人口。

['daʊtləs] [wiː; wi] [oʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [ˌdɪspen'seɪʃn] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][lænd][ɪz] [veɪnd] [wɪð; wɪθ]

Doubtless	we	owe	it	to	a	divine	dispensation	that	our	land	is	veined	with
毫无疑问	我们	欠	它	到	一个	神圣的	豁免	那	我们的	土地	是	有脉络	和

['sɪlvər] ;

silver	;
银	;

毫无疑问，我们这片土地蕴藏着丰富的白银，这要归功于神的眷顾；

[ɪf] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [haʊ] ['meni] ['neɪbərɪŋ] [steɪts] [laɪ] [raʊnd] [ˌjuː 'es][baɪ][lænd][ænd; ənd] [siː]

if	we	consider	how	many	neighbouring	states	lie	round	us	by	land	and	sea
如果	我们	考虑	如何	许多	邻接	各州	说谎	圆形的	我们	经过	土地	和	海

[ænd; ənd] [jet] ['ɪntuː] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dʌz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['θɪnɪst] [veɪn] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ['penətreɪt] .

and	yet	into	none	of	them	does	a	single	thinnest	vein	of	silver	penetrate	.
和	然而	进入	没有任何	的	他们	做	一个	单身的	最薄	静脉	的	银	穿透	.

如果我们考虑一下我们周围有多少陆地和海洋上的邻国，然而没有一个国家能渗透到哪怕是最细的银矿脉中。

[[θriː]] [lɪt] .
[3] Lit .
[3] 点燃 .

[3] 字面意思。

" [ðoʊz] [gʊd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɔdz] [ə'fɔːrd] [ɪn][ðer; ðər] ['siːznz] .
" those good things which the gods afford in their seasons .
" 那些 好的 事物 哪个 这 神 买得起 在 他们的 季节 .

“诸神在特定的季节里赐予的那些美好事物。”

" [[fɔːr]] [ɔːr] , " [ə'raɪz] , " [ɔːr] " [ɑːr; ər] ['fæʃnd] .
" [4] Or , " arise , " or " are fashioned .
" [4] 或者 , " 出现 , " 或者 " 是 造型 .

[4] 或者，“兴起”，或者“被塑造”。

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['skersli] [ɪ'ræʃən(ə)l] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['æθənz] [laɪz]
" Indeed it would be scarcely irrational to maintain that the city of Athens lies
" 的确 它 会 是 几乎 非理性 到 维持 那 这 城市 的 雅典 谎言
[æt; ət][ðə; ði] ['neɪvl] ,
at the navel ,
在 这 脐 ,

“事实上，认为雅典城位于地球中心，这几乎是完全合理的。”

[nɑːt][ʌv; əv] ['heləs] ['mɪrli] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪtəb(ə)l][wɜːrld] .
not of Hellas merely , but of the habitable world .
不是 的 希腊 仅仅 , 但 的 这 适宜居住 世界 .

不仅是希腊，而是整个适宜居住的世界。

[soʊ] [truː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ,
So true is it ,
所以 真的 是 它 ,

确实如此。

[ðæt] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [wiː; wi] [rɪ'muːv] [frʌm; frəm] ['æθənz] [ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [ʌv; əv] [hiːt] [ɔːr]
that the farther we remove from Athens the greater the extreme of heat or
那 这 更远 我们 消除 从 雅典 这 更大的 这 极端 的 热 或者
[koʊld][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kaʊntər] ;
cold to be encountered ;
寒冷的 到 是 遭遇 ;

离雅典越远，遇到的酷暑或严寒就越极端；

[ɔːr][tuː; tə][juːz] [ə'nʌðər] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,
or to use another illustration ,
或者 到 使用 其他 插图 ,

或者用另一个例子来说，

[ðə; ði] ['trævələr] [huː] [dɪ'zaɪɚz] [tuː; tə] [trə'vɜːrs] [ðə; ði]['kɑːnfaɪnz][ʌv; əv] ['heləs] [frʌm; frəm][end][tuː; tə][end]
the traveller who desires to traverse the confines of Hellas from end to end
这 游客 WHO 欲望 到 横穿 这 限制 的 希腊 从 结尾 到 结尾
[wɪl] [faɪnd] [ðæt] ,
will find that ,
将要 寻找 那 ,

想要游遍整个希腊的旅行者会发现：

['weðər] [hiː; hi] ['vɔiidʒz] [baɪ] [siː] [ɔːr][baɪ][lænd] , [hiː; hi][ɪz] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,
whether he voyages by sea or by land , he is describing a circle ,
无论 他 航程 经过 海 或者 经过 土地 , 他 是 描述 一个 圆圈 ,

无论他选择海路还是陆路，他所描述的都是一个圆圈。

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['æθənz] . [[faɪv]]
the centre of which is Athens . [5]
这 中心 的 哪个 是 雅典 . [5]

其中心是雅典。[5]

[[faɪv]] [siː] " [dʒe'ɪəʊg] . [ʌv; əv] [brɪt] .
[5] See " Geog . of Brit .
[5] 看 " 地理 . 的 英国人 .

[5] 参见“英国地理学”。

[ailz] .
Isles .
岛屿 .

岛屿。

" [dʒeɪ] . [ɑːr] . [ænd; ənd][es] . [ə; eɪ] . [griːn] , [tʃeɪtʃ] .
" J . R . and S . A . Green , ch .
" J . 拉 . 和 S . 一个 . 绿色的 , ch .

“JR 和 SA Green，第 1 章

[aɪ] . [piː] . ['sɛvən] : " ['lʌndən] , [ɪn][fækt] ,
i . p . 7 : " London , in fact ,
我 . p . 7 : " 伦敦 , 在 事实 ,

IP 7：“事实上，伦敦，

[ɪz] [pleɪst] [æt; ət] [wʌt] [ɪz] ['veri] ['nɪrli] [ðə; ði] [ˌdʒiːə'metrɪkl] ['sentər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['mæsɪz] [ʌv; əv][lænd]
is placed at what is very nearly the geometrical centre of those masses of land
是 放置 在 什么 是 非常 几乎 这 几何 中心 的 那些 群众 的 土地
[wɪtʃ] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [ɜːrθ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] ,
which make up the earth surface of the globe ,
哪个 制作 向上 这 地球 表面 的 这 地球 ,

它位于构成地球表面的那些陆地块的几何中心附近，

[ænd; ənd][ɪz] [ðʌs] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
and is thus more than any city of the world the natural point of
和 是 因此 更多的 比 任何 城市 的 这 世界 这 自然的 观点 的
[kən'vɜːrdʒəns] [fɔːr; fər][ɪts] ['dɪfrənt] [laɪnz] [ʌv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,
convergence for its different lines of navigation ,
收敛 为了 它是 不同的 线条 的 导航 ,

因此，它比世界上任何其他城市都更像是不同航线的天然交汇点。

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" etc .
" ETC .

“ ETC。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] [biː'əʊʃiə] [ɑːr; ər] ['sɪmələrli] [set] [fɔːrθ] [baɪ] ['ɛfərəs] .
The natural advantages of Boeotia are similarly set forth by Ephorus .
这 自然的 优势 的 波俄提亚 是 相似地 放 前进 经过 伊佛魯斯 .

埃福罗斯也同样阐述了波俄提亚的自然优势。

[ˌsiː'ef] . [stræb] .
Cf . Strab .
cf . 斯特拉布 .

参见斯特拉布。

[ˌaɪ'ɛks] . [ˌtuː'tuː] ,
ix . 2 ,
九 . 2 ,

ix.2，

[piː] . - .
p . 400 .
p . - .

第400页。

[wʌns] [mɔːr] , [ðɪs] [lænd] [ðoʊ] [nɑːt] ['lɪtərəli] [siː] - [gɜːrt][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði][æd'væntɪʤɪz][ʌv; əv][æn; ən]

Once	more	,	this	land	though	not	literally	sea	-	girt	has	all	the	advantages	of	an
一次	更多的	,	这	土地	尽管	不是	字面上地	海	-	束	有	全部	这	优势	的	一个

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

虽然这片土地并非真正意义上被海洋环绕，但它却拥有岛屿的所有优势。

['biːɪŋ] [ək'sesəb(ə)l][tuː; tə] ['evri] [wɪnd] [ðæt] [bloʊz] ,

being	accessible	to	every	wind	that	blows	,
存在	可访问	到	每一个	风	那	打击	,

随风飘荡，

[ænd; ənd][kæn; kən][ɪn'vaɪt][tuː; tə][ɪts]['bʊzəm][ɔːr][wɑːft; wæft][frʌm; frəm][ɪts] [ʃɔːr] [ɔːl] ['prɑːdʌkt] ,

and	can	invite	to	its	bosom	or	waft	from	its	shore	all	products	,
和	能	邀请	到	它是	怀	或者	飘动	从	它是	支撑	全部	产品	,

并能将所有产品迎入怀中或从岸边飘散而来，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'nɪnsələr] ; [waɪlst] [baɪ][lænd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [em'pɔːriəm] [ʌv; əv] ['meni] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] ,

since	it	is	peninsular	;	whilst	by	land	it	is	the	emporium	of	many	markets	,
自从	它	是	半岛	;	而	经过	土地	它	是	这	商场	的	许多	市场	,

因为它地处半岛；而从陆路来看，它又是许多市场的中心。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] .

as	being	a	portion	of	the	continent	.
作为	存在	一个	部分	的	这	大陆	.

作为该大陆的一部分。

['læstli] , [waɪl] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [steɪts] [hæv; həv][bɑːr'beriən] ['neɪbərz] , [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv]

Lastly	,	while	the	majority	of	states	have	barbarian	neighbours	,	the	source	of
最后	,	尽管	这	多数	的	各州	有	野蛮人	邻居	,	这	来源	的

['meni] ['trʌblz] ,

many	troubles	,
许多	麻烦	,

最后，虽然大多数国家都有蛮夷邻国，而这正是许多麻烦的根源，

['æθənz] [hæz; həz][æz; əz][hɜːr; hər][nekst] - [dɔːr] ['neɪbərz] ['sivilaizd] [steɪts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðəm'selvz]

Athens	has	as	her	next	-	door	neighbours	civilised	states	which	are	themselves
雅典	有	作为	她	下一个	-	门	邻居	文明	各州	哪个	是	他们自己

[fɑːr] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][baː'bɛəriənz] .

far	remote	from	the	barbarians	.
远的	偏僻的	从	这	野蛮人	.

雅典的邻国都是文明国家，而这些文明国家本身又与蛮族地区相距甚远。

[iː]

II

三

二

[ɔːl] [ðiːz] [æd'væntɪʤɪz] , [tuː; tə] [rɪ'piːt] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] , [meɪ] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,

All	these	advantages	,	to	repeat	what	I	have	said	,	may	,	I	believe	,
全部	这些	优势	,	到	重复	什么	我	有	说	,	可能	,	我	相信	,

重申一下我刚才的话，我相信，所有这些优势可能

[biː; bi] [treɪst] [praɪ'merəli][tuː; tə][ðə; ði][sɔɪl][ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ætɪkə] [ɪt'self] .

be	traced	primarily	to	the	soil	and	position	of	Attica	itself	.
是	追踪	主要	到	这	土壤	和	位置	的	阿提卡	本身	.

这主要归因于阿提卡地区的土壤和地理位置。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['nætʃ(ə)rəl] ['blesɪŋz] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] : [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

But	these	natural	blessings	may	be	added	to	:	in	the	first	place	,
但	这些	自然的	祝福	可能	是	额外	到	:	在	这	第一的	地方	,

但除了这些自然恩赐之外，还可以增加：首先，

[baɪ][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['rezɪdənt] ['eɪliən] [[wʌn]] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

by	a	careful	handling	of	our	resident	alien	[	1	]	population	.
经过	一个	小心	处理	的	我们的	居民	外星人	[	1	]	人口	.

通过谨慎管理我们的常住外国人[1]人口。

[ænd; ənd] , [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] ,

And	,	for	my	part	,
和	,	为了	我的	部分	,

而就我而言，

[aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [kən'siːv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] ['splendɪd] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['revənuː] [ðæn; ðən][laɪz]['oʊpən]

I	can	hardly	conceive	of	a	more	splendid	source	of	revenue	than	lies	open
我	能	几乎	构想	的	一个	更多的	灿烂	来源	的	收入	比	谎言	打开

[ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

in	this	direction	.
在	这	方向	.

我很难想象还有比这方面更绝佳的收入来源。

[hɪr] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][self] - [sə'pɔːrtɪŋ] [klæs] [ʌv; əv] ['rezɪdənts] - [lɑːrdʒ] ['benɪfɪts] [ə'pɑːn]

Here	you	have	a	self	-	supporting	class	of	residents	confering	large	benefits	upon
这里	你	有	一个	自己	-	支持	班级	的	居民	-	大的	好处	之上

[ðə; ði] [steɪt] ,

the	state	,
这	状态	,

这里存在一个能够自给自足的居民阶层，他们为国家带来了巨大的利益。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] ['peɪmənt] [[ˌtuː'tuː]] [ðəm'selvz] ,

and	instead	of	receiving	payment	[	2	]	themselves	,
和	反而	的	接收	支付	[	2	]	他们自己	,

而他们自己却没有收到付款[2]，

[kən'trɪbjuːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði][geɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekər] [baɪ][ðə; ði] ['soʊdʒɝnɝz] -

contributing	on	the	contrary	to	the	gain	of	the	exchequer	by	the	sojourners	'
贡献	在	这	相反	到	这	获得	的	这	国库	经过	这	旅居者	-

[tæks] . [[θriː]]

tax	.	[	3	]
税	.	[	3	]

相反，它通过对旅居者征收的税款为国库做出了贡献。[3]

[nɔːr] , ['ʌndər] [ðə; ði][tɜːrm] ['kerf(ə)l] ['hændlɪŋ] , [duː][aɪ] [dɪ'mænd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv]

Nor	,	under	the	term	careful	handling	,	do	I	demand	more	than	the	removal	of
也不	,	在下面	这	学期	小心	处理	,	做	我	要求	更多的	比	这	移动	的

[ˌɑːblə'geɪʃənz] [wɪtʃ] ,

obligations	which	,
义务	哪个	,

此外，就“谨慎处理”而言，我并不要求除取消以下义务之外的任何其他义务：

[waɪlst] [ðeɪ] [kən'fɜːr][noʊ] ['benɪfɪt] [ɑːn][ðə; ði] [steɪt] ,

whilst	they	confer	no	benefit	on	the	state	,
而	他们	授予	不	益处	在	这	状态	,

虽然它们对国家没有任何好处，

[hæv; həv][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [in'fliktɪŋ] ['veriəs] [dɪsə'bɪlətɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['rezɪdənt] ['eɪliənz] . [[fɔːr]]

have	an	air	of	inflicting	various	disabilities	on	the	resident	aliens	.	[	4	]
有	一个	空气	的	造成	各种各样的	残疾	在	这	居民	外星人	.	[	4	]

给人一种给当地居民造成各种残疾的感觉。[4]

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['fɜːrðər] [rɪ'liːv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz]

And	I	would	further	relieve	them	from	the	obligation	of	serving	as
和	我	会	更远	缓解	他们	从	这	义务	的	服务	作为

['hæplaɪts] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪtɪzn] ['prɑːpər] ;

hoplites	side	by	side	with	the	citizen	proper	;
重装步兵	边	经过	边	和	这	公民	恰当的	;

而且，我还要进一步免除他们与普通公民并肩作战、担任重装步兵的义务；

[sɪns] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l][rɪsk] , [wɪtʃ] [ɪz] [greɪt] ,

since	,	beside	the	personal	risk	,	which	is	great	,
自从	,	旁	这	个人的	风险	,	哪个	是	伟大的	,

因为除了个人风险（这非常大）之外，

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['kwɪtɪŋ] [treɪdz] [ænd; ənd] ['həʊmˌstedz] [ɪz][noʊ]['traɪf(ə)l] . [[faɪv]] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li]

the	trouble	of	quitting	trades	and	homesteads	is	no	trifle	.	[	5	]	Incidentally
这	麻烦	的	辞职	交易	和	家园	是	不	琐事	.	[	5	]	顺便

[ðə; ði] [steɪt] [ɪt'self] [wʊd] ['benɪfɪt] [baɪ] [ðɪs] [ɪg'zempʃn] ,

the	state	itself	would	benefit	by	this	exemption	,
这	状态	本身	会	益处	经过	这	豁免	,

放弃职业和家园的麻烦可不小。[5] 顺便一提，这项豁免对州政府本身也有好处。

[ɪf] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [kæm'peɪn] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] ,

if	the	citizens	were	more	in	the	habit	of	campaigning	with	one	another	,
如果	这	公民	是	更多的	在	这	习惯	的	竞选活动	和	一	其他	,

如果市民们更习惯于彼此合作开展竞选活动，

['ræðər] [ðæn; ðən] [[sɪks]] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] [wɪð; wɪθ] ['lɪdiən] , ['frɪdʒiən] , ['sɪriːənz] , [ænd; ənd]

rather	than	[	6	]	shoulder	to	shoulder	with	Lydians	,	Phrygians	,	Syrians	,	and
相当	比	[	6	]	肩膀	到	肩膀	和	吕底亚人	,	弗里吉亚人	,	叙利亚人	,	和

[baːˈbɛərɪənz][frʌm; frəm][ɔːl] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,

barbarians	from	all	quarters	of	the	world	,
野蛮人	从	全部	四分之一	的	这	世界	,

而不是[6]与吕底亚人、弗里吉亚人、叙利亚人和来自世界各地的蛮族并肩作战，

[huː] [fɔːrm][ðə; ði]['steɪp(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['rezɪdənt] ['eɪliən] [klæs] .

who	form	the	staple	of	our	resident	alien	class	.
WHO	形式	这	主食	的	我们的	居民	外星人	班级	.

他们构成了我们常住外籍人士阶层的主体。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [[ʌv; əv][soʊ] ['wiːdɪŋ] [ðə; ði][ræŋks]] ,

Besides	the	advantage	[	of	so	weeding	the	ranks	]	,
除了	这	优势	[	的	所以	除草	这	排名	]	,

除了清除队伍中的异己这一优势之外，

[['sɛvən]] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] ['lʌstər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['sɪti] ,

[	7	]	it	would	add	a	positive	lustre	to	our	city	,
[	7	]	它	会	添加	一个	积极的	光泽	到	我们的	城市	,

[7] 这将为我们的城市增添积极的光彩，

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] ['æθənz] , [hɜːr; hər] [sʌnz] ,

were	it	admitted	that	the	men	of	Athens	,	her	sons	,
是	它	承认	那	这	男人	的	雅典	,	她	儿子们	,

如果承认雅典的男人们，她的儿子们，

[hæv; həv] [rɪ'laɪəns] [ɑːn] [ðəm'selvz] ['rædər] [ðæn; ðən][ɑːn] ['fɔːrənərz] [tuː; tə] [faɪt] [hɜːr; hər] ['bætlz] .

have	reliance	on	themselves	rather	than	on	foreigners	to	fight	her	battles	.
有	依赖	在	他们自己	相当	比	在	外国人	到	斗争	她	战斗	.

依靠自己而不是外国人来打赢她的仗。

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] , [sə'poʊzɪŋ] [wiː; wi] ['ɔːfərd] ['aʊər; ɑːr] ['rezɪdənt] ['eɪliənz][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn] ['veriəs] ['ʌðər]
And **further** **,** **supposing** **we** **offered** **our** **resident** **aliens** **a** **share** **in** **various** **other**
和 更远 , 假如 我们 提供 我们的 居民 外星人 一个 分享 在 各种各样的 其他
['ɑːnərəb(ə)l] ['duːtiz] ,
honourable **duties** **,**
光荣的 职责 ,

此外，假设我们允许我们的外籍居民参与其他各种光荣的职责，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] ['sɜːrvɪs] ,
including **the** **cavalry** **service** **,**
包括 这 骑兵 服务 ,

包括骑兵部队

[[eɪt]] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [ˌgʊd'wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪliənz]
[8] I shall be surprised if we do not increase the goodwill of the aliens
[8] 我 将 是 惊讶 如果 我们 做 不是 增加 这 善意 的 这 外星人
[ðəm'selvz] ,
themselves **,**
他们自己 ,

[8] 如果我们没有提高外国人对我们的好感度，我会感到惊讶。

[waɪlst] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː] [dɪ'stɪŋktli] [tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['grændʒər]
whilst **at** **the** **same** **time** **we** **add** **distinctly** **to** **the** **strength** **and** **grandeur**
而 在 这 相同的 时间 我们 添加 明显地 到 这 力量 和 宏伟
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɪti] .
of **our** **city** **.**
的 我们的 城市 .

与此同时，我们也为我们城市的实力和宏伟增添了独特的色彩。

[[wʌn]] [lɪt] .
[1] Lit .
[1] 点燃 .

[1] 字面意思。

" ['mɛtɪks] " [ɔːr] " - .
" metics " or " metoecs .
" 计量学 " 或者 " - .

“metics”或“metoecs。

" [[ˌtuː'tuː]] { - } , [iː] . [dʒiː] . [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] , [ðə; ði] ['senət] , [ænd; ənd][ðə; ði]
" [2] { misthos } , e . g . of the assembly , the senate , and the
" [2] { - } , e . 克 . 的 这 集会 , 这 参议院 , 和 这
['daɪˌkæst; 'dɪkˌæst] .
dicasts .
迪卡斯 .

[2] {misthos}，例如议会、参议院和议会。

[[θriː]] [ðə; ði] { - } .
[3] The { metoikion } .
[3] 这 { - } .

[3] （metoikion）。

[siː] [plæt] .
See Plat .
看 平台 .

参见平面图。

" [lɔːz] , " - [biː] ; [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] - , [ˌeɪ 'piː] . - .
" Laws , " 850 B ; according to Isaeus , ap . Harpocr .
" 法律 , " - B ; 根据 到 - , ap . - .

《法律》，公元前 850 年；据伊萨乌斯记载，哈尔波克罗斯。

[es] . [viː] . , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - ['drækmɪ] [pər] ['ænəm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [meɪl] [ænd; ənd][sɪks] ['drækmɪ]
s . v . , it was 12 drachmae per annum for a male and 6 drachmae
s . v . , 它 曾是 - 德拉克马 每 年 为了 一个 男性 和 6 德拉克马
[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] .
for a female .
为了 一个 女性 .

sv，男性每年 12 德拉克马，女性每年 6 德拉克马。

[[fɔːr]] [ɔːr] , " [ðə; ði] [klæs] [ɪn] ['kwestʃən] .
[4] Or , " the class in question .
[4] 或者 , " 这 班级 在 问题 .

[4] 或者，“所讨论的班级”。

" [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['ʃnaɪdɚ] ([huː] ['saɪts][ðə; ði] { - - } [ʌv; əv]['hoʊmər] , " [ɪl] . "
" According to Schneider (who cites the { atimetos metanastes } of Homer , " Il . "
" 根据 到 施耐德 (WHO 引用 这 { - - } 的 荷马 , " il . "
[ˌaɪˈɛks] . -) ,
ix . 648) ,
九 . -) ,

“根据施耐德的说法（他引用了荷马的《伊利亚特》第九卷第648行中的{atimetos metanastes}），

[ðə; ði] ['refrəns] [ɪz][nɑːt][tuː; tə] [dɪsəˈbɪlətɪz] [ɪn][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [sens] , [bʌt; bət][tuː; tə] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ]
the reference is not to disabilities in the technical sense , but to humiliating
这 参考 是 不是 到 残疾 在 这 技术的 感觉 , 但 到 羞辱
['duːtiz] ,
duties ,
职责 ,

这里指的并非技术意义上的残疾，而是屈辱性的工作。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] { - } [ɪm'poʊzd] [ɑːn][ðə; ði] [men] ,
such as the { skaphephoria } imposed on the men ,
这样的 作为 这 { - } 强加 在 这 男人 ,

例如强加于男性的{skaphephoria}，

[ɔːr][ðə; ði] { - } [ænd; ənd] { - } [ɪm'poʊzd] [ɑːn][ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd]
or the { udriaphoria } and { skiadephoria } imposed on their wives and
或者 这 { - } 和 { - } 强加 在 他们的 妻子们 和
['dɔtɚz] [ɪn] [ə'tendəns] [ɑːn][ðə; ði] { - } [æt; ət][ðə; ði] [ˌpænəˌθɪ'neɪɪk] [ænd; ənd] ['ʌðər]
daughters in attendance on the { kanephoroi } at the Panathenaic and other
女儿们 在 出席 在 这 { - } 在 这 泛雅典娜节 和 其他
['festɪvl; 'festəvəl] [prə'seʃənz] .
festival processions .
节日 游行 .

或在泛雅典娜节和其他节日游行中，对参加游行的妻子和女儿强加的{udriaphoria}和{skiadephoria}。

[siː] ['ærɪst] .
See Arist .
看 艺术家 .

参见阿里斯特。

" ['eklz] .
" Eccles .
" 传道书 .

“埃克尔斯。

" - ['fɒl] . ;
" 730 foll . ;
" - 关注 . ;

“730 后续;

[boʊk] , " [piː] . [iː] . [ə; eɪ] . " [ˌaɪ 'viː] . [eks] . ([ˌiː en 'dʒiː] . [ˌtiː'ɑːr] . [dʒiː] . ['kɔːrnˌwɔːl] ['luːɪs] , [piː] . -) .

Boeckh , " P . E . A . " IV . x . (Eng . tr . G . Cornewall Lewis , p . 538) .

博克 , " P . E . 一个 . " 第四 . x . (英文 . tr . G . 康沃尔 刘易斯 , p . -) .

博克，“PEA”IV。 x。 （Eng. tr. G. Cornewall Lewis，第 538 页）。

[[faɪv]] [ɔːr] , ['riːdɪŋ] { ['mɛgəs] [men] [gɑːr] [oʊ] ['ægˌoʊn; 'ægˌɑːn] ,

[5] Or , reading { megas men gar o agon ,

[5] 或者 , 阅读 { 巨型 男人 加尔 o 痛苦 ,

[5] 或者，阅读 {megas men gar o agon,

['megə] [diː] [kaɪ] [tuː; tə] ['ɑːpəj] [tʌn] - [kaɪ] [tʌn] - - } , ['æftər] - (" [zɛn] . [diː]

mega de kai to apo ton tekhnon kai ton oikeion apienai } , after Zurborg (" Xen . de

兆 德 凯 到 使徒 吨 - 凯 吨 - - } , 后 - (" 异星 . 德

- [lɪ'bɛləs] ,

Reditibus Libellus ,

- 小册子 ,

mega de kai 至 apo ton tekhnon kai ton oikeion apienai}，以 Zurborg 命名（“Xen. de Reditibus Libellus，

" - , - .) , [t'rænzl] .

" Berolini , MDCCCLXXVI .) , transl .

" - , - .) , 翻译 .

“贝罗里尼，MDCCCLXXVI.)，翻译。

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sɪ'vɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [ə'riːnə] [ʌv; əv] [wɔːr] ,

" since it is severe enough to enter the arena of war ,

" 自从 它 是 严重 足够的 到 进入 这 竞技场 的 战争 ,

“既然情况严重到足以进入战争领域，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrs] [wen] [ðæt] [ɪm'plaɪz] [ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [treɪd] [ænd; ənd] [jʊr; jər]

but all the worse when that implies the abandonment of your trade and your

但 全部 这 更糟 什么时候 那 暗示 这 放弃 的 你的 贸易 和 你的

[də'mestɪk] [kən'sɜːrnz] .

domestic concerns .

国内的 担忧 .

但更糟糕的是，这意味着你要放弃你的事业和家庭事务。

" [[sɪks]] [ɔːr] , " [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [brɪ'geɪd] [æz; əz] ['naʊədeɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mɑːtli]

" [6] Or , " instead of finding themselves brigaded as nowadays with a motley

" [6] 或者 , " 反而 的 寻找 他们自己 旅团 作为 如今 和 一个 杂乱无章

[kruː] [ʌv; əv] ['lɪdiən] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

crew of Lydians , " etc .

全体人员 的 吕底亚人 , " ETC .

[6] 或者，“而不是像现在这样，发现自己被一群形形色色的吕底亚人包围”，等等。

[['sɛvən]] - , ['æftər] - , [əu'mits] [ðə; ði] [wɜːrdz] [soʊ] ['rendərd] .

[7] Zurborg , after Cobet , omits the words so rendered .

[7] - , 后 - , 省略 这 字 所以 渲染 .

[7] 祖尔伯格效仿科贝特，省略了这样翻译的词语。

[[eɪt]] [siː] " ['hɪpˌɑːrk] .

[8] See " Hipparch .

[8] 看 " 喜帕奇 .

[8] 参见“希帕奇。

" [ˌaɪ'ɛks] . [θriː] ,

" ix . 3 ,

" 九 . 3 ,

“9.3，

[wer] ['zenəfən; -fɔn] [ɪn] ['ɔːlmoʊst] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɜːrdz] [ˌrekə'mendz] [ðæt] [rɪ'fɔːrm] .

where Xenophon in almost identical words recommends that reform .

在哪里 色诺芬 在 几乎 完全相同的 字 建议 那 改革 .

色诺芬几乎用同样的措辞建议进行改革。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ,
In the next place ,
在 这 下一个 地方 ,

接下来，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt] ['nuːmərəs] ['bɪldɪŋ] [saɪts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [æz; əz]
seeing that there are at present numerous building sites within the city walls as
看到 那 那里 是 在 展示 很多的 建筑 网站 之内 这 城市 墙壁 作为
[jet] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] ,
yet devoid of houses ,
然而 缺乏 的 房屋 ,

鉴于目前城墙内有许多尚未建成房屋的建筑工地，

[sə'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] [friː] [grænt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [lænd] [[naɪn]] [tuː; tə] ['fɔːrənərz]
supposing the state were to make free grants of such land [9] to foreigners
假如 这 状态 是 到 制作 自由的 拨款 的 这样的 土地 [9] 到 外国人
[fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ɪn]['keɪsɪz] [wer] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə]
for building purposes in cases where there could be no doubt as to
为了 建筑 目的 在 案例 在哪里 那里 可以 是 不 怀疑 作为 到
[ðə; ði] [rɪˌspektə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æplɪkənt] ,
the respectability of the applicant ,
这 体面 的 这 申请人 ,

假设国家向外国人免费授予此类土地[9]用于建造房屋，且申请人的品行毫无疑问，

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [mɪ'steɪkən] ,
if I am not mistaken ,
如果 我 是 不是 错误 ,

如果我没记错的话，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meʒər] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] ,
the result of such a measure will be that a larger number of persons ,
这 结果 的 这样的 一个 措施 将要 是 那 一个 更大的 数字 的 人 ,

采取这种措施的结果将是更多的人，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [klæs] , [wɪl] [biː; bi] [ə'træktɪd] [tuː; tə] ['æθənz] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]
and of a better class , will be attracted to Athens as a place of
和 的 一个 更好的 班级 , 将要 是 吸引 到 雅典 作为 一个 地方 的
['rezɪdəns] .
residence .
住宅 .

而那些社会地位较高的人，则会被雅典吸引，选择在此居住。

[[naɪn]] [ɔːr] , " ['ɔːfər] [ðə; ði] [fiː] ['sɪmp(ə)l][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['prɑːpərti] [tuː; tə] .
[9] Or , " offer the fee simple of such property to .
[9] 或者 , " 提供 这 费用 简单的 的 这样的 财产 到 .

[9] 或者，“将该财产的完全所有权提供给。

" ['læstli] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] , [æz; əz][ə; eɪ] [nuː] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
" Lastly , if we could bring ourselves to appoint , as a new government office ,
" 最后 , 如果 我们 可以 带来 我们自己 到 委 , 作为 一个 新的 政府 办公室 ,

“最后，如果我们能够下定决心任命一位新的政府官员，

[ə; eɪ] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['rezɪdənts] [laɪk]['aʊər; ɑːr] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv] ['ɔrfən] ,
a board of guardians of foreign residents like our Guardians of Orphans ,
一个 木板 的 守护者 的 外国的 居民 喜欢 我们的 守护者 的 孤儿 ,

一个类似我们孤儿监护人的外国居民监护委员会，

[-] [wɪð; wɪθ] ['speʃ(ə)l] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðoʊz] ['gɑːdɪənz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [ɑːn][ðer; ðər]
[10] with special privileges assigned to those guardians who should show on their
[-] 和 特别的 特权 分配 到 那些 守护者 WHO 应该 展示 在 他们的
[bʊks] [ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['rezɪdənt] ['eɪlɪənz] - - [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meʒər] [wʊd] [tend] [tuː; tə]
books the greatest number of resident aliens - - such a measure would tend to
图书 这 最 数字 的 居民 外星人 - - 这样的 一个 措施 会 趋向 到
[ɪm'pruːv] [ðə; ði] [ˌgʊd'wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [ɪn] ['kwestʃən] ,
improve the goodwill of the class in question ,
提升 这 善意 的 这 班级 在 问题 ,

[10] 对那些在其账簿上显示最多外籍居民的监护人给予特殊优待——这样的措施有助于提高相关阶层的声誉，

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [wʊd] [ə'spaɪər][tuː; tə]
and in all probability all people without a city of their own would aspire to
和 在 全部 可能性 全部 人们 没有 一个 城市 的 他们的 自己的 会 渴望 到
[ðə; ði]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv] ['fɔːrən] ['rezɪdənts] [ɪn] ['æθənz] ,
the status of foreign residents in Athens ,
这 地位 的 外国的 居民 在 雅典 ,

而且很可能所有没有自己城市的人都会渴望获得雅典的外国居民身份。

[ænd; ənd][soʊ] ['fɜːrðər] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['revənjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] . [-]
and so further increase the revenues of the city . [11]
和 所以 更远 增加 这 收入 的 这 城市 . [-]

从而进一步增加城市的收入。[11]

[-] " [ðə; ði]['ɑːrˌkɑːn; 'ɑːrkən][wʌz; wəz][ðə; ði]['liːg(ə)l] [prə'tektər] [ʌv; əv][ɔːl] ['ɔrfən] .
[10] " The Archon was the legal protector of all orphans .
[-] " 这 执政官 曾是 这 合法的 保护者 的 全部 孤儿 .

[10] “执政官是所有孤儿的合法保护者。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] ['gɑːdɪənz] , [ɪf] [nʌn] [wɜːr; wər] [neɪmd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːðɚz]
It was his duty to appoint guardians , if none were named in the father's
它 曾是 他的 责任 到 委 守护者 , 如果没有任何 是 命名 在 这 父亲的
[wɪl] .
will .
将要 .

如果父亲的遗嘱中没有指定监护人，那么指定监护人是他的职责。

" - - [siː] . [ɑːr] . ['kenədi] , [noʊt] [tuː; tə] " [sɪ'lekt] ['spiːtʃɪz] [ʌv; əv] [dɪ'mɑːsθəˌniːz] .
" - - C . R . Kennedy , Note to " Select Speeches of Demosthenes .
" - - C . 拉 . 肯尼迪 , 笔记 到 " 选择 演讲 的 德摩斯梯尼 .

“——CR Kennedy，《德摩斯梯尼精选演讲集》注释。

" [ðə; ði] ['ɔrfən] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] ([θʌk] . [iː] . -) [wɜːr; wər]
" The orphans of those who had fallen in the war (Thuc . ii . 46) were
" 这 孤儿 的 那些 WHO 有 倒下 在 这 战争 (thuc . 二、 . -) 是
['speʃəli] [kɛəd] [fɔːr; fər] .
specially cared for .
特别 关心 为了 .

“那些在战争中阵亡的人的孤儿（修昔底德 ii. 46）得到了特别的照顾。

[-] [ɔːr] , " [help] [tuː; tə] [swel] [ðə; ði] [steɪt] [ɪks'tʃekər] .
[11] Or , " help to swell the state exchequer .
[-] 或者 , " 帮助 到 膨胀 这 状态 国库 .

[11] 或者，“帮助充实国库”。

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
" III
" 三、

“三

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [aɪ] [prə'poʊz] [tuː; tə] ['ɔːfər] [sʌm; səm] [riˈmaːks] [ɪn] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ət'rækʃnz]

At	this	point	I	propose	to	offer	some	remarks	in	proof	of	the	attractions
在	这	观点	我	提出	到	提供	一些	评论	在	证明	的	这	景点

[ænd; ənd] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['æθənz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sentər] [ʌv; əv] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['entərpraɪz] .

and	advantages	of	Athens	as	a	centre	of	commercial	enterprise	.
和	优势	的	雅典	作为	一个	中心	的	商业的	企业	.

在此，我拟提出一些意见，以证明雅典作为商业中心的吸引力和优势。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hɑːrdli] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [wiː; wi] [pə'zes] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ænd; ənd] ['seɪfɪst] ['hɑːbərɪdʒ] [fɔːr; fər]

it	will	hardly	be	denied	that	we	possess	the	finest	and	safest	harbourage	for
它	将要	几乎	是	否认	那	我们	具有	这	最好的	和	最安全	避难所	为了

['ʃɪpɪŋ] ,

shipping	,
船运	,

我们拥有最优质、最安全的航运港口，这一点几乎毋庸置疑。

[wer] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['sɔrts] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] ['muːrɪŋz] [ænd; ənd] [biː; bi] [leɪd] [ʌp] [ɪn] ['æbsəluːt]

where	vessels	of	all	sorts	can	come	to	moorings	and	be	laid	up	in	absolute
在哪里	船只	的	全部	排序	能	来	到	系泊	和	是	铺设	向上	在	绝对

[sɪ'kjʊrəti] [[wʌn]] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [stres] [ʌv; əv] ['weðər] [ɪz] [kən'sɜːrnd] .

security	[	1	]	as	far	as	stress	of	weather	is	concerned	.
安全	[	1	]	作为	远的	作为	压力	的	天气	是	担心的	.

各种船只都可以停泊在这里，绝对安全[1]，不受天气的影响。

[bʌt; bət] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [ðæt] ,

But	further	than	that	,
但	更远	比	那	,

但除此之外，

[ɪn] [moʊst] [steɪts] [ðə; ði] ['treɪdər] [ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['leɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm]

in	most	states	the	trader	is	under	the	necessity	of	lading	his	vessel	with	some
在	最多	各州	这	商	是	在下面	这	必要性	的	装载	他的	血管	和	一些

['mɜːrtʃəndaɪs] [[ˌtuː'tuː]] [ɔːr] ['ʌðər] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['kɑːrgoʊ] ,

merchandise	[	2	]	or	other	in	exchange	for	his	cargo	,
商品	[	2	]	或者	其他	在	交换	为了	他的	货物	,

在大多数州，贸易商必须用一些商品[2]或其他货物来换取他的货物，

[sɪns] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [kɔɪn] [[θriː]] [hæz; həz] [noʊ] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] .

since	the	current	coin	[	3	]	has	no	circulation	beyond	the	frontier	.
自从	这	当前的	硬币	[	3	]	有	不	循环	超过	这	边境	.

由于现行货币[3]在边境以外没有流通。

[bʌt; bət] [æt; ət] ['æθənz] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] :

But	at	Athens	he	has	a	choice	:
但	在	雅典	他	有	一个	选择	:

但在雅典，他面临着一个选择：

[hiː; hi] [kæn; kən] ['iːðər] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [werz] [ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [gʊdz] ,

he	can	either	in	return	for	his	wares	export	a	variety	of	goods	,
他	能	任何一个	在	返回	为了	他的	商品	出口	一个	种类	的	商品	,

他可以用自己的货物换取出口各种商品的机会，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [siːk] ['æftər] , [ɔːr] ,

such	as	human	beings	seek	after	,	or	,
这样的	作为	人类	生物	寻找	后	,	或者	,

例如人类所追求的，或者，

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [teɪk] [gʊdz] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [gʊdz] ,

if	he	does	not	desire	to	take	goods	in	exchange	for	goods	,
如果	他	做	不是	欲望	到	拿	商品	在	交换	为了	商品	,

如果他不想用货物交换货物，

[hiː; hi][hæz; həz] ['sɪmpli] [tuː; tə][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] ['sɪlvər] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kænɑːt] [hæv; həv][ə; eɪ] [mɔːr]

he	has	simply	to	export	silver	,	and	he	cannot	have	a	more
他	有	简单地	到	出口	银	,	和	他	不能	有	一个	更多的

['eksələnt] [freɪt] [tuː; tə][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] ,

excellent	freight	to	export	,
出色的	货运	到	出口	,

他只需要出口白银，而他不可能找到比这更好的出口货物了。

[sɪns] [wer'evər] [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [meɪ] [lʊk] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pər'sentɪdʒ]

since	wherever	he	likes	to	sell	it	he	may	look	to	realise	a	large	percentage
自从	无论	他	点赞	到	卖	它	他	可能	看	到	意识到	一个	大的	百分比

[ɑːn][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] . [[fɔːr]]

on	his	capital	.	[	4	]
在	他的	首都	.	[	4	]

因为他无论在哪里出售，都可能希望实现其资本的大部分收益。[4]

[[wʌn]] ['riːdɪŋ] { - } ['æftər] - , [ɔːr] [ɪf] { - } , [t'rænzl] .

[	1	]	Reading	{	adeos	}	after	Cobet	,	or	if	{	edeos	}	,	transl	.
[	1	]	阅读	{	-	}	后	-	,	或者如果		{	-	}	,	翻译	.

[1] 在 Cobet 之后阅读 {adeos}，或者如果 {edeos}，翻译。

" [ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['kʌmfərt] .

"	in	perfect	comfort	.
"	在	完美的	舒适	.

“非常舒适。”

" [[ˌtuː'tuː]] [ɔːr] , " [ʌv; əv][eks'tʃeɪndʒɪŋ]['kɑːrgoʊ][fɔːr; fər]['kɑːrgoʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv] ['spiːʃiː] .

"	[	2	]	Or	,	"	of	exchanging	cargo	for	cargo	to	the	exclusion	of	specie	.
"	[	2	]	或者	,	"	的	交换	货物	为了	货物	到	这	排除	的	物种	.

[2] 或者，“以货物换货物，排除贵金属。

" [[θriː]] [aɪ] . [iː] . [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pər'tɪkjələr] [loʊ'kæləti] .

"	[	3	]	I	.	e	.	of	the	particular	locality	.
"	[	3	]	我	.	e	.	的	这	特别的	地点	.

[3] 即特定地点。

[siː] " [ðə; ðɪ] [taɪps] [ʌv; əv] [griːk] [kɔɪnz] , " ['pəːsi]['gɑːrdnər] , [tʃeɪtʃ] .

See	"	The	Types	of	Greek	Coins	,	"	Percy	Gardner	,	ch	.
看	"	这	类型	的	希腊语	硬币	,	"	珀西	加德纳	,	ch	.

参见珀西·加德纳所著《希腊硬币的类型》第1章。

[iː] .

ii	.
二、	.

二、

" [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['kʌrənsiz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['griːks] .

"	International	Currencies	among	the	Greeks	.
"	国际的	货币	之中	这	希腊人	.

希腊人之间的国际货币。

" [[fɔːr]] [ɔːr] , " [ɑːn][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] ['aʊtleɪ] .

"	[	4	]	Or	,	"	on	the	original	outlay	.
"	[	4	]	或者	,	"	在	这	原来的	支出	.

[4] 或者，“按最初的支出计算。

" [ɔːr] [əˈgen] ,
" Or again ,
" 或者 再次 ,

或者再说一遍，

[səˈpoʊzɪŋ] [ˈpraɪzɪz] [[faɪv]] [wɜːr; wər] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmædʒɪstrɪts] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] [
supposing prizes [5] were offered to the magistrates in charge of the market [
假如 奖品 [5] 是 提供 到 这 地方法官 在 收费 的 这 市场 [
[sɪks]] [fɔːr; fər][ˈekwɪtəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈspiːdi] [ˈsetlmənts] [ʌv; əv] [pɔɪnts] [ɪn] [dɪˈspjuːt] [[ˈsɛvən]] [tuː; tə]
6] for equitable and speedy settlements of points in dispute [7] to
6] 为了 公平 和 迅速 定居点 的 积分 在 争议 [7] 到
[ɪˈneɪb(ə)l] [ˈeni] [wʌn][soʊ] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [proʊˈsiːd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈvɔɪɪdʒ] [wɪˈðaʊt] [ˈhɪndrəns] ,
enable any one so wishing to proceed on his voyage without hindrance ,
使能够 任何 一 所以 祝 到 继续 在 他的 航程 没有 障碍 ,

假设向负责市场的官员[6]提供奖金[5]，以表彰他们公平、迅速地解决争议点[7]，从而使任何希望如此的人都能顺利地继续他的航行，

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [fɑːr] [mɔːr] [ˈtreɪdərz] [wʊd] [treɪd] [wɪð; wɪθ][juː ˈes][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
the result would be that far more traders would trade with us and with
这 结果 会 是 那 远的 更多的 交易员 会 贸易 和 我们 和 和
[ˈgreɪtər] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
greater satisfaction .
更大的 满意 .

结果是，会有更多的交易者与我们进行交易，并且他们会更加满意。

[[faɪv]] [ˌsiːˈef] .
[5] Cf .
[5] cf .

[5] 参见。

" [ˈhaɪroʊ] , " [ˌaɪˈɛks] . [sɪks] , [ˈsɛvən] , - ; " [ˈhɪpˌɑːrk] .
" Hiero , " ix . 6 , 7 , 11 ; " Hipparch .
" 希罗 , " 九 . 6 , 7 , - ; " 喜帕奇 .

“Hiero，” ix. 6, 7, 11；“Hipparch。

" [aɪ] . - .
" i . 26 .
" 我 . - .

“i. 26.

[[sɪks]] { [tuː; tə] [tuː] - [ɑːrk] } .
[6] { to tou emporiou arkhe } .
[6] { 到 游览 - arkHe } .

[6] {to tou emporiou arkhe}。

[ˈprɑːbəbli] [hiː; hi][ɪz] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] { - - } ([ˈəʊvəˌsiːəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt])
Probably he is referring to the { epimeletai emporiou } (overseers of the market)
大概 他 是 指 到 这 { - - } (监督者 的 这 市场)
.
:
.

他可能指的是 {epimeletai emporiou}（市场监管者）。

[siː] - .
See Harpocr .
看 - .

参见 Harpocr。

[es] . [viː] . ;
s . v . ;
s . v . ;

sv；

- .
Aristot .
- .

亚里士多德。

" [əˈθiːnjən] [ˈpɑːləti] , " - .
" Athenian Polity , " 51 .
" 雅典 政体 , " - .

“雅典政体”，51。

[[ˈsɛvən]] [fɔːr; fər][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [keɪs] , [siː] [dəməsθ] .
[7] For the sort of case , see Demosth .
[7] 为了 这 种类 的 案件 , 看 德摩斯 .

[7] 有关此类案例，请参阅 Demosth。

([ɔːr] - .)
(or Deinarch .)
(或者 - .)

（或戴纳克。）

" [siː] . - . " - ; - [æd][loʊk] . ;
" c . Theocr . " 1324 ; Zurborg ad loc . ;
" c . - . " - ; - 广告 位置 . ;

“c.Theocr。”第1324章祖尔堡 (Zurborg)；

[boʊk] , [aɪ] . [ˌaɪˈɛks] .
Boeckh , I . ix .
博克 , 我 . 九 .

Boeckh，I. ix。

[ˈɛksˈviː] .
xv .
十五 .

十五、

([piːˈpiː] . - , - , [ˌiː en ˈdʒiː] . [ˌtiːˈɑːr] .)
(pp . 48 , 81 , Eng . tr .)
(pp . - , - , 英文 . tr .)

（第 48、81 页，英文译本）

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪnˈdiːd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)l][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n][tuː; tə] [peɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [maːrks][ʌv; əv]
It would indeed be a good and noble institution to pay special marks of
它 会 的确 是 一个 好的 和 高贵 机构 到 支付 特别的 标记 的
['ɑːnər] ,
honour ,
荣誉 ,

授予特殊荣誉确实是一项良好而高尚的制度。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] , [tuː; tə] [ˈmɜːtʃənts] [ænd; ənd] [ˈʃɪpoʊnər] ,
such as the privilege of the front seat , to merchants and shipowners ,
这样的 作为 这 特权 的 这 正面 座位 , 到 商人 和 船东 ,

例如，商人和船东享有的前排座位特权，

[ænd; ənd][ɑːn] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [tuː; tə][ˈhɑːspɪtəb(ə)l] [ˌentərˈteɪnmənt] [ðoʊz] [huː] ,
and on occasion to invite to hospitable entertainment those who ,
和 在 场合 到 邀请 到 好客 娱乐 那些 WHO ,

有时还会邀请那些……参加款待。

[θruː] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈnoʊtəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˈkwɑːləti][ʌv; əv] [ʃɪp] [ɔːr] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] ,
through something notable in the quality of ship or merchandise ,
通过 某物 值得注意的 在 这 质量 的 船 或者 商品 ,

通过船舶或货物的显著品质，

[meɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [steɪt] [ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] .

may	claim	to	have	done	the	state	a	service	.
可能	宣称	到	有	完毕	这	状态	一个	服务	.

可能会声称自己为国家做出了贡献。

[ðə; ði] [ri'sipiənt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɑːnərz] [wɪl] [rʌʃ] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][ɑːrmz][æz; əz] [frendz] ,

The	recipients	of	these	honours	will	rush	into	our	arms	as	friends	,
这	收件人	的	这些	荣誉	将要	匆忙	进入	我们的	武器	作为	朋友们	,

这些荣誉的获得者会像朋友一样扑进我们的怀抱。

[nɑːt]['oʊnli] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪn'sentɪv] [ʌv; əv] [geɪn] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] ['ɔːlsoʊ] .

not	only	under	the	incentive	of	gain	,	but	of	distinction	also	.
不是	仅有的	在下面	这	激励	的	获得	,	但	的	区别	还	.

不仅是为了获得利益，也是为了追求名望。

[naʊ] [ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'træktɪd] [tuː; tə] ['æθənz] ['iːðər] [æz; əz] ['vɪzɪtər] [ɔːr]

Now	the	greater	the	number	of	people	attracted	to	Athens	either	as	visitors	or
现在	这	更大的	这	数字	的	人们	吸引	到	雅典	任何一个	作为	访客	或者

[æz; əz] ['rezɪdənts] ,

as	residents	,
作为	居民	,

如今，越来越多的人被雅典吸引，无论是作为游客还是居民。

['klɪrli] [ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['ɪmpɔːrts] [ænd; ənd][ɪk'spɔːrts; 'ekspɔːrts] .

clearly	the	greater	the	development	of	imports	and	exports	.
清楚地	这	更大的	这	发展	的	进口	和	出口	.

显然，进出口发展越发达，情况就越好。

[mɔːr] [gʊdz] [wɪl] [biː; bi] [sent] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [[eɪt]] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['baɪɪŋ]

More	goods	will	be	sent	out	of	the	country	,	[	8	]	there	will	be	more	buying
更多的	商品	将要	是	发送	出去	的	这	国家	,	[	8	]	那里	将要	是	更多的	购买

[ænd; ənd] ['selɪŋ] ,

and	selling	,
和	销售	,

更多货物将运往国外，[8] 买卖活动将会增加，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwent] ['ɪnflʌks][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [rents] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]

with	a	consequent	influx	of	money	in	the	shape	of	rents	to	individuals
和	一个	后果	流入	的	钱	在	这	形状	的	租金	到	个人

[ænd; ənd][djuːz][ænd; ənd] ['kʌstəmz] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɪks'tʃekər] .

and	dues	and	customs	to	the	state	exchequer	.
和	会费	和	海关	到	这	状态	国库	.

随之而来的是大量资金的流入，包括个人缴纳的租金以及国家财政收到的税款和关税。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðɪs] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['revənjuːz] , [maɪnd][juː; jʊ] , [nɑːt][ðə; ði] ['aʊtleɪ]

And	to	secure	this	augmentation	of	the	revenues	,	mind	you	,	not	the	outlay
和	到	安全的	这	增强	的	这	收入	,	头脑	你	,	不是	这	支出

[ʌv; əv][wʌn]['sɪŋg(ə)l] ['peni] ;

of	one	single	penny	;
的	一	单身的	一分钱	;

而且，为了确保收入增加，一分钱的支出都没有。

['nʌθɪŋ] ['niːdɪd] [bɪ'jɑːnd] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ˌfɪlən'θrɑːpɪk] ['meʒərz] [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] ['diːteɪlz] [ʌv; əv]

nothing	needed	beyond	one	or	two	philanthropic	measures	and	certain	details	of
没有什么	需要	超过	一	或者	二	慈善	措施	和	肯定	细节	的

[ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] . [[naɪn]]

supervision	.	[	9	]
监督	.	[	9	]

除了一两项慈善措施和一些监督细节之外，不需要其他任何东西。[9]

[[eɪt]] [siː] - , " [kɑːm] .
[8] See Zurborg , " Comm .
[8] 看 - , " 通讯 .

[8] 参见 Zurborg，“Comm.

" [piː] . - .
" p . 24 .
" p . - .

第 24 页。

[[naɪn]] [siː] - .
[9] See Aristot .
[9] 看 - .

[9]参见亚里士多德。

" [pɑːl] . " [ˌaɪ ˈviː] . - , [θriː] .
" Pol . " iv . 15 , 3 .
" 政治 . " 四 . - , 3 .

“Pol.” iv.15, 3.

[wɪð; wɪθ] [rɪˈgɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ˈrevənuː] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈkɑːntəmpleɪt] , [aɪ] [ædˈmɪt] , [ˌaɪ ˈtiː]
With regard to the other sources of revenue which I contemplate , I admit , it
和 看待 到 这 其他 来源 的 收入 哪个 我 沉思 , 我 承认 , 它
[ɪz] [ˈdɪfrənt] .
is different .
是 不同的 .

至于我正在考虑的其他收入来源，我承认，情况有所不同。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [aɪ] [ˈrekəgnaɪz] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkæpɪt(ə)l] [-] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [wɪð; wɪθ] .
For these I recognise the necessity of a capital [10] to begin with .
为了 这些 我 认出 这 必要性 的 一个 首都 [-] 到 开始 和 .

对于这些，我认识到首先需要一笔资金[10]。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [nɑːt] , [haʊˈevər] ,
I am not , however ,
我 是 不是 , 然而 ,

但我并非如此。

[wɪˈðaʊt] [gʊd] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [wɪl] [kənˈtrɪbjuːt] [ˈhɑːrtɪli] [tuː; tə] [sʌtʃ]
without good hope that the citizens of this state will contribute heartily to such
没有 好的 希望 那 这 公民 的 这 状态 将要 贡献 衷心地 到 这样的
[æn; ən] [ˈɑːbdʒekt] ,
an object ,
一个 目的 ,

如果没有充分的希望，认为本州公民会为实现这一目标而竭尽全力，

[wen] [aɪ] [rɪˈflekt] [ɑːn] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [sʌmz] [səbˈskraɪbd] [baɪ] [ðə; ði] [steɪt] [ɑːn] [ˈveriəs] [leɪt] [əˈkeiʒənz] ,
when I reflect on the large sums subscribed by the state on various late occasions ,
什么时候 我 反映 在 这 大的 总和 已订阅 经过 这 状态 在 各种各样的 晚的 场合 ,

当我回想起国家在近期各种场合认捐的大笔款项时，

[æz; əz] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [wen] [ˌriːˌinˈfɔːˌsmənts] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɑːrˈkeɪdiən] [ˈʌndər] [ðə; ði]
as , for instance , when reinforcements were sent to the Arcadians under the
作为 , 为了 实例 , 什么时候 增援部队 是 发送 到 这 阿卡迪亚人 在下面 这
[kəˈmænd] [ʌv; əv] - ,
command of Lysistratus ,
命令 的 - ,

例如，当吕西斯特拉图率领援军前往阿卡迪亚时，

[-] [ænd; ənd] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒenrəlʃɪp] [ʌv; əv] - . [-] [aɪ][ˌeɪ 'em]
[11] and again at the date of the generalship of Hegesileos . [12] I am
[-] 和 再次 在 这 日期 的 这 将军 的 - . [-] 我 是
[wel] [ə'wer] [ðæt] [ʃɪps] [ʌv; əv][wɔːr][ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [-] [ɔːl'ðoʊ]
well aware that ships of war are frequently despatched and that too [13] although
出色地 意识到的 那 船舶 的 战争 是 频繁地 已派送 和 那 也 [-] 虽然
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'sɜːrt(ə)n] ['weðər] [ðə; ði] ['ventʃər] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] [ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrs] ,
it is uncertain whether the venture will be for the better or for the worse ,
它 是 不确定 无论 这 风险投资 将要 是 为了 这 更好的 或者 为了 这 更糟 ,

[11] 以及在赫格西里奥斯担任将军之时。[12] 我很清楚，战舰经常被派遣，而且[13] 尽管不确定这次冒险是好是坏，

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['sɜːrt(ə)nti] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kən'trɪbjətər] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði][sʌm; səm]
and the only certainty is that the contributor will not recover the sum
和 这 仅有的 肯定 是 那 这 贡献者 将要 不是 恢复 这 和
[səb'skraɪbd] [nɔːr][hæv; həv] ['eni] ['fɜːrðər] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz]
subscribed nor have any further share in the object for which he gave his
已订阅 也不 有 任何 更远 分享 在 这 目的 为了 哪个 他 给予 他的
[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] . [-]
contribution . [14]
贡献 . [-]

唯一可以确定的是，捐款人既不能收回所捐献的款项，也不能再从他捐款的目标中获得任何份额。[14]

[-] " [ə; eɪ] ['staːtiŋ] - [pɔɪnt] .
[10] " A starting - point .
[-] " 一个 开始 - 观点 .

[10] “一个起点。

" [-] [biː] . [siː] . - ; [ˌsiː'ef] .
" [11] B . C . 366 ; cf .
" [-] B . C . - ; cf .

[11] 公元前 366 年；参见。

" [hel] .
" Hell .
" 地狱 .

“地狱。

" [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
" VII .
" 七 .

七、

[ˌaɪ 'viː] . [θriː] .
iv . 3 .
四 . 3 .

iv.3.

[-] [biː] . [siː] . - ; [ˌsiː'ef] .
[12] B . C . 362 ; cf .
[-] B . C . - ; cf .

[12] 公元前 362 年；参见。

" [hel] . " [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
" Hell . " VII .
" 地狱 . " 七 .

“地狱。”第七章

[viː] . - .
v . 15 .
v . - .

[siː] [groʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒiː] . " [eks] . - ; ['efɒː] .
See Grote , " H . G . " x . 459 ; Ephor .
看 格罗特 , " H . G . " x . - ; 长官 .

参见 Grote，“HG” x. 459；监察官。

[ˌeɪ 'piː] .
ap .
ap .

ap。

[daɪəg] .
Diog .
迪奥格 .

迪奥格。

- . [iː] .
Laert . ii .
- . 二、 .

拉尔特。二、

- ; ['daɪɑːd] .
54 ; Diod .
- ; 二极管 .

54；二极管。

[sɪk] .
Sic .
原文如此 .

原文如此。

['ɛks'viː] .
xv .
十五 .

十五、

- ; [boʊk] , [ˌeɪ 'piː] .
84 ; Boeckh , ap .
- ; 博克 , ap .

84；Boeckh，ap。

[el] . ['dɪndɔːrf] .
L . Dindorf .
L . 丁多夫 .

L. 丁多夫。

['zɛnəˌfɑːnz] [sʌn] ['grɪləs] [sɜːrvd] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [sleɪn] .
Xenophon's son Gryllus served under him and was slain .
色诺芬的 儿子 格里勒斯 服务 在下面 他 和 曾是 被杀 .

色诺芬的儿子格里罗斯曾在他手下效力，后来被杀。

[-] ['riːdɪŋ] { [kaɪ] [tauʊːtə] - [men] - ['ɒntɒs] } , ['æftər] - .
[13] Reading { kai tauta toutout men adelou ontos } , after Zurborg .
[-] 阅读 { 凯 陶塔 - 男人 - 到 } , 后 - .

[13] 阅读{kai tauta toutout men adelouons}，继祖尔堡之后。

[-] ['riːdɪŋ] { [['uːpər]] [ɑːn] [æn; ən] - } [wɪð; wɪθ] - .
[14] Reading { [uper] on an eisenegkosi } with Zurborg .
[-] 阅读 { [上] 在 一个 - } 和 - .

[14] 与 Zurborg 一起阅读{[uper] on an eisenegkosi}。

[siː] [hɪz; ɪz] [noʊt] , " [kɑːm] .
See his note , " Comm .
看 他的 笔记 , " 通讯 .

请参阅他的笔记，“Comm.

" [piː] . - .
" p . 25 .
" p . - .

第 25 页。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn'vestmənt] [-] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] ['kɑːmpərəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː]
But **for** **a** **sound** **investment** **[** **15** **]** **I** **know** **of** **nothing** **comparable** **with** **the**
但 为了 一个 声音 投资 [-] 我 知道 的 没有什么 可比 和 这
[ɪ'nɪʃ(ə)l] ['aʊtleɪ] [tuː; tə][fɔːrm] [ðɪs] [fʌnd] . [-]
initial **outlay** **to** **form** **this** **fund** **.** **[** **16** **]**
最初的 支出 到 形式 这 基金 . [-]

但就稳健的投资而言[15]，我不知道还有什么能与成立该基金的初始投入相提并论。[16]

['eni] [wʌn] [huːz] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ə'maʊnts] [tuː; tə][ten] [mɪ'niː] [-] [meɪ] [lʊk] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ə; eɪ]
Any **one** **whose** **contribution** **amounts** **to** **ten** **minae** **[** **17** **]** **may** **look** **forward** **to** **a**
任何 一 谁 贡献 金额 到 十 米娜 [-] 可能 看 向前 到 一个
[rɪ'tɜːrn] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [get][ɑːn] ['bɑːtəmri] ,
return **as** **high** **as** **he** **would** **get** **on** **bottomry** **,**
返回 作为 高的 作为 他 会 得到 在 底部 ,

任何贡献十米纳[17]的人都可以期待获得与在底部获得一样高的回报，

[ʌv; əv] ['nɪrli] [wʌn] - [fɪfθ] , [-] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ʌv; əv] [θriː] ['ɑːbəl] [ə; eɪ] [deɪ] .
of **nearly** **one** **-** **fifth** **,** **[** **18** **]** **as** **the** **recipient** **of** **three** **obols** **a** **day** **.**
的 几乎 一 - 第五 , [-] 作为 这 接受者 的 三 奥波尔斯 一个 天 .

几乎占五分之一，[18] 每天领取三个奥波尔。

[ðə; ði] [kən'trɪbjətər] [ʌv; əv] [faɪv] [mɪ'niː] [-] [wɪl] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][get] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
The **contributor** **of** **five** **minae** **[** **19** **]** **will** **on** **the** **same** **principle** **get** **more** **than** **a**
这 贡献者 的 五 米娜 [-] 将要 在 这 相同的 原则 得到 更多的 比 一个
[θɜːrd] ,
third **,**
第三 ,

根据同样的原则，捐赠五份米娜[19]的人将获得超过三分之一的份额，

[-] [waɪl] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [æ'θiːniːənz] [wɪl] [get] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sent] [pər] [sent] [ɑːn][ðer; ðər]
[**20** **]** **while** **the** **majority** **of** **Athenians** **will** **get** **more** **than** **cent** **per** **cent** **on** **their**
[-] 尽管 这 多数 的 雅典人 将要 得到 更多的 比 中心 每 中心 在 他们的
[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
contribution **.**
贡献 .

[20] 而大多数雅典人将获得超过百分之百的贡献。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
That **is** **to** **say** **,**
那 是 到 说 ,

也就是说，

[ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn]['mainə] [-] [wɪl] [pʊt][ðə; ði][səb'skraɪbər][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['nɪrli]
a **subscription** **of** **one** **mina** **[** **21** **]** **will** **put** **the** **subscriber** **in** **possession** **of** **nearly**
一个 订阅 的 一 米娜 [-] 将要 放 这 订户 在 拥有 的 几乎
['dʌb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] ,
double **that** **sum** **,**
双倍的 那 和 ,

订阅一米纳[21]将使订阅者拥有近两倍于此的金额，

[-] [ænd; ənd] [ðæt] , [mɔːr'oʊvər] , [wɪ'ðaʊt] ['setɪŋ] [fʊt] [ˌaʊt'saɪd] ['æθənz] , [wɪtʃ] , [æz; əz][fɑːr]
[**22** **]** **and** **that** **,** **moreover** **,** **without** **setting** **foot** **outside** **Athens** **,** **which** **,** **as** **far**
[-] 和 那 , 而且 , 没有 环境 脚 外部 雅典 , 哪个 , 作为 远的
[æz; əz]['hjuːmən] [ə'ferz] [goʊ] ,
as **human** **affairs** **go** **,**
作为 人类 事务 去 ,

[22] 而且，他甚至无需离开雅典，就人类事务而言，

[ɪz][æz; əz] [saʊnd] [ænd; ənd]['dʊrəb(ə)l][ə; eɪ] [sɪ'kjʊrəti] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
is as sound and durable a security as possible .
是 作为 声音 和 耐用的 一个 安全 作为 可能的 .

尽可能地提供可靠持久的安全保障。

[-] " [ə; eɪ] [gʊd] [səb'stænʃ(ə)l] ['prɑːpərti] .
[15] " A good substantial property .
[-] " 一个 好的 重大的 财产 .

[15] “一个良好的实质性财产。

" [-] [ɔːr] , " [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
" [16] Or , " on the other hand ,
" [-] 或者 , " 在 这 其他 手 ,

[16] 或者，“另一方面，

[aɪ][ə'fɜːrm] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtleɪ] ['nesəseri] [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər][maɪ]['prez(ə)nt]
I affirm that the outlay necessary to form the capital for my present
我 确认 那 这 支出 必要的 到 形式 这 首都 为了 我的 展示
['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [rɪ'mjuːnərətɪv] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [neɪmd] .
project will be more remunerative than any other that can be named .
项目 将要 是 更多的 有报酬的 比 任何 其他 那 能 是 命名 .

我断言，为我目前的项目筹集资金所需的投入，将比任何其他可以列举出来的项目都更有回报。

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [skiːm] [ɪt'self] [siː] [groʊt] , " ['pleɪtoʊ] , " [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [tʃeɪtʃ] .
" As to the scheme itself see Grote , " Plato , " III . ch .
" 作为 到 这 方案 本身 看 格罗特 , " 柏拉图 , " 三、 . ch .

“至于该方案本身，请参阅格罗特，《柏拉图》，第三章。

[ˌɛks'ɛks'naɪn] . ;
xxxix . ;
xxxix . ;

xxxix.;

[boʊk] , [ɑːp] .
Boeckh , op .
博克 , 操作 .

Boeckh，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

([piː'piː] . [fɔːr] , - , - , - [siː'kjuː] .
(pp . 4 , 37 , 136 , 600 seq .
(pp . 4 , - , - , - 序列 .

（第 4、37、136、600 页及后续页）

[ˌiː en 'dʒiː] . [ˌtiː'ɑːr] .)
Eng . tr .)
英文 . tr .)

（英文翻译）

[ˌsiː'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[dəməsθ] .
Demosth .
德摩斯 .

德摩斯。

" [diː] ['sɪm] .
" de Sym .
" 德 符号 .

“de Sym.

" [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [skiːm] , - [biː] . [siː] . ,
" for another scheme , 354 B . C . ,
" 为了 其他 方案 , - B . C . ,

“对于另一个方案，公元前354年，

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðə; ði] " [saʊnd] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l]['dʒʌdʒmənt] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːθfl]
which shows the " sound administrative and practical judgment " of the youthful
哪个 演出 这 " 声音 行政 和 实际的 判断 " 的 这 青春
['ɔːrətər][æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] " [ðə; ði] [bə'nevələnt] [driːmz] [ænd; ənd]['æmp(ə)l] ['pʌblɪk] [lɑːr'dʒes][ɪn]
orator as compared with " the benevolent dreams and ample public largess in
演说者 作为 比较的 和 " 这 仁慈 梦境 和 充足 民众 慷慨 在
[wɪtʃ] ['zenəfən; -fɔn] [hɪr] [in'dʌldʒz] .
which Xenophon here indulges .
哪个 色诺芬 这里 放纵 .

这表明这位年轻演说家具有“健全的行政和实践判断力”，与色诺芬在这里所沉溺的“仁慈的梦想和大量的公共慷慨”形成鲜明对比。

" - - [groʊt] , [ɑːp] .
" - - Grote , op .
" - - 格罗特 , 操作 .

“——格罗特，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

[piː] . - .
p . 601 .
p . - .

第 601 页。

[-] L40 : - : [fɔːr] = - ['drækmɪ] .
[17] L40 : 12 : 4 = 1000 drachmae .
[-] L40 : - : 4 = - 德拉克马 .

[17] L40: 12: 4 = 1000 德拉克马。

[-] [aɪ] . [iː] . [ɪg'zæktli] - [ɔːr] ['nɪrli] - [pər] [sent] .
[18] I . e . exactly 18 or nearly 20 per cent .
[-] 我 . e . 确切地 - 或者 几乎 - 每 中心 .

[18] 即正好 18% 或接近 20%。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['teɪbl] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ə'rɪθmətɪk] [klɪr] : - -
The following table will make the arithmetic clear : - -
这 下列的 桌子 将要 制作 这 算术 清除 : - -

下表将清晰地展示计算过程：

[sɪks][ɔb] . = [wʌn] ['drækmə] - [mɪ'niː] = - [ɔb] . - ['draɪv, 'dɑːktɚ] . = [wʌn]['mainə] = -
6 ob . = 1 drachma 10 minae = 6000 ob . 100 dr . = 1 mina = 1000
6 奥布 . = 1 德拉克马 - 米娜 = - 奥布 . - 博士 . = 1 米娜 = -
['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [ɔb] . = [wʌn]['mainə] - ['draɪv, 'dɑːktɚ] . :
dr . 600 ob . = 1 mina 1000 dr . :
博士 . - 奥布 . = 1 米娜 - 博士 . :

6 产妇。 = 1 德拉克马 10 minae = 6000 ob。 100 博士。 = 1 米纳 = 1000 博士。 600 OB。 = 1 米纳 1000 博士：

- ['draɪv, 'dɑːktɚ] . : : - : - ['ðerfɔːr] ['nɪrli] [wʌn] / [faɪv][θriː][ɔb] . ([ə; eɪ] [deɪ])
180 dr . : : 100 : 18 therefore nearly 1 / 5 3 ob . (a day)
- 博士 . : : - : - 所以 几乎 1 / 5 3 奥布 . (一个 天)

180 dr.:: 100: 18 因此接近 1/5 3 ob.（一天）

[eks] - = [tɛn'eɪ.ti][ɔb] . [piː] . [ə; eɪ] . = ['nɪrli] - [pər] [sent] .
x 360 = 1080 ob . p . a . = nearly 20 per cent .
x - = 1080 奥布 . p . 一个 . = 几乎 - 每 中心 .

x 360 = 1080 ob. pa = 接近 20%。

[næn; nɑːn]
nan
楠

nan

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][θriː] ['ɑːbəl] [ə; eɪ] [deɪ] (= - ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [piː] . [ə; eɪ] .) [wɪtʃ] [æz; əz][æn; ən]
As to the 3 obols a day (= 180 dr . p . a .) which as an
作为 到 这 3 奥波尔斯 一个 天 (= - 博士 . p . 一个 .) 哪个 作为 一个
[ə'θiːnjən] ['sɪtɪzn] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ,
Athenian citizen he is entitled to ,
雅典 公民 他 是 标题 到 ,

至于他作为雅典公民有权获得的每日3奥波尔（= 180 帕德拉克马），

[siː] [groʊt] , [ɑːp] .
see Grote , op .
看 格罗特 , 操作 .

参见 Grote，op。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

[piː] . - : " [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['regjələr][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['sɪtəznz] , [pər] [hed] [ænd; ənd]
p . 597 : " There will be a regular distribution among all citizens , per head and
p . - : " 那里 将要 是 一个 常规的 分配 之中 全部 公民 , 每 头 和
['iːkwəli] .
equally .
同样地 .

第 597 页：“将按人均等方式定期向所有公民分配。

[θriː] ['ɔbəlai] , [ɔːr][hæf][ə; eɪ] ['drækmə] , [wɪl] [biː; bi] [ə'lɔtid] ['deɪli] [tuː; tə] [iːtʃ] , [tuː; tə] [pʊr] [ænd; ənd]
Three oboli , or half a drachma , will be allotted daily to each , to poor and
三 奥博利 , 或者 一半 一个 德拉克马 , 将要 是 分配 日常的 到 每个 , 到 贫穷的 和
[rɪtʃ] [ə'laɪk]
rich alike
富有的 同样

每天，无论贫富，每个人都将获得三个奥波利（或半个德拉克马）。

" [[ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] -] .
" [on the principle of the Theorikon] .
" [在 这 原则 的 这 -] .

[基于《理论家》的原则]。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['sɪtəznz] [ðɪs] [wɪl] [prə'vaɪd] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [səb'sɪstəns] , [wɪ'ðaʊt] ['eni]
" For the poor citizens this will provide a comfortable subsistence , without any
" 为了 这 贫穷的 公民 这 将要 提供 一个 舒服的 生存 , 没有 任何
[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] ;
contribution on their part ;
贡献 在 他们的 部分 ;

“对于贫困公民来说，这将使他们能够过上舒适的生活，而无需他们做出任何贡献；

[ðə; ði] ['pɑːvərti] [naʊ] [prɪ'veɪlɪŋ] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [ə'liːviːˌeɪtɪd] .

the	poverty	now	prevailing	will	thus	be	alleviated	.
这	贫困	现在	盛行	将要	因此	是	缓解	.

因此，目前普遍存在的贫困状况将得到缓解。

[ðə; ði] [rɪtʃ] , [laɪk] [ðə; ði] [pʊr] , [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['deɪli] [ˌtraɪə'bɒləˌpn] [æz; əz] [ə; eɪ] [friː] [gɪft] ;

The	rich	,	like	the	poor	,	receive	the	daily	triobolon	as	a	free	gift	;
这	富有的	,	喜欢	这	贫穷的	,	收到	这	日常的	三波隆	作为	一个	自由的	礼物	;

富人和穷人一样，每天都能免费获得三倍的奖励；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [kəm'pjuːt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts] ,

but	if	they	compute	it	as	interest	for	their	investments	,
但	如果	他们	计算	它	作为	兴趣	为了	他们的	投资	,

但如果他们将其计入投资利息，

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪz] [fʊl] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fæktəri] ,

they	will	find	that	the	rate	of	interest	is	full	and	satisfactory	,
他们	将要	寻找	那	这	速度	的	兴趣	是	满的	和	令人满意的	,

他们会发现利率是充足且令人满意的。

[laɪk] [ðə; ði] [reɪt] [ɑːn] ['bɑːtəmri] . " - , " [kɑːm] .

like	the	rate	on	bottomry	.	"	Zurborg	,	"	Comm	.
喜欢	这	速度	在	底部	.	"	-	,	"	通讯	.

就像底部利率一样。” Zurborg，“Comm.

" [piː] . - ; [boʊk] , [ɑːp] .

"	p	.	25	;	Boeckh	,	op	.
"	p	.	-	;	博克	,	操作	.

“第 25 页；Boeckh，同上。

[sɪt] .

cit	.
引用	.

引文

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

xxi	.
二十一	.

二十一。

([piː] . - , [ˌiː en 'dʒiː] . [ˌtiː'ɑːr] .) ; [ænd; ənd] [groʊts] [noʊt] , [ɑːp] .

(	p	.	606	,	Eng	.	tr	.	)	;	and	Grote's	note	,	op	.
(	p	.	-	,	英文	.	tr	.	)	;	和	格罗特的	笔记	,	操作	.

（第 606 页，Eng.tr.）；和格罗特的笔记，同上。

[sɪt] .

cit	.
引用	.

引文

[piː] . - .

p	.	598	.
p	.	-	.

第598页。

[-] = L20 : [sɪks] : [θriː] = - ['drækmɪ] .

[	19	]	=	L20	:	6	:	3	=	500	drachmae	.
[	-	]	=	L20	:	6	:	3	=	-	德拉克马	.

[19] = L20: 6: 3 = 500 德拉克马。

[-] = [aɪ] . [iː] . - [pər] [sent] .
[20] = I . e . 36 per cent .
[-] = 我 . e . - 每 中心 .

[20] = 即 36%。

[-] = L4 : [wʌn] : [θriː] = - ['drækmɪ] .
[21] = L4 : 1 : 3 = 100 drachmae .
[-] = L4 : 1 : 3 = - 德拉克马 .

[21] = L4: 1: 3 = 100 德拉克马。

[-] [aɪ] . [iː] . - [pər] [sent] .
[22] I . e . 180 per cent .
[-] 我 . e . - 每 中心 .

[22] 即 180%。

[mɔːr'oʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [kənt'rɪbjuːtəz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'skraɪbd]
I am of opinion that if the names of contributors were to be inscribed
我 是 的 观点 那 如果 这 姓名 的 贡献者 是 到 是 铭文
[æz; əz] ['benɪfæktəz] [fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] ,
as benefactors for all time ,
作为 恩人 为了 全部 时间 ,

我认为，如果将捐助者的名字永远铭刻为恩人，

['meni] ['fɔːrənərz] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] , [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [steɪts] ,
many foreigners would be induced to contribute , and possibly not a few states ,
许多 外国人 会 是 诱导 到 贡献 , 和 可能 不是 一个 很少 各州 ,

很多外国人会被吸引来捐款，甚至可能还有不少国家也会捐款。

[ɪn][ðer; ðər][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ; [ɪn'diːd] [aɪ] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðæt] [sʌm; səm]
in their desire to obtain the right of inscription ; indeed I anticipate that some
在 他们的 欲望 到 获得 这 正确的 的 题词 ; 的确 我 预料 那 一些
[kɪŋz] ,
kings ,
国王 ,

他们渴望获得铭文权；事实上，我预料到一些国王会这样做。

[-] ['taɪərənts] , [-] [ænd; ənd]['sætˌræps] [wɪl] [dɪ'spleɪ] [ə; eɪ] [kiːn] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ʃer] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
[23] tyrants , [24] and satraps will display a keen desire to share in such a
[-] 暴君 , [-] 和 总督 将要 展示 一个 敏锐的 欲望 到 分享 在 这样的 一个
['feɪvər] .
favour .
偏爱 .

[23]暴君，[24]总督，都会表现出渴望分享这种恩惠的强烈愿望。

[-] - [sə'dʒests; səg'dʒests] ([piː] . [faɪv]) " ['filip] [ɔːr] - .
[23] Zurborg suggests (p . 5) " Philip or Cersobleptes .
[-] - 建议 (p . 5) " 菲利普 或者 - .

[23] Zurborg 建议（第 5 页）“Philip 或 Cersobleptes。

" [ˌsiː'ef] . - .
" Cf . Isocr .
" cf . - .

参见等值线。

" [ɑːn][ðə; ði] [piːs] , " [es] . - .
" On the Peace , " S . 23 .
" 在 这 和平 , " S . - .

《论和平》，第 23 页。

[-] [aɪ] . [iː] . [dɪ'spɑːtɪk] ['mɔnəks] .
[24] I . e . despotic monarchs .
[-] 我 . e . 专制 君主 .

[24] 即专制君主。

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .
To come to the point .
到 来 到 这 观点 .

言归正传。

[wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [wʌns] ['fɜːrnɪʃt] ,
Were such a capital once furnished ,
是 这样的 一个 首都 一次 提供 ,

如果这样的资金曾经到位，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][plæn][tuː; tə] [bɪld] ['lɑːdʒɪŋ] - ['haʊzɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]
it would be a magnificent plan to build lodging - houses for the benefit of
它 会 是 一个 壮丽 计划 到 建造 住宿 - 房屋 为了 这 益处 的
['ʃɪpˌmæstər] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] ,
shipmasters in the neighbourhood of the harbours ,
船长 在 这 邻里 的 这 港口 ,

在港口附近为船长们建造招待所，这将是一个绝妙的计划。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst] ; [ænd; ənd] [ə'gen] , [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] ,
in addition to those which exist ; and again , on the same principle ,
在 添加 到 那些 哪个 存在 ; 和 再次 , 在 这 相同的 原则 ,

除了现有的之外；而且，同样基于同样的原则，

['suːtəb(ə)l] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [fɔːr; fər] ['mɜːtʃənts] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [-] [ʌv; əv]
suitable places of meeting for merchants , for the purposes [25] of
合适的 地方 的 会议 为了 商人 , 为了 这 目的 [-] 的
['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] ;
buying and selling ;
购买 和 销售 ;

适合商人进行买卖的场所[25]；

[ænd; ənd] ['θɜːrdli] , ['pʌblɪk] ['lɑːdʒɪŋ] - ['haʊzɪz] [fɔːr; fər] ['pɝːsənz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
and thirdly , public lodging - houses for persons visiting the city .
和 第三 , 民众 住宿 - 房屋 为了 人 访问 这 城市 .

第三，为来访城市的人提供的公共旅馆。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[səˈpoʊzɪŋ] ['dwelɪŋ] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['stɔrz] [fɔːr; fər] ['vɛndɪŋ] [gʊdz] [wɜːr; wər] ['fɪtɪd] [ʌp][fɔːr; fər]
supposing dwelling - houses and stores for vending goods were fitted up for
假如 住宅 - 房屋 和 商店 为了 自动售货机 商品 是 适配 向上 为了
['riːteɪl] ['diːlɝz] [ɪn][paiˈriːəs,piˈrei-][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] ,
retail dealers in Piraeus and the city ,
零售 经销商 在 比雷埃夫斯 和 这 城市 ,

假设在比雷埃夫斯和该市为零售商建造了住宅和售卖商品的商店，

[ðeɪ] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [biː; bi][æn; ən] ['ɔːrnəmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɜːrtl] [sɔːrs]
they would at once be an ornament to the state and a fertile source
他们 会 在 一次 是 一个 装饰品 到 这 状态 和 一个 沃 来源
[ʌv; əv] ['revənuː] .
of revenue .
的 收入 .

它们既能成为国家的骄傲，又能成为丰厚的收入来源。

['ɔːlsoʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] ,

Also	it	seems	to	me	it	would	be	a	good	thing	to	try	and	see	if	,
还	它	似乎	到	我	它	会	是	一个	好的	事物	到	尝试	和	看	如果	,

我觉得尝试一下看看是否可行也是件好事。

[ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɑːn] [wɪtʃ] [æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] [steɪt] [pə'zesiz] ['pʌblɪk] ['wɔːʃɪps] ,

on	the	principle	on	which	at	present	the	state	possesses	public	warships	,
在	这	原则	在	哪个	在	展示	这	状态	拥有	民众	军舰	,

按照目前国家拥有公有军舰的原则，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['pʌblɪk] ['mɜːrtʃənt] ['ves(ə)lz] ,

it	would	not	be	possible	to	secure	public	merchant	vessels	,
它	会	不是	是	可能的	到	安全的	民众	商人	船只	,

无法确保公共商船的安全。

[tuː; tə][biː; bi][let] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv] [gærən'tɔːz] [dʒʌst][laɪk] ['eni] ['ʌðər] ['pʌblɪk] ['prɑːpərti] .

to	be	let	out	on	the	security	of	guarantors	just	like	any	other	public	property	.
到	是	让	出去	在	这	安全	的	担保人	只是	喜欢	任何	其他	民众	财产	.

可以像其他公共财产一样，在担保人的担保下出租。

[ɪf] [ðə; ði][plæn][wɜːr; wər] [faʊnd] ['fiːzəb(ə)l] [ðɪs] ['pʌblɪk] ['mɜːrtʃənt] ['neɪvi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sɔːrs]

If	the	plan	were	found	feasible	this	public	merchant	navy	would	be	a	large	source
如果	这	计划	是	成立	可行的	这	民众	商人	海军	会	是	一个	大的	来源

[ʌv; əv]['ekstrə] ['revənuː] .

of	extra	revenue	.
的	额外的	收入	.

如果该计划被证实可行，这支公共商船队将成为额外的巨大收入来源。

[-] ['riːdɪŋ] , [wɪð; wɪθ] - , { [eɪ 'piː][wʌn][tiː] } .

[	25	]	Reading	,	with	Zurborg	,	{	epi	one	te	}	.
[	-	]	阅读	,	和	-	,	{	表	一	te	}	.

[25] 与 Zurborg 一起阅读 {epi one te}。

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] ['tɑːpɪk] .

I	come	to	a	new	topic	.
我	来	到	一个	新的	话题	.

我来谈谈新话题。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweidid] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] [maɪnz] [ɑːn][ə; eɪ]['prɑːpər] ['fʊtɪŋ] [

I	am	persuaded	that	the	establishment	of	the	silver	mines	on	a	proper	footing	[
我	是	被说服	那	这	建立	的	这	银	矿井	在	一个	恰当的	立足点	[

[wʌn]] [wʊd] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪn'kriːs] [ɪn] [welθ] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər]

1	]	would	be	followed	by	a	large	increase	in	wealth	apart	from	the	other
1	]	会	是	随后	经过	一个	大的	增加	在	财富	除	从	这	其他

['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['revənuː] .

sources	of	revenue	.
来源	的	收入	.

我确信，如果银矿能够得到妥善发展[1]，除了其他收入来源外，财富将会大幅增加。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [biː; bi] ['ɪgnərənt] ,

And	I	would	like	,	for	the	benefit	of	those	who	may	be	ignorant	,
和	我	会	喜欢	,	为了	这	益处	的	那些	WHO	可能	是	无知	,

为了那些可能对此不太了解的人，我想说：

[tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv] [ðiːz] [maɪnz] ['riːəli] [ɪz] .

to	point	out	what	the	capacity	of	these	mines	really	is	.
到	观点	出去	什么	这	容量	的	这些	矿井	真的	是	.

指出这些矿山的实际产能。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [haʊ] [tuː; tə][tɜːrn][ðem; ðəm][tuː; tə] ['betər]

You	will	then	be	in	a	position	to	decide	how	to	turn	them	to	better
你	将要	然后	是	在	一个	位置	到	决定	如何	到	转动	他们	到	更好的

[ə'kaʊnt] .

account	.
帐户	.

届时，您就可以决定如何更好地利用它们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] , [aɪ] [prɪ'zuːm] ,

It	is	clear	,	I	presume	,
它	是	清除	,	我	怙	,

我想这一点很清楚。

[tuː; tə] ['evri] [wʌn] [ðæt] [ðiːz] [maɪnz] [hæv; həv][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪn] [ɪn] ['æktɪv]

to	every	one	that	these	mines	have	for	a	very	long	time	been	in	active
到	每一个	一	那	这些	矿井	有	为了	一个	非常	长的	时间	到过	在	积极的

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ;

operation	;
手术	;

致所有认识这些矿山的人：这些矿山已经运营了很长时间了；

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [noʊ][wʌn] [wɪl] ['ventʃər] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [deɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɜːrst][bɪ'gæn][tuː; tə]

at	any	rate	no	one	will	venture	to	fix	the	date	at	which	they	first	began	to
在	任何	速度	不	一	将要	风险投资	到	使固定	这	日期	在	哪个	他们	第一的	开始	到

[biː; bi] [wɜːrkt] . [[ˌtuː'tuː]] [naʊ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪlvər] [ɔːr] [hæz; həz] [bɪn] [dʌg]

be	worked	.	[	2	]	Now	in	spite	of	the	fact	that	the	silver	ore	has	been	dug
是	工作	.	[	2	]	现在	在	尽管如此	的	这	事实	那	这	银	矿石	有	到过	挖

[ænd; ənd] ['kærid] [aʊt] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [taɪm] ,

and	carried	out	for	so	long	a	time	,
和	携带	出去	为了	所以	长的	一个	时间	,

总之，没有人敢断定它们最初开始开采的日期。[2] 尽管银矿石已被开采和运输了很长时间，

[aɪ] [wʊd] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊt] [ðæt] [ðə; ði] [maʊndz] [ʌv; əv] ['rʌbɪʃ] [soʊ] ['ʃʌvld] [aʊt] [ɑːr; ər][bʌt; bət]

I	would	ask	you	to	note	that	the	mounds	of	rubbish	so	shovelled	out	are	but
我	会	问	你	到	笔记	那	这	土堆	的	垃圾	所以	铲	出去	是	但

[ə; eɪ] ['frækʃən(ə)l] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['hɪlək] [kən'teɪnɪŋ] [veɪnz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,

a	fractional	portion	of	the	series	of	hillocks	containing	veins	of	silver	,
一个	分数	部分	的	这	系列	的	小山丘	包含	静脉	的	银	,

请各位注意，铲出的这些垃圾堆只是蕴藏银矿脉的一系列小山丘中的一小部分。

[ænd; ənd][æz; əz] [jet] [ʌn'kwɔːrid] .

and	as	yet	unquarried	.
和	作为	然而	未开采的	.

尚未开采。

[nɔːr][ɪz][ðə; ði] ['sɪlvər] - ['berɪŋ] ['riːdʒən] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌmɪŋ] ['sɜːrkəmˌskraɪb] .

Nor	is	the	silver	-	bearing	region	gradually	becoming	circumscribed	.
也不	是	这	银	-	轴承	地区	逐步地	成为	限定的	.

含银区域也没有逐渐缩小范围。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdəntli] [ɪk'stendɪŋ] [ɪn]['waɪdər] ['eriə] [frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] .

On	the	contrary	it	is	evidently	extending	in	wider	area	from	year	to	year	.
在	这	相反	它	是	显然	扩展	在	更广泛	区域	从	年	到	年	.

相反，它显然正在逐年扩大范围。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

That	is	to	say	,
那	是	到	说	,

也就是说，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ɪn] [wɪtʃ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['wɜːrkərz] [[θriː]] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'plɔɪd]

during	the	period	in	which	thousands	of	workers	[	3	]	have	been	employed
期间	这	时期	在	哪个	数千	的	工人	[	3	]	有	到过	受雇

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [maɪnz] [noʊ][hænd][wʌz; wəz] ['evər] [stɑːpt] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [wɜːrk] [tuː; tə][duː] .

within	the	mines	no	hand	was	ever	stopped	for	want	of	work	to	do	.
之内	这	矿井	不	手	曾是	曾经	停止	为了	想	的	工作	到	做	.

在数千名工人[3]被雇佣到矿井期间，从未有人因为没有工作可做而停止工作。

['ræðər] , [æt; ət] ['eni] ['gɪv(ə)n]['moʊmənt] ,

Rather	,	at	any	given	moment	,
相当	,	在	任何	给定	片刻	,

相反，在任何特定时刻，

[ðə; ði] [wɜːrk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][hændz] [ɪm'plɔɪd] .

the	work	to	be	done	was	more	than	enough	for	the	hands	employed	.
这	工作	到	是	完毕	曾是	更多的	比	足够的	为了	这	双手	受雇	.

这项工作量远远超过了现有人员的工作量。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [sleɪvz] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [maɪnz] ;

And	so	it	is	to	-	day	with	the	owners	of	slaves	working	in	the	mines	;
和	所以	它	是	到	-	天	和	这	所有者	的	奴隶	在职的	在	这	矿井	;

今天，奴隶主们对待在矿井中劳作的奴隶也是如此；

[noʊ][wʌn] [driːmz] [ʌv; əv] [riˈdjuːsiŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .

no	one	dreams	of	reducing	the	number	of	his	hands	.
不	一	梦境	的	减少	这	数字	的	他的	双手	.

没有人会梦想减少自己的双手数量。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ɪz] [pər'petʃuəli] [tuː; tə] [ə'kwaɪər] [æz; əz] ['meni] [ə'dɪʃən(ə)l] [hændz][æz; əz][ðə; ði] ['oʊnər]

the	object	is	perpetually	to	acquire	as	many	additional	hands	as	the	owner
这	目的	是	永恒地	到	获得	作为	许多	额外的	双手	作为	这	所有者

['pɑːsəbli] [kæn; kən] .

possibly	can	.
可能	能	.

其目的始终是尽可能多地获取额外的所有权。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [fjuː] [hændz][tuː; tə][dɪg][ænd; ənd] [sɜːrtʃ] ,

The	fact	is	that	with	few	hands	to	dig	and	search	,
这	事实	是	那	和	很少	双手	到	挖	和	搜索	,

事实是，由于人手不足，无法进行挖掘和搜寻。

[ðə; ði][faɪnd][ʌv; əv] ['treʒər] [wɪl] [biː; bi] [smɔːl] ,

the	find	of	treasure	will	be	small	,
这	寻找	的	宝藏	将要	是	小的	,

找到的宝藏不会很多。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['leɪbər] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːr] [ɪt'self] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən]

but	with	an	increase	in	labour	the	discovery	of	the	ore	itself	is	more	than
但	和	一个	增加	在	劳动	这	发现	的	这	矿石	本身	是	更多的	比

[prə'pɔːrʃənli] [ɪn'kriːst] .

proportionally	increased	.
按比例	增加	.

但是随着劳动力的增加，矿石本身的发现量也成倍增加。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] , [ðæt] [ʌv; əv][ɔːl] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'kweɪntɪd] ,

So	much	so	,	that	of	all	operations	with	which	I	am	acquainted	,
所以	很多	所以	,	那	的	全部	运营	和	哪个	我	是	熟人	,

正因如此，在我所熟悉的所有操作中，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [noʊ][sɔːrt][ʌv; əv] ['dʒeləsi] [ɪz][felt][æt; ət][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [dɪ'veləpmənt]

this	is	the	only	one	in	which	no	sort	of	jealousy	is	felt	at	a	further	development
这	是	这	仅有的	一	在	哪个	不	种类	的	妒忌	是	毛毡	在	一个	更远	发展

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndəstri] . [[fɔːr]] [aɪ] [meɪ] [goʊ][ə; eɪ][step] ['fɑːrðər] ;

of	the	industry	.	[	4	]	I	may	go	a	step	farther	;
的	这	行业	.	[	4	]	我	可能	去	一个	步	更远	;

这是唯一一个对行业的进一步发展没有丝毫嫉妒之情的行业。[4] 我还可以更进一步；

['evri] [prə'praɪətər][ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːrm] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɪg'zæktli] [haʊ] ['meni] [joʊk] [ʌv; əv]

every	proprietor	of	a	farm	will	be	able	to	tell	you	exactly	how	many	yoke	of
每一个	业主	的	一个	农场	将要	是	有能力的	到	告诉	你	确切地	如何	许多	轭	的

['ɑːksn][ɑːr; ər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,

oxen	are	sufficient	for	the	estate	,
牛	是	充足的	为了	这	财产	,

每个农场主都能准确地告诉你，他的农场需要多少对牛才够用。

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [fɑːrm][hændz] .

and	how	many	farm	hands	.
和	如何	许多	农场	双手	.

以及需要多少农场工人。

[tuː; tə] [send] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɪg'zækt] ['nʌmbər] ['rekwɪzɪt] ['evri] ['fɑːrmər] [wʊd]

To	send	into	the	field	more	than	the	exact	number	requisite	every	farmer	would
到	发送	进入	这	场地	更多的	比	这	精确的	数字	必需品	每一个	农民	会

[kən'sɪdər] [ə; eɪ] [ded] [lɔːs] . [[faɪv]]

consider	a	dead	loss	.	[	5	]
考虑	一个	死的	损失	.	[	5	]

向田间投放的种子数量超过每个农民认为的必要数量，就会造成损失。[5]

[bʌt; bət][ɪn] ['sɪlvər] ['maɪnɪŋ] [[ˌɑːpɜ'eɪʃənz]] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [kəm'pleɪnt] [ɪz][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][hændz] .

But	in	silver	mining	[	operations	]	the	universal	complaint	is	the	want	of	hands	.
但	在	银	矿业	[	运营	]	这	普遍的	抱怨	是	这	想	的	双手	.

但在白银开采作业中，普遍存在的问题是人手不足。

[ɪn'diːd] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ə'nælədʒi] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪndəstriz] .

Indeed	there	is	no	analogy	between	this	and	other	industries	.
的确	那里	是	不	类比	之间	这	和	其他	行业	.

事实上，这与其他行业没有任何可比性。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [brɑːnz] - ['wɜːrkərz] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [brɑːnz] [meɪ]

With	an	increase	in	the	number	of	bronze	-	workers	articles	of	bronze	may
和	一个	增加	在	这	数字	的	青铜	-	工人	文章	的	青铜	可能

[bɪ'kʌm] [soʊ] [tʃiːp] [ðæt] [ðə; ði] [brɑːnz] - ['wɜːrkər] [hæz; həz][tuː; tə][rɪ'taɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .

become	so	cheap	that	the	bronze	-	worker	has	to	retire	from	the	field	.
变得	所以	便宜的	那	这	青铜	-	工人	有	到	退休	从	这	场地	.

随着青铜器工匠数量的增加，青铜制品的价格可能会变得非常低廉，以至于青铜器工匠不得不退出这一行业。

[ænd; ənd][soʊ] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] .

And	so	again	with	ironfounders	.
和	所以	再次	和	铸铁厂	.

铸铁厂的情况也是如此。

[ɔːr] [ə'gen] ,

Or	again	,
或者	再次	,

或者再说一遍，

[ɪn][ə; eɪ] [pleˈθɑːrɪk] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn][ænd; ənd] [waɪn] [ˈmɑːrkɪt] [ðiːz] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl]

in	a	plethoric	condition	of	the	corn	and	wine	market	these	fruits	of	the	soil
在	一个	过剩的	状况	的	这	玉米	和	葡萄酒	市场	这些	水果	的	这	土壤

[wɪl] [biː; bi][soʊ] [dɪˈpriːʃiːˌeɪtid] [ɪn][ˈvæljuː] [ðæt] [ðə; ði] [pərˈtɪkjələr] [ˈhʌzbəndri] [siːs] [tuː; tə][biː; bi]

will	be	so	depreciated	in	value	that	the	particular	husbandries	cease	to	be
将要	是	所以	折旧	在	价值	那	这	特别的	畜牧业	停止	到	是

[rɪˈmjuːnərətɪv] ,

remunerative	,
有报酬的	,

在粮食和葡萄酒市场供过于求的情况下，这些土地的产物价值会大幅贬值，以至于特定的耕作方式将不再有利可图。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ][ˈfɑːrmər] [wɪl] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈtɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] [bɪˈteɪk] [hɪmˈself]

and	many	a	farmer	will	give	up	his	tillage	of	the	soil	and	betake	himself
和	许多	一个	农民	将要	给	向上	他的	耕作	的	这	土壤	和	带	他自己

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃənt] ,

to	the	business	of	a	merchant	,
到	这	商业	的	一个	商人	,

许多农民会放弃耕种土地，转而从事商人的生意。

[ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈʃɑːpkiːpər] , [tuː; tə] [ˈbæŋkɪŋ] [ɔːr] [ˈmʌni] - [ˈlendɪŋ] .

or	of	a	shopkeeper	,	to	banking	or	money	-	lending	.
或者	的	一个	店主	,	到	银行业	或者	钱	-	贷款	.

或者指店主从事银行业或放贷业。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kənˈvɜːrs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ;

But	the	converse	is	the	case	in	the	working	of	silver	;
但	这	交谈	是	这	案件	在	这	在职的	的	银	;

但银器加工的情况则恰恰相反；

[ðer; ðər][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər][ðə; ði][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [ɔːr] [dɪˈskʌvərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ðə; ði] [əˈmaʊnt]

there	the	larger	the	quantity	of	ore	discovered	and	the	greater	the	amount
那里	这	更大的	这	数量	的	矿石	发现	和	这	更大的	这	数量

[ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ɪkˈstræktɪd] ,

of	silver	extracted	,
的	银	提取	,

那里发现的矿石量越大，提取的银量也就越多。

[ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpɜːrsənz] [ˈredi] [tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] .

the	greater	the	number	of	persons	ready	to	engage	in	the	operation	.
这	更大的	这	数字	的	人	准备好	到	从事	在	这	手术	.

愿意参与行动的人数越多。

[wʌn] [mɔːr] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] : [teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈmuːvəbl] [ˈprɑːpərti] .

One	more	illustration	:	take	the	case	of	movable	property	.
一	更多的	插图	:	拿	这	案件	的	活动	财产	.

再举一个例子：以动产为例。

[noʊ][wʌn] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈfɜːrnɪtʃər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [haʊs] [driːmz] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ]

No	one	when	he	has	got	sufficient	furniture	for	his	house	dreams	of	making
不	一	什么时候	他	有	得到	充足的	家具	为了	他的	房子	梦境	的	制作

[ˈfɜːrðər] [ˈpɜːtʃəsəz, ˈpɜːtʃəsɪz][ɑːn] [ðɪs] [hed] ,

further	purchases	on	this	head	,
更远	购买	在	这	头	,

一个人如果家里家具足够了，就不会再想着在这方面添置更多东西了。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [noʊ][wʌn] [ˈevər] [jet] [pəˈzest] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][kraɪ] "

but	of	silver	no	one	ever	yet	possessed	so	much	that	he	was	forced	to	cry	"
但	的	银	不	一	曾经	然而	拥有	所以	很多	那	他	曾是	强制	到	哭	"

[ɪˈnʌf] .

enough	.
足够的	.

但没有人拥有过那么多白银，以至于不得不喊出“够了”。

" [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,
" On the contrary ,
" 在 这 相反 ,

“相反，

[ɪf] ['evər] ['enibɑːdi] [dʌz] [bɪ'kʌm] [pə'zest] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mɑːdərət] [ə'maʊnt] [hiː; hi][faindz][æz; əz]
if ever anybody does become possessed of an immoderate amount he finds as
如果 曾经 任何人 做 变得 拥有 的 一个 过分 数量 他 发现 作为
[mʌtʃ] ['pleʒər] [ɪn] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['hɔːrdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ɪn][ðə; ði]
much pleasure in digging a hole in the ground and hoarding it as in the
很多 乐趣 在 挖掘 一个 洞 在 这 地面 和 囤积 它 作为 在 这
['æktʃuəl] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
actual employment of it .
实际的 就业 的 它 .

如果有人拥有了过多的毒品，他会发现挖个洞把毒品埋起来的乐趣，和实际使用毒品的乐趣一样多。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ]['waɪdər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] :
And from a wider point of view :
和 从 一个 更广泛 观点 的 看法 :

从更广阔的角度来看：

[wen] [ə; eɪ] [steɪt] [ɪz] ['prɑːspərəs] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪər][æz; əz] ['sɪlvər] .
when a state is prosperous there is nothing which people so much desire as silver .
什么时候 一个 状态 是 繁荣 那里 是 没有什么 哪个 人们 所以 很多 欲望 作为 银 .

当一个国家繁荣昌盛时，人们最渴望的莫过于白银。

[ðə; ði][men][wɑːnt] ['mʌni] [tuː; tə][ɪk'spend][ɑːn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɑːrmər] [ænd; ənd] [faɪn] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd]
The men want money to expend on beautiful armour and fine horses , and
这 男人 想 钱 到 花费 在 美丽的 盔甲 和 美好的 马匹 , 和
['haʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,

男人们想要钱去买漂亮的盔甲、骏马和房屋。

[ænd; ənd] ['sʌmptʃuəs] [pɛrəfəneɪljə] [[sɪks]] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] .
and sumptuous paraphenalia [6] of all sorts .
和 豪华 附属用品 [6] 的 全部 排序 .

以及各种各样的奢华用品[6]。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [bɪ'teɪk] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ɪk'spensɪv] [ə'pærəl] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv][goʊld] .
The women betake themselves to expensive apparel and ornaments of gold .
这 女性 带 他们自己 到 昂贵的 服饰 和 装饰品 的 金子 .

妇女们喜欢穿戴昂贵的衣服和黄金饰品。

[ɔːr] [wen] [steɪts] [ɑːr; ər] [sɪk] , [['sɛvən]] ['iːðər] [θruː] ['bærənnəs] [ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd] ['ʌðər]
Or when states are sick , [7] either through barrenness of corn and other
或者什么时候 各州 是 生病的 , [7] 任何一个 通过 不育 的 玉米 和 其他
[fruːts] ,
fruits ,
水果 ,

或者当国家生病时，[7]要么是因为玉米和其他水果歉收，

[ɔːr] [θruː] [wɔːr] , [ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] ['kɜːrənt] [kɔɪn] [ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪm'perətɪv] ([waɪlst] [ðə; ði]
or through war , the demand for current coin is even more imperative (whilst the
或者 通过 战争 , 这 要求 为了 当前的 硬币 是 甚至 更多的 至关重要的 (而 这
[graʊnd] [laɪz] [ˌʌnprə'dʌktɪv]) ,
ground lies unproductive) ,
地面 谎言 低效的) ,

或者，在战争时期，对流通货币的需求更加迫切（而土地却处于荒芜状态）。

[tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] ['nesəseriz] [ɔːr] ['mɪlətəri] [eɪd] .
to **pay** **for** **necessaries** **or** **military** **aid** **.**
到 支付 为了 必需品 或者 军队 援助 .

用于支付必需品或军事援助。

[[wʌn]] [ɔːr] , " [ɑːn][ə; eɪ] [saʊnd] ['beɪsɪs] .
[1] Or , " on a sound basis .
[1] 或者 , " 在 一个 声音 基础 .

[1] 或者，“在坚实的基础上”。

" [[ˌtuː'tuː]] " [ɪk'splɔɪtɪd] .
" [2] " Exploited .
" [2] " 被利用 .

[2]“被利用。

" [[θriː]] [ɔːr] , " [æt; ət][ðə; ði] [deɪt] [wen] [ðə; ði]['mæksɪməm][ʌv; əv][hændz][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] .
" [3] Or , " at the date when the maximum of hands was employed .
" [3] 或者 , " 在 这 日期 什么时候 这 最大限度 的 双手 曾是 受雇 .

[3] 或者，“在雇佣人数达到最大值的日期。

" [[fɔːr]] ['riːdɪŋ] { - } , [ɔːr] , [ɪf] { - } , [t'rænzl] .
" [4] Reading { epikataskeuazumenois } , or , if { episkeuazomenoi } , transl .
" [4] 阅读 { - } , 或者 , 如果 { - } , 翻译 .

“[4] 阅读 {epikataskeuazumenois}，或者，如果 {episkeuazomenoi}，翻译。

" [æt; ət][ðə; ði] [ˌriːəˌbɪlɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][oʊld] [wɜːrks] .
" at the rehabilitation of old works .
" 在 这 康复 的 老的 作品 .

“在旧工程的修复中。”

" [[faɪv]] [ˌsiː'ef] .
" [5] Cf .
" [5] cf .

[5] 参见。

" - .
" Oecon .
" - .

“经济。

" [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . - .
" xvii . 12 .
" 十七 . - .

“十七、12.

[[sɪks]] " [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][wʌn] [im'beliʃmənts] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][laɪf] .
[6] " The thousand and one embellishments of civil life .
[6] " 这 千 和 一 装饰 的 民用 生活 .

[6] “市民生活的一千零一种装饰。

" [['sɛvən]] " [wen] [ə; eɪ] [steɪt] [ɪz] [strʌk] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['bærənnəs] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" [7] " When a state is struck down with barrenness , " etc .
" [7] " 什么时候 一个 状态 是 击 向下 和 不育 , " ETC .

[7] “当一个国家遭受不育之苦时”，等等。

[siː] " [mem] .
See " Mem .
看 " 内存 .

参见“Mem.

" [iː] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
" II . vii .
" 二 . 七 .

“II. 七.

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [goʊld][ɪz]['æftər][ɔːl][dʒʌst][æz; əz]['juːsf(ə)l][æz; əz]['sɪlvər] ,

And	if	it	be	asserted	that	gold	is	after	all	just	as	useful	as	silver	,
和	如果	它	是	断言	那	金子	是	后	全部	只是	作为	有用	作为	银	,

如果有人断言黄金终究和白银一样有用，

[wɪ'ðaʊt] [geɪn'seɪŋ] [ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][aɪ] [meɪ] [noʊt] [ðɪs] [fækt] [[eɪt]] [ə'baʊt] [goʊld] , [ðæt] ,

without	gainsaying	the	proposition	I	may	note	this	fact	[	8	]	about	gold	,	that	,
没有	反驳	这	主张	我	可能	笔记	这	事实	[	8	]	关于	金子	,	那	,

在不反驳该论点的前提下，我可以指出关于黄金的这个事实[8]，即：

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪnflʌks][ʌv; əv] [ðɪs] ['met(ə)l] ,

with	a	sudden	influx	of	this	metal	,
和	一个	突然	流入	的	这	金属	,

随着这种金属的突然涌入，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][goʊld][ɪt'self] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'priːʃiːˌeɪtɪd] [waɪlst] ['kɔːzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ][raɪz][ɪn]

it	is	the	gold	itself	which	is	depreciated	whilst	causing	at	the	same	time	a	rise	in
它	是	这	金子	本身	哪个	是	折旧	而	导致	在	这	相同的	时间	一个	上升	在

[ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv]['sɪlvər] .

the	value	of	silver	.
这	价值	的	银	.

黄金本身贬值，同时导致白银价值上涨。

[[eɪt]] [lɪt] .

[	8	]	Lit	.
[	8	]	点燃	.

[8] 文学。

" [aɪ] [noʊ] , [haʊ'evər] .

"	I	know	,	however	.
"	我	知道	,	然而	.

“但我知道。”

" [ðə; ði] [ə'bʌv] [fækts][ɑːr; ər] , [aɪ] [θɪŋk] , [kən'kluːsɪv] .

"	The	above	facts	are	,	I	think	,	conclusive	.
"	这	多于	事实	是	,	我	思考	,	确凿	.

我认为以上事实足以得出结论。

[ðeɪ] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ˌjuː 'es][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [æz; əz] [mʌtʃ] ['hjuːmən] ['leɪbər] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]

They	encourage	us	not	only	to	introduce	as	much	human	labour	as	possible
他们	鼓励	我们	不是	仅有的	到	介绍	作为	很多	人类	劳动	作为	可能的

['ɪntuː][ðə; ði] [maɪnz] ,

into	the	mines	,
进入	这	矿井	,

他们鼓励我们不仅要尽可能多地将人力引入矿井，

[bʌt; bət][tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv] [ˌɑːpɜ'ˈeɪʃənz] [wɪ'ðɪn] , [baɪ] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][plænt] ,

but	to	extend	the	scale	of	operations	within	,	by	increase	of	plant	,
但	到	延长	这	规模	的	运营	之内	,	经过	增加	的	植物	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

但要扩大内部运营规模，例如增加工厂等。

[ɪn] [fʊl] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːr] [ɪt'self] ['biːɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] [ɔːr]

in	full	assurance	that	there	is	no	danger	either	of	the	ore	itself	being	exhausted	or
在	满的	保证	那	那里	是	不	危险	任何一个	的	这	矿石	本身	存在	筋疲力尽的	或者

[ʌv; əv] ['sɪlvər] [bɪ'kʌmɪŋ] [dɪ'priːʃiːˌeɪtɪd] .

of	silver	becoming	depreciated	.
的	银	成为	折旧	.

完全可以保证矿石本身不会枯竭，白银也不会贬值。

[ænd; ənd][ɪn] [ədˈvænsɪŋ] [ðiːz] [vjuːz] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈmɪrli] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpresɪdənt] [set][ˌem ˈiː][baɪ][ðə; ði]

And	in	advancing	these	views	I	am	merely	following	a	precedent	set	me	by	the
和	在	前进	这些	浏览	我	是	仅仅	下列的	一个	先例	放	我	经过	这

[steɪt] [hɜːrˈself] .

state	herself	.
状态	她自己	.

我提出这些观点，只不过是遵循国家本身为我树立的先例而已。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

So	it	seems	to	me	,
所以	它	似乎	到	我	,

在我看来，

[sɪns] [ðə; ði] [steɪt] [pəˈmɪts] [ˈeni] [ˈfɔːrənər] [huː] [dɪˈzaɪɚz] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˌʌndərˈteɪk] [ˈmaɪnɪŋ] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz]

since	the	state	permits	any	foreigner	who	desires	it	to	undertake	mining	operations
自从	这	状态	许可证	任何	外国人	WHO	欲望	它	到	承担	矿业	运营

[ɑːn][ə; eɪ] [ˈfʊtɪŋ] [ʌv; əv] [iˈkwɑːləti] [[naɪn]] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈsɪtəznz] .

on	a	footing	of	equality	[	9	]	with	her	own	citizens	.
在	一个	立足点	的	平等	[	9	]	和	她	自己的	公民	.

因为该国允许任何有意愿的外国人与本国公民平等地进行采矿作业[9]。

[[naɪn]] [ɔːr] , " [æt; ət][æn; ən] [ˈiːkwəl] [rent] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [imˈpəuziz] [ɑːn][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈsɪtəznz]

[	9	]	Or	,	"	at	an	equal	rent	with	that	which	she	imposes	on	her	own	citizens
[	9	]	或者	,	"	在	一个	平等的	租	和	那	哪个	她	强加	在	她	自己的	公民

.

:
.

[9] 或者，“以与她向自己的公民征收的租金相同的价格出租。

" [siː] [boʊk] , " [piː] . [iː] . [ə; eɪ] . " [ˌaɪ ˈviː] . [eks] . ([piː] . - , [ˌiː en ˈdʒiː] . [ˌtiːˈɑːr] .)

"	See	Boeckh	,	"	P	.	E	.	A	.	"	IV	.	x	.	(	p	.	540	,	Eng	.	tr	.	)
"	看	博克	,	"	P	.	E	.	一个	.	"	第四	.	x	.	(	p	.	-	,	英文	.	tr	.	)

“参见 Boeckh，“PEA”IV.x.（第 540 页，Eng.tr.）

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [ˈmiːnɪŋ] [ˈklɪrər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ˈmeɪntənəns] ,

But	,	to	make	my	meaning	clearer	on	the	question	of	maintenance	,
但	,	到	制作	我的	意义	更清晰	在	这	问题	的	维护	,

但是，为了更清楚地说明我对维护问题的看法，

[aɪ] [wɪl] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪkˈspleɪn][ɪn] [ˈdiːteɪl] [haʊ] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [maɪnz] [meɪ] [biː; bi] [ˈfɜːrnɪʃt] [ænd; ənd]

I	will	at	this	point	explain	in	detail	how	the	silver	mines	may	be	furnished	and
我	将要	在	这	观点	解释	在	细节	如何	这	银	矿井	可能	是	提供	和

[ɪkˈstendɪd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ˈrendər] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] .

extended	so	as	to	render	them	much	more	useful	to	the	state	.
扩展	所以	作为	到	使成为	他们	很多	更多的	有用	到	这	状态	.

接下来，我将详细解释如何对银矿进行改造和扩建，使其对国家更有用。

[ˈoʊnli][aɪ] [wʊd] [ˈpremɪs] [ðæt] [aɪ] [kleɪm] [noʊ][sɔːrt][ʌv; əv][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ]

Only	I	would	premise	that	I	claim	no	sort	of	admiration	for	anything	which	I
仅有的	我	会	前提	那	我	宣称	不	种类	的	钦佩	为了	任何事物	哪个	我

[ˌeɪ ˈem] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [seɪ] ,

am	about	to	say	,
是	关于	到	说	,

我只想先声明，我对接下来要说的任何内容都不抱有任何钦佩之情。

[æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd][hɪt][əˈpɑːn][sʌm; səm] [ˈrekəndaɪt] [dɪˈskʌvəri] .

as	though	I	had	hit	upon	some	recondite	discovery	.
作为	尽管	我	有	打	之上	一些	深奥的	发现	.

仿佛我发现了什么深奥的秘密。

[sɪns] [hæf][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt] [stɪl] ['pæt(ə)nt][tu:; tə]

Since	half	of	what	I	have	to	say	is	at	the	present	moment	still	patent	to
自从	一半	的	什么	我	有	到	说	是	在	这	展示	片刻	仍然	专利	到

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔ:l][ʌv; əv][ˌju: 'es] ,

the	eyes	of	all	of	us	,
这	眼睛	的	全部	的	我们	,

因为我接下来要说的话，有一半目前对我们所有人来说都是显而易见的，

[ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][pæst]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

and	as	to	what	belongs	to	past	history	,
和	作为	到	什么	属于	到	过去的	历史	,

至于那些属于过去历史的事物，

[ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] ,

if	we	are	to	believe	the	testimony	of	our	fathers	,
如果	我们	是	到	相信	这	见证	的	我们的	父亲们	,

如果我们相信先辈的证词，

[-] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [ðen] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pi:s] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑ:n] [naʊ] .

[	10	]	things	were	then	much	of	a	piece	with	what	is	going	on	now	.
[	-	]	事物	是	然后	很多	的	一个	片	和	什么	是	去	在	现在	.

[10] 当时的情况与现在的情况非常相似。

[noʊ] , [wʌt] [ɪz] ['ri:əli] ['mɑ:rvələs] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] ,

No	,	what	is	really	marvellous	is	that	the	state	,
不	,	什么	是	真的	奇妙	是	那	这	状态	,

不，真正令人惊叹的是这个国家，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['praɪvət] ['pɜ:sənz] ['groʊɪŋ] ['welθi] [æt; ət][hɜ:r; hər] [ɪk'spens] ,

with	the	fact	of	so	many	private	persons	growing	wealthy	at	her	expense	,
和	这	事实	的	所以	许多	私人的	人	生长	富裕	在	她	费用	,

鉴于有那么多私人人士靠着她的利益而致富，

[ænd; ənd] ['ʌndər] [hɜ:r; hər] ['veri] [aɪz] , [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [feɪld] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðem; ðəm] .

and	under	her	very	eyes	,	should	have	failed	to	imitate	them	.
和	在下面	她	非常	眼睛	,	应该	有	失败的	到	模拟	他们	.

就在她眼前，她本不应该模仿他们。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][oʊld] ['stɔ:ri] ,

It	is	an	old	story	,
它	是	一个	老的	故事	,

这是一个老生常谈的故事。

[traɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ju: 'es] [hu:] [hæv; həv] [kɛəd] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

trite	enough	to	those	of	us	who	have	cared	to	attend	to	it	,
老套	足够的	到	那些	的	我们	WHO	有	关心	到	出席	到	它	,

对我们这些用心关注过它的人来说，这已经足够老套了。

[haʊ] [wʌns][ɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] ['niʃɪəs] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ,

how	once	on	a	time	Nicias	,	the	son	of	Niceratus	,
如何	一次	在	一个	时间	尼西亚斯	,	这	儿子	的	-	,

从前，尼西亚斯，尼基拉图斯的儿子，

[oʊnd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ɪn][ðə; ði] ['sɪlvər] [maɪnz] , [-] [hu:m] [hi:; hi] [let] [aʊt] [tu:; tə][soʊsi:əz] ,

owned	a	thousand	men	in	the	silver	mines	,	[	11	]	whom	he	let	out	to	Sosias	,
拥有	一个	千	男人	在	这	银	矿井	,	[	-	]	谁	他	让	出去	到	索西亚斯	,

他拥有一千名在银矿工作的矿工[11]，并将他们租给了索西亚斯。

[ə; eɪ] ['θreiʃjən] , [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [tɜ:rmz] .

a	Thracian	,	on	the	following	terms	.
一个	色雷斯人	,	在	这	下列的	条款	.

一位色雷斯人，条件如下。

[soʊsiːəz][wʌz; wəz][tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [net] ['ɑːbəl][ə; eɪ] [deɪ] , [wɪ'ðaʊt] [tʃɑːrdʒ] [ɔːr] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] ,

Sosias	was	to	pay	him	a	net	obol	a	day	,	without	charge	or	deduction	,
索西亚斯	曾是	到	支付	他	一个	网	奥博尔	一个	天	,	没有	收费	或者	扣除	,

索西亚斯每天要付给他一个净奥波尔，不得收取任何费用或扣除任何款项。

[fɔːr; fər] ['evri] [sleɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ,

for	every	slave	of	the	thousand	,
为了	每一个	奴隶	的	这	千	,

对于这千名奴隶中的每一个人来说，

[ænd; ənd][biː; bi] [-] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['nʌmbər] [pər'petʃuəli] [æt; ət] [ðæt] ['fɪgjər]

and	be	[	12	]	responsible	for	keeping	up	the	number	perpetually	at	that	figure
和	是	[	-	]	负责任的	为了	保持	向上	这	数字	永恒地	在	那	数字

.

:

.

并负责[12]使该数字始终保持在该水平。

[soʊ] [ə'gen] - [-] [hæd; həd][sɪks] ['hʌndrəd] [sleɪvz] [let] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] ,

So	again	Hipponicus	[	13	]	had	six	hundred	slaves	let	out	on	the	same	principle	,
所以	再次	-	[	-	]	有	六	百	奴隶	让	出去	在	这	相同的	原则	,

所以，希波尼库斯[13]再次按照同样的原则释放了六百名奴隶。

[wɪtʃ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][net] ['mainə] [-] [ə; eɪ] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] [tʃɑːrdʒ] [ɔːr] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] .

which	brought	him	in	a	net	mina	[	14	]	a	day	without	charge	or	deduction	.
哪个	带来	他	在	一个	网	米娜	[	-	]	一个	天	没有	收费	或者	扣除	.

这让他每天净赚一毫米那[14]，无需任何费用或扣除。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] - , [wɪð; wɪθ] [θriː] ['hʌndrəd] , ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][hæf][ə; eɪ]

Then	there	was	Philemonides	,	with	three	hundred	,	bringing	him	in	half	a
然后	那里	曾是	-	,	和	三	百	,	带来	他	在	一半	一个

['mainə] ,

mina	,
米娜	,

还有菲勒蒙尼德斯，他带着三百人，给他带来了半米纳。

[ænd; ənd] ['ʌðər] , [aɪ] [meɪk] [noʊ] [daʊt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ,

and	others	,	I	make	no	doubt	there	were	,
和	其他的	,	我	制作	不	怀疑	那里	是	,

还有其他人，我毫不怀疑确实存在。

['meɪkɪŋ] ['prɑːfɪts][ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['riːsɔːrsɪz] [ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] . [-]

making	profits	in	proportion	to	their	respective	resources	and	capital	.	[	15	]
制作	利润	在	部分	到	他们的	各自	资源	和	首都	.	[	-	]

根据各自的资源和资本获得相应的利润。[15]

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'vɜːrt] [tuː; tə] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

But	there	is	no	need	to	revert	to	ancient	history	.
但	那里	是	不	需要	到	恢复	到	古老的	历史	.

但我们没有必要回到古代历史。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪn][ðə; ði] [maɪnz] [let]

At	the	present	moment	there	are	hundreds	of	human	beings	in	the	mines	let
在	这	展示	片刻	那里	是	数百	的	人类	生物	在	这	矿井	让

[aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] . [-] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [ðæt] [maɪ][prə'poʊz(ə)l][wɜːr; wər] ['kærid] ['ɪntuː]

out	on	the	same	principle	.	[	16	]	And	given	that	my	proposal	were	carried	into
出去	在	这	相同的	原则	.	[	-	]	和	给定	那	我的	提议	是	携带	进入

[ɪ'fekt] ,

effect	,
影响	,

目前，按照同样原则被放出的矿井里有数百名矿工。[16] 如果我的建议得以实施，

[ðə; ði]['oʊnli]['nɑːv(ə)lti][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ,
the only novelty in it is that ,
这 仅有的 新奇 在 它 是 那 ,

它唯一的新颖之处在于：

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ][ðə; ði] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [sleɪvz]
just as the individual in acquiring the ownership of a gang of slaves
只是 作为 这 个人 在 收购 这 所有权 的 一个 帮派 的 奴隶
[faindz] [hɪm'self] [æt; ət] [wʌns] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['ɪnkʌm] ,
finds himself at once provided with a permanent source of income ,
发现 他自己 在 一次 假如 和 一个 永恒的 来源 的 收入 ,

就像一个人通过拥有一群奴隶而立即获得了永久的收入来源一样，

[soʊ][ðə; ði] [steɪt] , [ɪn] [laɪk] ['fæʃ(ə)n] , [ʃʊd; ʃəd] [pə'zes] [hɜːr'self][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] ['pʌblɪk] [sleɪvz] ,
so the state , in like fashion , should possess herself of a body of public slaves ,
所以 这 状态 , 在 喜欢 时尚 , 应该 具有 她自己 的 一个 身体 的 民众 奴隶 ,

因此，国家也应该以同样的方式拥有一批公共奴隶。

[tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] , [seɪ] , [ʌv; əv] [θriː] [fɔːr; fər] ['evri] [ə'θiːnjən] ['sɪtɪzn] . [-]
to the number , say , of three for every Athenian citizen . [17]
到 这 数字 , 说 , 的 三 为了 每一个 雅典 公民 . [-]

比如说，每个雅典公民就有 3 个。[17]

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [fiːzəbɪlətɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [prə'pəʊzlz] ,
As to the feasability of our proposals ,
作为 到 这 可行性 的 我们的 提案 ,

至于我们提议的可行性，

[aɪ] ['tʃælɪndʒ] ['eni] [wʌn] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kən'sɜːrn][tuː; tə] [test] [ðə; ði] [skiːm] [pɔɪnt] [baɪ] [pɔɪnt] ,
I challenge any one whom it may concern to test the scheme point by point ,
我 挑战 任何 一 谁 它 可能 忧虑 到 测试 这 方案 观点 经过 观点 ,

我欢迎任何相关人士逐条测试该方案。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]['vɜːrdɪkt] .
and to give his verdict .
和 到 给 他的 判决 .

并作出判决。

[-] ['riːdɪŋ] { ['pærə][tʌn] [pætɚɔn] } , [wɪð; wɪθ] - , ['æftər] [ˌvɪlə'mɑːvɪts] - [mɑːlɪndɔrf] .
[10] Reading { para ton pateron } , with Zurborg , after Wilamowitz - Mollendorf .
[-] 阅读 { 帕拉 吨 Patreon } , 和 - , 后 威拉莫维茨 - 莫伦多夫 .

[10] 阅读 {para ton pateron}，与 Zurborg 一起，根据 Wilamowitz-Mollendorf。

[-] [siː] " [mem] . " [iː] .
[11] See " Mem . " II .
[-] 看 " 内存 . " 二 .

[11] 参见“备忘录”。第二部分。

[viː] . [ˌtuː'tuː] ; [plʌt] .
v . 2 ; Plut .
v . 2 ; 普鲁特 .

v. 2；普鲁塔克。

" ['niʃiəs] , " [fɔːr] ; " ['æθɪn] . " ['vaɪ, 'viː] . - .
" Nicias , " 4 ; " Athen . " vi . 272 .
" 尼西亚斯 , " 4 ; " 雅典 . " 六 . - .

“尼西亚斯”4； “雅典。”六. 272.

[siː] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv] - [vjuː] [baɪ] ['kɔːrnˌwɔːl] ['luːɪs] , [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] " [piː]
See an important criticism of Boeckh's view by Cornewall Lewis , translation of " P
看 一个 重要的 批评 的 - 看法 经过 康沃尔 刘易斯 , 翻译 的 " P
. [iː] . [ə; eɪ] . " [piː] . -
. E . A . " p . 675
. E . 一个 . " p . -

参见康沃尔·刘易斯对博克观点的重要批评，《PEA》译本第675页。

['fɒl] .
foll .
关注 .

后续。

[-] ['riːdɪŋ] { - } , [ɔːr] [ɪf] { - } , [t'rænzl] .
[12] Reading { parekhein } , or if { pareikhen } , transl .
[-] 阅读 { - } , 或者如果 { - } , 翻译 .

[12] 阅读 {parekhein}，或者 {pareikhen}，翻译。

" [waɪlst] [hiː; hi] [hɪm'self] [kept] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['nʌmbər] .
" whilst he himself kept up the number .
" 而 他 他自己 保留 向上 这 数字 .

“而他自己则维持着这个数字。

" [siː] [eɪtʃ] . ['haː^ən][ɪn] " [d'ʒɜːn] .
" See H . hagen in " Journ .
" 看 H . 哈根 在 " 旅程 .

参见 H. hagen 在“Journ.

[fɪ'lɑːl] .
Philol .
哲学 .

哲学

" [eks] . - , [piː'piː] .
" x . 19 , pp .
" x . - , pp .

“x. 19，第 19 页

- - - ; ['ɔːlsoʊ] - , " [kɑːm] .
34 - 36 ; also Zurborg , " Comm .
- - - ; 还 - , " 通讯 .

34-36；另见 Zurborg，“Comm.

" [piː] . - .
" p . 28 .
" p . - .

第 28 页。

[-] [sʌn] [ʌv; əv] ['kæliəs] .
[13] Son of Callias .
[-] 儿子 的 木槿 .

[13] 卡利亚斯之子。

[-] = L4 : [wʌn] : [θriː] = - [ɔb] .
[14] = L4 : 1 : 3 = 600 ob .
[-] = L4 : 1 : 3 = - 奥布 .

[14] = L4: 1: 3 = 600 ob。

[-] [ɔːr] , " [huːz] ['ɪnˌkəmz] [wʊd] ['veri] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] ['wɜːrkɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] .
[15] Or , " whose incomes would vary in proportion to their working capital .
[-] 或者 , " 谁 收入 会 各不相同 在 部分 到 他们的 在职的 首都 .

[15] 或者，“其收入将与其营运资本成比例变化。

" [-] [siː] [dʒɛb] , " - .
" [16] See Jebb , " Theophr .
" [-] 看 杰布 , " - .

[16] 参见 Jebb，“Theophr.

" [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] . - . [-]
" xxvi . 21 . [17]
" 26 . - . [-]

“xxvi. 21.[17]

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [əˈθɔːrətiz] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv] [ˈæθənz] [ˈnʌmbərd] [əˈbaʊt] - , -
According to the ancient authorities the citizens of Athens numbered about 21 , 000
根据 到 这 古老的 当局 这 公民 的 雅典 编号 关于 - , -
[æt; ət] [ðɪs] [deɪt] ,
at this date ,
在 这 日期 ,

据古代权威记载，当时雅典公民约有21000人。

[wɪtʃ] [wʊd] [gɪv] [əˈbaʊt] - ,
which would give about 63 ,
哪个 会 给 关于 - ,

这将得出大约 63，

- [æz; əz][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [steɪt] - [sleɪvz] [ˈkɑːntəmˌpleɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz][ʌv; əv]
000 as the number of state - slaves contemplated for the purposes of
- 作为 这 数字 的 状态 - 奴隶 思考 为了 这 目的 的
[ðə; ði] [skiːm] .
the scheme .
这 方案 .

000 是该计划设想的国家奴隶人数。

[siː] - , " [kɑːm] .
See Zurborg , " Comm .
看 - , " 通讯 .

参见 Zurborg，“Comm.

" [piː] . - .
" p . 29 .
" p . - .

第 29 页。

" [æt; ət][ə; eɪ] [ˈsensəs] [ˈteɪkən][ɪn][biː] . [siː] . - [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [sleɪvz] [wʌz; wəz] [rɪˈtɜːrnd] [æt; ət]
" At a census taken in B . C . 309 the number of slaves was returned at
" 在 一个 人口普查 已采取 在 B . C . - 这 数字 的 奴隶 曾是 返回 在
- , - ,
400 , 000 ,
- , - ,

“公元前309年的一次人口普查显示，奴隶人数为400,000人，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuːər] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
and it does not seem likely that there were fewer at any time during the
和 它 做 不是 似乎 可能 那 那里 是 更少 在 任何 时间 期间 这
[ˈklæsɪk(ə)l] [ˈpɪriəd] .
classical period .
古典 时期 .

而且，古典时期任何时期都不太可能出现数量较少的情况。

" - - " [ə; eɪ]
" - - " A
" - - " 一个

“ - “一个

[kəm'pænjən] [tuː; tə] [skuːl] ['klæsɪks] " ([dʒeɪmz] [gaʊ]) , [piː] . - , [ɛks,aɪ'aɪ'aɪ] .

Companion	to	School	Classics	"	(	James	Gow	)	,	p	.	101	,	xiii	.
伴侣	到	学校	经典	"	(	詹姆斯	高	)	,	p	.	-	,	十三	.

《学校经典指南》（詹姆斯·戈），第 101 页，第十三章。

" [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ætɪkə] .

"	Population	of	Attica	.
"	人口	的	阿提卡	.

阿提卡人口。

" [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][praɪs] [ðen] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ðəm'selvz] ,

"	With	regard	to	the	price	then	of	the	men	themselves	,
"	和	看待	到	这	价格	然后	的	这	男人	他们自己	,

“至于这些人本身的代价，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['treʒəri] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['betər] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fʌndz]

it	is	obvious	that	the	public	treasury	is	in	a	better	position	to	provide	funds
它	是	明显的	那	这	民众	财政部	是	在	一个	更好的	位置	到	提供	资金

[ðæn; ðən] ['eni] ['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

than	any	private	individuals	.
比	任何	私人的	个人	.

显而易见，公共财政比任何私人机构都更有能力提供资金。

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] ['iziə] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [-] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [baɪ] ['pʌblɪk]

What	can	be	easier	than	for	the	Council	[	18	]	to	invite	by	public
什么	能	是	更轻松	比	为了	这	理事会	[	-	]	到	邀请	经过	民众

[ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][ɔːl] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kən'sɜːrn][tuː; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər] [sleɪvz] ,

proclamation	all	whom	it	may	concern	to	bring	their	slaves	,
公告	全部	谁	它	可能	忧虑	到	带来	他们的	奴隶	,

还有什么比议会[18]通过公开公告邀请所有相关人员带来他们的奴隶更容易的呢?

[ænd; ənd][tuː; tə] [baɪ] [ʌp] [ðoʊz] [prə'duːst] ?

and	to	buy	up	those	produced	?
和	到	买	向上	那些	生产	?

然后把这些产品全部买下来?

[ə'suːmɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [tuː; tə][biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] ,

Assuming	the	purchase	to	be	effected	,
假设	这	购买	到	是	受影响	,

假设此次购买得以完成，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['kredəb(ə)l] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['hezɪteɪt] [tuː; tə]['haɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] ['ræðər] [ðæn; ðən]

is	it	credible	that	people	will	hesitate	to	hire	from	the	state	rather	than
是	它	可信的	那	人们	将要	犹豫	到	聘请	从	这	状态	相当	比

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['praɪvət] ['oʊnər] ,

from	the	private	owner	,
从	这	私人的	所有者	,

人们会因为害怕被解雇而犹豫是否要雇用政府雇员而不是私人雇主，这种说法可信吗?

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [tɜːrmz] ?

and	actually	on	the	same	terms	?
和	实际上	在	这	相同的	条款	?

实际上是在相同的条件下?

['piːp(ə)l] [hæv; həv][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [noʊ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn]['haɪərɪŋ]['kənsə,kreitid] [graʊndz] ,

People	have	at	all	events	no	hesitation	at	present	in	hiring	consecrated	grounds	,
人们	有	在	全部	活动	不	犹豫	在	展示	在	招聘	已祝圣的	理由	,

至少目前人们在租用圣地方面毫无顾虑。

['seɪkrɪd] ['vɪktəms] , [-] ['haʊzɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɔːr] [ɪn] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['fɑːrmɪŋ]

sacred	**victims**	**,**	**[**	**19**	**]**	**houses**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**or**	**in**	**purchasing**	**the**	**right**	**of**	**farming**
神圣	受害者	,	[	-	]	房屋	,	ETC	.	,	或者	在	购买	这	正确的	的	农业

['tæksɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] .

taxes	**from**	**the**	**state**	**.**
税收	从	这	状态	.

神圣的祭品，[19]房屋等，或者从国家购买农业税收的权利。

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pəːtʃəst] ['prɑːpərti] ,

To	**ensure**	**the**	**preservation**	**of**	**the**	**purchased**	**property**	**,**
到	确保	这	保存	的	这	购买	财产	,

为了确保所购房产得到妥善保护，

[ðə; ði] ['treʒəri] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [si'kjuəritis] [prɪ'saɪsli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [le'siː] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

the	**treasury**	**can**	**take**	**the**	**same**	**securities**	**precisely**	**from**	**the**	**lessee**	**as**	**it**
这	财政部	能	拿	这	相同的	证券	恰恰	从	这	承租人	作为	它

[dʌz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['fɑːrmɪŋ] [ɪts]['tæksɪz] .

does	**from**	**those**	**who**	**purchase**	**the**	**right**	**of**	**farming**	**its**	**taxes**	**.**
做	从	那些	WHO	购买	这	正确的	的	农业	它是	税收	.

财政部可以从承租人那里获得与从购买其税收耕作权的人那里获得的完全相同的证券。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	**,**
的确	,

的确，

['frɔːdʒələnt] ['diːlɪŋ] [ɪz] ['iziə] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] ['pəːtʃəst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

fraudulent	**dealing**	**is**	**easier**	**on**	**the**	**part**	**of**	**the**	**man**	**who**	**has**	**purchased**	**such**	**a**
欺诈	处理	是	更轻松	在	这	部分	的	这	男人	WHO	有	购买	这样的	一个

[raɪt] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] ['haiəz] [sleɪvz] .

right	**than**	**of**	**the**	**man**	**who**	**hires**	**slaves**	**.**
正确的	比	的	这	男人	WHO	招聘	奴隶	.

对于购买了这种权利的人来说，进行欺诈交易比对于雇用奴隶的人来说要容易得多。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [-] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['mʌni] [ɪz][tuː; tə]

Since	**it**	**is**	**not**	**easy**	**to**	**see**	**how**	**the**	**exportation**	**[**	**20**	**]**	**of**	**public**	**money**	**is**	**to**
自从	它	是	不是	简单的	到	看	如何	这	出口	[	-	]	的	民众	钱	是	到

[biː; bi] [dɪ'tektɪd] ,

be	**detected**	**,**
是	检测到	,

由于很难看出如何发现公共资金外流[20]，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [ɪn][noʊ] [wei] [frʌm; frəm] ['praɪvət] ['mʌni] .

when	**it**	**differs**	**in**	**no**	**way**	**from**	**private**	**money**	**.**
什么时候	它	不同	在	不	方式	从	私人的	钱	.

它与私人资金没有任何区别。

[ˌwer'æz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['klevər] [θiːf] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [sleɪvz] ,

Whereas	**it**	**will**	**take**	**a**	**clever**	**thief**	**to**	**make**	**off**	**with**	**these**	**slaves**	**,**
然而	它	将要	拿	一个	聪明的	贼	到	制作	离开	和	这些	奴隶	,

然而，要想偷走这些奴隶，需要一个非常狡猾的窃贼。

[mɑːrkt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pʌblɪk] [stæmp] ,

marked	**as**	**they**	**will**	**be**	**with**	**the**	**public**	**stamp**	**,**
标记	作为	他们	将要	是	和	这	民众	邮票	,

它们将被盖上公共印章。

[ænd; ənd][ɪn] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevi] ['penəlti] [ə'tætʃt] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [seɪl] [ænd; ənd]

and	in	face	of	a	heavy	penalty	attached	at	once	to	the	sale	and
和	在	脸	的	一个	重的	惩罚	随附的	在	一次	到	这	销售	和

[ˌekspɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

exportation	of	them	.
出口	的	他们	.

并且，出售和出口这些物品将立即面临严厉的处罚。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] ['fiːzəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə][ə'kwaɪər]

Up	to	this	point	then	it	would	appear	feasible	enough	for	the	state	to	acquire
向上	到	这	观点	然后	它	会	出现	可行的	足够的	为了	这	状态	到	获得

['prɑːpərti] [ɪn][men][ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [seɪf] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðem; ðəm] . [-] [-]

property	in	men	and	to	keep	a	safe	watch	over	them	.	[	21	]	[	18	]
财产	在	男人	和	到	保持	一个	安全的	手表	超过	他们	.	[	-	]	[	-	]

到目前为止，国家似乎完全有能力取得人身财产并对其进行安全监视。[21][18]

[ɔːr] , " ['senət] .

Or	,	"	senate	.
或者	,	"	参议院	.

或者，“参议院。

" [siː] - .

"	See	Aristot	.
"	看	-	.

参见亚里士多德。

" ['æθɪn] .

"	Athen	.
"	雅典	.

“雅典。”

[pɑːl] .

Pol	.
政治	.

波兰语

" [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [buːl] .

"	for	the	functions	of	the	Boule	.
"	为了	这	函数	的	这	布勒	.

“为了议会的职能。

[-] [soʊ] - .

[	19	]	So	Zurborg	.
[	-	]	所以	-	.

[19] 所以 Zurborg。

[siː] [dəməsθ] .

See	Demosth	.
看	德摩斯	.

参见Demosth。

" [ɪn][mɪd] . " - ; [boʊk] , " [piː] . [iː] . [ə; eɪ] . " [iː] . [ˌeksˌaɪ'aɪ] .

"	in	Mid	.	"	570	;	Boeckh	,	"	P	.	E	.	A	.	"	II	.	xii	.
"	在	中	.	"	-	;	博克	,	"	P	.	E	.	一个	.	"	二	.	十二	.

“在中期。” 570；博克，“PEA”II。十二.

([piː] . - , [ˌiː en 'dʒiː] . [ˌtiː'ɑːr] .)

(	p	.	212	,	Eng	.	tr	.	)
(	p	.	-	,	英文	.	tr	.	)

（第212页，英文译本）

[siː] ['ɑːrnəldz] [noʊt] [tuː; tə] " [θʌk] .
See Arnold's note to " Thuc .
看 阿诺德的 笔记 到 " thuc .

参见阿诺德对"修昔底德"的注释。

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - , ['sɛvən] .
" iii . 50 , 7 .
" 三、 . - , 7 .

"三、50、7。

[-] [ɔːr] , " - , "
[20] Or , " diversation , "
[-] 或者 , " - , "

[20] 或者，"转移注意力，

" [ˌdifæl'keʃən] .
" defalcation .
" 挪用公款 .

挪用公款。

" [-] [ɔːr] , " [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [goʊz] , [ðen] ,
" [21] Or , " as far as that goes , then ,
" [-] 或者 , " 作为 远的 作为 那 去 , 然后 ,

[21] 或者，"就此而言，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ə'pærəntli] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [steɪt] [frʌm; frəm][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ] ['prɑːpərti] [ɪn]
there is nothing apparently to prevent the state from acquiring property in
那里 是 没有什么 显然 到 防止 这 状态 从 收购 财产 在
[sleɪvz] ,
slaves ,
奴隶 ,

显然没有任何规定阻止国家获取奴隶财产。

[ænd; ənd] ['seɪfgɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [soʊ] [ə'kwaɪrd] .
and safeguarding the property so acquired .
和 保障 这 财产 所以 获得 .

并保护由此获得的财产。

" [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][æn; ən] ['ɑːpəzɪt] [əb'dʒekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪ] ['prez(ə)nt] [ɪt'self] [tuː; tə]
" But with reference to an opposite objection which may present itself to
" 但 和 参考 到 一个 对面的 异议 哪个 可能 展示 本身 到
[ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] :
the mind of some one :
这 头脑 的 一些 一 :

但对于某些人可能提出的相反反对意见：

[wʌt] [ˌgærən'tiː] [ɪz][ðer; ðər] [ðæt] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['leɪbərər] ,
what guarantee is there that , along with the increase in the supply of labourers ,
什么 保证 是 那里 那 , 沿着 和 这 增加 在 这 供应 的 劳工 ,

有什么保证能保证，随着劳动力供应的增加，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [kɔrspɑːndɪŋ] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]
there will be a corrsponding demand for their services on the part of
那里 将要 是 一个 对应 要求 为了 他们的 服务 在 这 部分 的
[kɒnt'ræktəz] ?
contractors ?
承包商 ?

承包商是否会对他们的服务有相应的需求?

[-] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [tuː; tə] [noʊt] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,
[22] It may be reassuring to note , first of all ,
[-] 它 可能 是 令人安心 到 笔记 , 第一的 的 全部 ,

[22] 首先值得注意的是，

[ðæt] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [im'bɑːkt] [ɑːn] ['maɪnɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [-] [wɪl] [biː; bi]

that	many	of	those	who	have	already	embarked	on	mining	operations	[	23	]	will	be
那	许多	的	那些	WHO	有	已经	启航	在	矿业	运营	[	-	]	将要	是

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər] [stɑːf] [ʌv; əv] ['leɪbərər] [baɪ]['haɪərɪŋ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['pʌblɪk]

anxious	to	increase	their	staff	of	labourers	by	hiring	some	of	these	public
焦虑的	到	增加	他们的	职员	的	劳工	经过	招聘	一些	的	这些	民众

[sleɪvz] ([rɪ'membər] ,

slaves	(	remember	,
奴隶	(	记住	,

许多已经开始采矿作业的人[23]会急于通过雇用一些公共奴隶来增加他们的劳动力（记住，

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kæpɪt(ə)l][æt; ət] [steɪk] ; [-] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

they	have	a	large	capital	at	stake	;	[	24	]	and	again	,
他们	有	一个	大的	首都	在	赌注	;	[	-	]	和	再次	,

他们投入了大量资金；[24] 而且，

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] ['leɪbərər] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] [oʊld]) ; [ænd; ənd] ['sekəndli] ,

many	of	the	actual	labourers	now	engaged	are	growing	old	)	;	and	secondly	,
许多	的	这	实际的	劳工	现在	已订婚的	是	生长	老的	)	;	和	第二	,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] ,

there	are	many	others	,
那里	是	许多	其他的	,

其次，还有许多其他原因，

[æ'θiːniːənz] [ænd; ənd] ['fɔːrənərz] [ə'laɪk] , [huː] , [ðoʊ] [ʌn'wɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv]

Athenians	and	foreigners	alike	,	who	,	though	unwilling	and	indeed	incapable	of
雅典人	和	外国人	同样	,	WHO	,	尽管	不情愿	和	的确	无法	的

['wɜːrkɪŋ] ['fɪzɪkli] [ɪn][ðə; ði] [maɪnz] ,

working	physically	in	the	mines	,
在职的	身体	在	这	矿井	,

无论是雅典人还是外国人，尽管他们不愿意，实际上也无法在矿井中从事体力劳动，

[wɪl] [biː; bi][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɜːrn] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] [baɪ][ðer; ðər] [wɪts] [æz; əz] [suːpərɪn'tendənts] . [-

will	be	glad	enough	to	earn	a	livelihood	by	their	wits	as	superintendents	.	[	25
将要	是	高兴的	足够的	到	赚	一个	生计	经过	他们的	智慧	作为	督学	.	[	-

]

]

他们很乐意凭借自己的智慧担任主管来谋生。[25]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

论财政收入(On Revenues)
第2/2页

[-] [ɔːr] ,
[22] Or ,
[-] 或者 ,

[22] 或者，

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɪnflʌks] (['mʌltɪplaɪɪŋ]) [ʌv; əv] ['leɪbərər] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ]
" with this influx (multiplying) of labourers there will be a corresponding
" 和 这 流入 (乘法) 的 劳工 那里 将要 是 一个 相应的
[ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] ['leɪbər] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɛ'siːz] .
increase in the demand for labour on the part of the lessees .
增加 在 这 要求 为了 劳动 在 这 部分 的 这 承租人 .

随着劳动力的涌入（增加），承租人对劳动力的需求也会相应增加。

" [-] [ɔːr] , " [gɑːt][ðer; ðər] ['maɪnɪŋ] [is'tæbliʃmənts] ['stɑːrtɪd] .
" [23] Or , " got their mining establishments started .
" [-] 或者 , " 得到 他们的 矿业 机构 开始 .

[23] 或者，“他们开始建立采矿企业。

" [-] [ɔːr] , " [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɪl] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fɪkst] ['kæpɪt(ə)l][æt; ət]
" [24] Or , " of course they will , considering the amount of fixed capital at
" [-] 或者 , " 的 课程 他们 将要 , 考虑 这 数量 的 固定的 首都 在
[steɪk] ,
stake ,
赌注 ,

[24] 或者，“当然他们会这么做，考虑到涉及的固定资本数额，

" [ɔːr] , " [sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv][lɑːrdʒ] ['riːsɔːrsɪz] [æt; ət][ðer; ðər] [bæk] .
" or , " since they have large resources at their back .
" 或者 , " 自从 他们 有 大的 资源 在 他们的 后退 .

或者说，“因为他们背后有大量的资源支持。”

" [aɪ][hæv; həv] [ə'dɑːptɪd] - ['stɑːpɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sentəns] .
" I have adopted Zurborg's stopping of this sentence .
" 我 有 已采用 - 停止 的 这 句子 .

“我采纳了祖尔博格对这句话的结尾处理方式。”

[-] [siː] " [mem] .
[25] See " Mem .
[-] 看 " 内存 .

[25] 参见“Mem.

" [iː] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" II . viii .
" 二 . 八 .

“II. viii.

[wʌn] , [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪ'lʌstrətɪv] [keɪs] .
1 , for an illustrative case .
1 , 为了 一个 举例说明 案件 .

1，举个例子。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['græntɪd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [æt; ət][fɜːrst][ə; eɪ] ['nuːkliəs] [ʌv; əv] [twelv] ['hʌndrəd] [sleɪvz] [ɪz]
Let it be granted , however , that at first a nucleus of twelve hundred slaves is
让 它 是 的确 , 然而 , 那 在 第一的 一个 核 的 十二 百 奴隶 是
[fɔːrmd] .
formed .
形成 .

但可以肯定的是，最初形成的核心群体是由一千二百名奴隶组成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrdli] [tuː] ['sæŋgwɪn] [ə; eɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts][ə'loʊn] ,

It	is	hardly	too	sanguine	a	supposition	that	out	of	the	profits	alone	,
它	是	几乎	也	乐观	一个	假设	那	出去	的	这	利润	独自的	,

单从利润来看，这种假设未免过于乐观。

[-] [wɪ'ðɪn] [faɪv][ɔːr][sɪks] ['jɪrz] [ðɪs] ['nʌmbər] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [tuː; tə][æt; ət] [liːst] [sɪks]

[	26	]	within	five	or	six	years	this	number	may	be	increased	to	at	least	six
[	-	]	之内	五	或者	六	年	这	数字	可能	是	增加	到	在	至少	六

['θaʊz(ə)nd] .

thousand	.
千	.

[26] 五六年内，这个数字可能会增加到至少六千。

[ə'gen] ,

Again	,
再次	,

再次，

[aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] - - [sə'poʊzɪŋ] [iːtʃ] [sleɪv] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ɪn][æn; ən]['ɑːbəl]

out	of	that	number	of	six	thousand	-	-	supposing	each	slave	to	being	in	an	obol
出去	的	那	数字	的	六	千	-	-	假如	每个	奴隶	到	存在	在	一个	奥博尔

[ə; eɪ] [deɪ] [klɪr] [ʌv; əv][ɔːl] [ɪk'spensɪz] - - [wiː; wi][get][ə; eɪ] ['revənuː] [ʌv; əv]['sɪksti]['tæləntsˌ][ə; eɪ] [jɪr] .

a	day	clear	of	all	expenses	-	-	we	get	a	revenue	of	sixty	talents	a	year	.
一个	天	清除	的	全部	开支	-	-	我们	得到	一个	收入	的	六十	天赋	一个	年	.

在这六千人中——假设每个奴隶每天净赚一奥波尔，扣除所有开支——我们每年可获得六十塔兰特的收入。

[ænd; ənd] [sə'poʊzɪŋ] ['twenti] ['tæləntsˌ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [sʌm; səm] [leɪd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv]

And	supposing	twenty	talents	out	of	this	sum	laid	out	on	the	purchase	of
和	假如	二十	天赋	出去	的	这	和	铺设	出去	在	这	购买	的

[mɔːr] [sleɪvz] ,

more	slaves	,
更多的	奴隶	,

假设从这笔钱中拿出二十他连得用于购买更多奴隶，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['fɔːrti] ['tæləntsˌ] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] ['pɜːrpəs] [ˌaɪ 'tiː]

there	will	be	forty	talents	left	for	the	state	to	apply	to	any	other	purpose	it
那里	将要	是	四十	天赋	左边	为了	这	状态	到	申请	到	任何	其他	目的	它

[meɪ] [faɪnd][əd'vaɪzəb(ə)l] .

may	find	advisable	.
可能	寻找	建议	.

剩余的四十名人才将由国家用于其认为合适的任何其他用途。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [raʊnd] ['nʌmbər] [-] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['jɪrli] ['ɪnkʌm]

By	the	time	the	round	number	[	27	]	of	ten	thousand	is	reached	the	yearly	income
经过	这	时间	这	圆形的	数字	[	-	]	的	十	千	是	达到	这	每年	收入

[wɪl] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['tæləntsˌ] .

will	amount	to	a	hundred	talents	.
将要	数量	到	一个	百	天赋	.

当达到一万这个整数[27]时，年收入将达到一百塔兰特。

[-] " [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [soʊ] [dɪ'raɪvd] . " [-]

[	26	]	"	Out	of	the	income	so	derived	.	"	[	27	]
[	-	]	"	出去	的	这	收入	所以	衍生的	.	"	[	-	]

[26] “从由此获得的收入中。”[27]

[ɔːr] , " [fʊl] ['kɑːmplɪment] .

Or	,	"	full	complement	.
或者	,	"	满的	补充	.

或者，“满编”。

" [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ðə; ði] [steɪt] [wɪl] [rɪ'siːv] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðiːz] ['fɪgjərz]

"	As	a	matter	of	fact	,	the	state	will	receive	much	more	than	these	figures
"	作为	一个	事情	的	事实	,	这	状态	将要	收到	很多	更多的	比	这些	数据

[ˌreprɪ'zent] ,

represent	,
代表	,

事实上，该州将收到的款项将远远超过这些数字所代表的数额。

[-] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [hɪr] [wɪl] [ber] [ˌem 'iː] ['wɪtnəs] [huː] [kæn; kən] [rɪ'membər] [wʌt] [ðə; ði] [djuːz] [

[	28	]	as	any	one	here	will	bear	me	witness	who	can	remember	what	the	dues	[
[	-	]	作为	任何	一	这里	将要	熊	我	证人	WHO	能	记住	什么	这	会费	[

-] [dɪ'reɪvd] [frʌm; frəm] [sleɪvz] ['riəlaizd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['trʌblz] [æt; ət] - . [-] ['testɪmoʊni]

29	]	derived	from	slaves	realised	before	the	troubles	at	Decelea	.	[	30	]	Testimony
-	]	衍生的	从	奴隶	意识到	前	这	麻烦	在	-	.	[	-	]	见证

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ɪz] [bɔːrn] [baɪ][ðə; ði][fækt] ,

to	the	same	effect	is	borne	by	the	fact	,
到	这	相同的	影响	是	出生	经过	这	事实	,

[28] 在座各位只要记得迪塞利亚动乱之前奴隶们缴纳的税款[29]是多少，都可以为我作证。[30] 同样的事实也证明了这一点：

[ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntləs] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪlvər]

that	in	spite	of	the	countless	number	of	human	beings	employed	in	the	silver
那	在	尽管如此	的	这	无数	数字	的	人类	生物	受雇	在	这	银

[maɪnz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɪriəd] ,

mines	within	the	whole	period	,
矿井	之内	这	所有的	时期	,

尽管在整个时期内，银矿雇佣了无数的人，

[-] [ðə; ði] [maɪnz] ['prez(ə)nt][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪrəns] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [wɪ'ðɪn]

[	31	]	the	mines	present	exactly	the	same	appearance	to	-	day	as	they	did	within
[	-	]	这	矿井	展示	确切地	这	相同的	外貌	到	-	天	作为	他们	做过	之内

[ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrˌfɑːðərz] . [-]

the	recollection	of	our	forefathers	.	[	32	]
这	回忆	的	我们的	祖先	.	[	-	]

[31] 如今这些矿井的景象与我们祖先记忆中的一模一样。[32]

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə] - [deɪ] [tendz] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ,

And	once	more	everything	that	is	taking	place	to	-	day	tends	to	prove	that	,
和	一次	更多的	一切	那	是	采取	地方	到	-	天	倾向于	到	证明	那	,

而今天发生的一切似乎再次证明了这一点：

[wət'evər] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sleɪvz] [ɪm'plɔɪd] , [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]

whatever	the	number	of	slaves	employed	,	you	will	never	have	more	than	the
任何	这	数字	的	奴隶	受雇	,	你	将要	绝不	有	更多的	比	这

[wɜːrks] [kæn; kən] ['iːzəli] [əb'zɔːrb] .

works	can	easily	absorb	.
作品	能	容易地	吸收	.

无论雇用多少奴隶，你拥有的奴隶数量永远不会超过工程能够轻松消化的数量。

[ðə; ði]['maɪnərz][faɪnd][noʊ]['lɪmɪt][ʌv; əv] [depθ] [ɪn] ['sɪŋkɪŋ] [ʃɑːfts] [ɔːr] ['lætərəli] [ɪn] ['pɪrsɪŋ] ['gæləriz] .

The	miners	find	no	limit	of	depth	in	sinking	shafts	or	laterally	in	piercing	galleries	.
这	矿工	寻找	不	限制	的	深度	在	下沉	轴	或者	横向	在	冲孔	画廊	.

矿工们发现，无论是在下沉式竖井中还是在横向穿行的巷道中，都没有深度的限制。

[tuː; tə]['oʊpən] ['kʌtɪŋz] [ɪn] [nuː] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][dʒʌst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

To	open	cuttings	in	new	directions	to	-	day	is	just	as	possible	as	it	was
到	打开	插条	在	新的	方向	到	-	天	是	只是	作为	可能的	作为	它	曾是

[ɪn]['fɔːrmər] [taɪmz] .

in	former	times	.
在	以前的	时代	.

如今开辟新的发展方向与过去一样可行。

[ɪn][fækt][noʊ][wʌn][kæn; kən] [teɪk] [ɑːn] [hɪm'self] [tuː; tə] [seɪ] ['weðər] [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ɔːr] [ɪn][ðə; ði]
In fact no one can take on himself to say whether there is more ore in the
在 事实 不 一 能 拿 在 他自己 到 说 无论 那里 是 更多的 矿石 在 这
['riːdʒənz] [ɔːl'redi] [kʌt] ['ɪntuː] ,
regions already cut into ,
地区 已经 切 进入 ,

事实上，没有人能够断言已开采区域是否还有更多矿石。

[ɔːr][ɪn] [ðoʊz] [wer] [ðə; ði] [pɪk] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [strʌk] . [-]
or in those where the pick has not yet struck . [33]
或者 在 那些 在哪里 这 挑选 有 不是 然而 击 . [-]

或者在那些尚未出现重大事件的地方。[33]

[wel] [ðen] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [æskt] ,
Well then , it may be asked ,
出色地 然后 , 它 可能 是 问 ,

那么，可能会有人问：

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [rʌʃ] [tuː; tə] [meɪk] [nuː] ['kʌtɪŋz] [naʊ] [æz; əz][ɪn]
why is it that there is not the same rush to make new cuttings now as in
为什么 是 它 那 那里 是 不是 这 相同的 匆忙 到 制作 新的 插条 现在 作为 在
['fɔːrmər] [taɪmz] ?
former times ?
以前的 时代 ?

为什么现在不像以前那样热衷于扦插繁殖呢?

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [maɪnz] [ɑːr; ər] ['puːrɚ]
The answer is , because the people concerned with the mines are poorer
这 回答 是 , 因为 这 人们 担心的 和 这 矿井 是 贫穷
['naʊədeɪz] .
nowadays .
如今 .

答案是，因为如今从事矿业的人们都比较贫穷。

[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə]['riːstɑːrt] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] , [rɪ'nuː] [plænt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪz][ʌv; əv]['riːs(ə)nt] [deɪt]
The attempt to restart operations , renew plant , etc . , is of recent date
这 试图 到 重启 运营 , 更新 植物 , ETC . , 是 的 最近的 日期
,
,
,

重启运营、更新工厂等尝试都是近期才进行的。

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [huː] ['ventʃərz] [tuː; tə]['oʊpən] [ʌp] [ə; eɪ] [nuː] ['eriə] [rʌnz] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪsk] .
and any one who ventures to open up a new area runs a considerable risk .
和 任何 一 WHO 风险投资 到 打开 向上 一个 新的 区域 跑步 一个 大量 风险 .

任何冒险开拓新领域的人都将面临相当大的风险。

[səˈpoʊzɪŋ] [hiː; hi] [hɪts] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [prə'dʌktɪv] [fiːld] , [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] ,
Supposing he hits upon a productive field , he becomes a rich man ,
假如 他 点击量 之上 一个 生产力 场地 , 他 变成 一个 富有的 男人 ,

假设他找到了一块高产的田地，他就会成为一个富人。

[bʌt; bət] [səˈpoʊzɪŋ] [hiː; hi] [drɔːz] [ə; eɪ][blæŋk] , [hiː; hi]['luːzɪz][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['aʊtleɪ] ;
but supposing he draws a blank , he loses the whole of his outlay ;
但 假如 他 平局 一个 空白的 , 他 失败 这 所有的 的 他的 支出 ;

但假设他一无所获，他将损失全部投入；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒər] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [ɑːr; ər] [ʃaɪ] [ʌv; əv] ['feɪsɪŋ] .
and that is a danger which people of the present time are shy of facing .
和 那 是 一个 危险 哪个 人们 的 这 展示 时间 是 害羞的 的 面向 .

而这正是当今人们不愿面对的危险。

[-] [ɔːr] , " [ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][sʌm; səm][ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv]['kælkjuleɪtɪd][ɑːn] .

[	28	]	Or	,	"	a	very	much	larger	sum	than	we	have	calculated	on	.
[	-	]	或者	,	"	一个	非常	很多	更大的	和	比	我们	有	计算	在	.

[28] 或者，“比我们计算出来的金额要大得多。

" [lɪt] . " ['meni] [taɪmz] ['oʊvər] [ðæt] [sʌm; səm] .

"	Lit	.	"	many	times	over	that	sum	.
"	点燃	.	"	许多	时代	超过	那	和	.

“字面意思”是该金额的许多倍。

" [-] [ɔːr] , " [tæks] .

"	[	29	]	Or	,	"	tax	.
"	[	-	]	或者	,	"	税	.

[29] 或者，“税。

" [siː] [bɪ'loʊ] , [es] . - ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [siː] [θʌk] .

"	See	below	,	S	.	49	;	for	the	whole	matter	see	Thuc	.
"	看	以下	,	S	.	-	;	为了	这	所有的	事情	看	thuc	.

“参见下文第 49 节；关于整个事件，参见修昔底德。”

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

vii	.
七	.

七、

- , ['vaɪ, 'viː] . - ; [zɛn] .

27	,	vi	.	91	;	Xen	.
-	,	六	.	-	;	异星	.

27, vi. 91; Xen.

" [mem] .

"	Mem	.
"	内存	.

“Mem.

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ['vaɪ, 'viː] . - , [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][biː] . [siː] . - , [wen] - [hæd; həd] [bɪn] ['fɔːtifaid]

"	III	.	vi	.	12	,	in	reference	to	B	.	C	.	413	,	when	Decelea	had	been	fortified
"	三、	.	六	.	-	,	在	参考	到	B	.	C	.	-	,	什么时候	-	有	到过	强化

.

:

.

“III. vi. 12，指的是公元前 413 年，当时迪塞利亚已经设防。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['hoʊlseɪl] [dɪ'zɜːrʃn] [ʌv; əv] [sleɪvz] , " [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [sleɪvz]

As	to	the	wholesale	desertion	of	slaves	,	"	more	than	twenty	thousand	slaves
作为	到	这	批发的	逃兵	的	奴隶	,	"	更多的	比	二十	千	奴隶

[hæd; həd] [dɪ'zɜːrtɪd] ,

had	deserted	,
有	荒凉的	,

至于奴隶大规模逃亡的情况，“超过两万名奴隶已经逃亡，

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɑːtɪzænz] , " [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [θjuː'sididiːz] .

many	of	them	artisans	,	"	according	to	Thucydides	.
许多	的	他们	工匠	,	"	根据	到	修昔底德	.

据修昔底德记载，“他们当中许多人是工匠”。

[-] [ɔːr] , " [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] - .

[	30	]	Or	,	"	the	days	of	Decelea	.
[	-	]	或者	,	"	这	天	的	-	.

[30] 或者，“迪凯利亚的日子”。

" [lɪt] .
" Lit .
" 点燃 .

“字面意思。

" [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv] - .
" the incidents of Decelea .
" 这 事件 的 - .

“迪塞莉亚事件。

" [-] [aɪ] . [iː] . " [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɜːrkɪŋ] [sɪns] ['maɪnɪŋ] [bɪ'gæn] .
" [31] I . e . " of their working since mining began .
" [-] 我 . e . " 的 他们的 在职的 自从 矿业 开始 .

[31] 即“自采矿开始以来他们的工作。

" [-] [lɪt] . " [ɑːr; ər][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrˌfɑːðərz] [ˌrekə'lektɪd]
" [32] Lit . " are just the same to - day as our forefathers recollected
" [-] 点燃 . " 是 只是 这 相同的 到 - 天 作为 我们的 祖先 回忆
[ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðer; ðər] [taɪm] .
them to be in their time .
他们 到 是 在 他们的 时间 .

[32] 字面意思是“今天和我们的祖先回忆起他们那个时代的样子一样。

" [-] [ɔːr] , " ['weðər] [ðə; ði][trækts] [ɔːl'redi] [iks'plɔːd] [ɔːr] [ðoʊz] [nɑːt] [jet] ['oʊpənd] [ɑːr; ər][ðə; ði]
" [33] Or , " whether the tracts already explored or those not yet opened are the
" [-] 或者 , " 无论 这 小册子 已经 探索 或者 那些 不是 然而 打开 是 这
[mɔːr] [prə'lɪfɪk] .
more prolific .
更多的 多产的 .

[33] 或者，“是已经探索过的地区还是尚未开发的地区更有成果。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɑːn] [wɪtʃ] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,
" It is a difficulty , but it is one on which , I believe ,
" 它 是 一个 困难 , 但 它 是 一 在 哪个 , 我 相信 ,

“这是一个难题，但我相信，我们能够克服它。”

[aɪ][kæn; kən] ['ɔːfər] [sʌm; səm]['præktɪk(ə)l] [əd'vaɪs] .
I can offer some practical advice .
我 能 提供 一些 实际的 建议 .

我可以提供一些实用建议。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [sə'dʒest] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'duːs] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['oʊpənɪŋ] [ʌp] [nuː] ['kʌtɪŋz]
I have a plan to suggest which will reduce the risk of opening up new cuttings
我 有 一个 计划 到 建议 哪个 将要 减少 这 风险 的 开幕 向上 新的 插条
[tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] . [-]
to a minimum . [34]
到 一个 最低限度 . [-]

我有一个方案建议，可以将引入新插条的风险降到最低。[34]

[-] [ɔːr] , " [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [nuː] ['kʌtɪŋz] [æz; əz] [seɪf]
[34] Or , " I have a plan to make the opening of new cuttings as safe
[-] 或者 , " 我 有 一个 计划 到 制作 这 开幕 的 新的 插条 作为 安全的
[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
as possible .
作为 可能的 .

[34] 或者，“我有一个计划，使新插条的开口尽可能安全。

" [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['æθənz] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd] , [æz; əz][wiː; wi][ɔːl] [noʊ] , ['ɪntuː][ten] [traɪbz] .
" The citizens of Athens are divided , as we all know , into ten tribes .
" 这 公民 的 雅典 是 分割 , 作为 我们 全部 知道 , 进入 十 部落 .

“众所周知，雅典公民分为十个部落。”

[let] [ðə; ði] [steɪt] [ðen] [ə'saɪn] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ten] [traɪbz] [æn; ən] ['iːkwəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sleɪvz]

Let **the** **state** **then** **assign** **to** **each** **of** **these** **ten** **tribes** **an** **equal** **number** **of** **slaves**

让 这 状态 然后 分配 到 每个 的 这些 十 部落 一个 平等的 数字 的 奴隶

,

,

,

然后让国家给这十个部落中的每一个都分配相同数量的奴隶，

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [traɪbz] [ə'griː] [tuː; tə] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [ðer; ðər] ['fɔːtʃənz] [ænd; ənd] [proʊ'siːd] [tuː; tə]

and **let** **the** **tribes** **agree** **to** **associate** **their** **fortunes** **and** **proceed** **to**

和 让 这 部落 同意 到 联系 他们的 财富 和 继续 到

['oʊpən] [nuː] ['kʌtɪŋz] .

open **new** **cuttings** **.**

打开 新的 插条 .

让各部落同意联合起来，共同开发新的矿藏。

[wʌt] [wɪl] ['hæpən] ?

What **will** **happen** **?**

什么 将要 发生 ?

将会发生什么?

['eni] ['sɪŋg(ə)l] [traɪb] ['hɪtɪŋ] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [prə'dʌktɪv] [loʊd] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ]

Any **single** **tribe** **hitting** **upon** **a** **productive** **lode** **will** **be** **the** **means** **of** **discovering**

任何 单身的 部落 击中 之上 一个 生产力 矿脉 将要 是 这 方法 的 发现

[wʌt] [ɪz] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə] [ɔːl] .

what **is** **advantageous** **to** **all** **.**

什么 是 有利 到 全部 .

任何一个部落一旦发现富矿，就将成为发现对所有部落都有利之物的途径。

[ɔːr] , [sə'poʊzɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] , [ɔːr] ['pɑːsəbli] [ðə; ði] [hæf] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [hɪt] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [loʊd] ,

Or **,** **supposing** **two** **or** **three** **,** **or** **possibly** **the** **half** **of** **them** **,** **hit** **upon** **a** **lode** **,**

或者 , 假如 二 或者 三 , 或者 可能 这 一半 的 他们 , 打 之上 一个 矿脉 ,

或者，假设其中两三个人，或者可能有一半人，发现了矿藏，

['klɪrli] [ðiːz] ['sevrəl] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [wɪl] [prə'pɔːrʃənli] [biː; bi] [mɔːr] [rɪ'mjuːnərətɪv] [stɪl] .

clearly **these** **several** **operations** **will** **proportionally** **be** **more** **remunerative** **still** **.**

清楚地 这些 一些 运营 将要 按比例 是 更多的 有报酬的 仍然 .

显然，这几项操作的收益比例会更高。

[ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ten] [wɪl] [feɪl] [ɪz] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spekt]

That **the** **whole** **ten** **will** **fail** **is** **not** **at** **all** **in** **accordance** **with** **what** **we** **should** **expect**

那 这 所有的 十 将要 失败 是 不是 在 全部 在 根据 和 什么 我们 应该 预计

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] .

from **the** **history** **of** **the** **past** **.**

从 这 历史 的 这 过去的 .

这十所学校全部失败，完全不符合我们从历史经验中应该预期的结果。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [fɔːr; fər] ['praɪvət] ['pɝːsənz] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

It **is** **possible** **,** **of** **course** **,** **for** **private** **persons** **to** **combine** **in** **the** **same** **way** **,**

它 是 可能的 , 的 课程 , 为了 私人的 人 到 结合 在 这 相同的 方式 ,

当然，私人之间也可以用同样的方式联合起来。

[-] [ænd; ənd] [ʃer] [ðer; ðər] ['fɔːtʃənz] [ænd; ənd] ['mɪnɪmaɪz] [ðer; ðər] [rɪsks] .

[**35** **]** **and** **share** **their** **fortunes** **and** **minimise** **their** **risks** **.**

[-] 和 分享 他们的 财富 和 最小化 他们的 风险 .

[35] 共享财富，降低风险。

[nɔːr] [niːd] [juː; jʊ] [ˌæprɪ'hend] , ['sɜːrz] , [ðæt] [ə; eɪ] [steɪt] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] , [ɪ'stæblɪʃt] [ɑːn] [ðɪs]
Nor need you apprehend , sirs , that a state mining company , established on this
也不 需要 你 逮捕 , 先生们 , 那 一个 状态 矿业 公司 , 已确立的 在 这
['prɪnsəp(ə)l] ,
principle ,
原则 ,

各位先生，你们也不必担心，一家按照这一原则成立的国有矿业公司，

[wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] [θɔːrn] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [-] [ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] ['oʊnər] ,
will prove a thorn in the side [36] of the private owner ,
将要 证明 一个 刺 在 这 边 [-] 的 这 私人的 所有者 ,

将成为私人所有者的眼中钉[36]，

[ɔːr][ðə; ði] ['praɪvət] ['oʊnər] [pruːv] [ɪn'dʒʊriəs] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] .
or the private owner prove injurious to the state .
或者 这 私人的 所有者 证明 有害的 到 这 状态 .

或者私人业主被证明对国家有害。

[bʌt; bət] ['ræðər] [laɪk] ['ælaɪz] [huː] ['rendər] [iːtʃ] ['ʌðər] [strɔːŋgər] [ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [kəm'baɪn] ,
But rather like allies who render each other stronger the more they combine ,
但 相当 喜欢 盟国 WHO 使成为 每个 其他 更强 这 更多的 他们 结合 ,

但更像是盟友之间互相促进、共同进步的过程。

[-] [soʊ][ɪn] [ðiːz] ['sɪlvər] [maɪnz] ,
[37] so in these silver mines ,
[-] 所以 在 这些 银 矿井 ,

[37] 因此，在这些银矿中，

[ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kʌmpəniz] [æt; ət] [wɜːrk] [-] [ðə; ði]['lɑːrdʒər][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ðeɪ] [wɪl]
the greater number of companies at work [38] the larger the riches they will
这 更大的 数字 的 公司 在 工作 [-] 这 更大的 这 财富 他们 将要
[dɪ'skʌvər] [ænd; ənd][ˌdɪsɪn'tɜːr] . [-]
discover and disinter . [39]
发现 和 发掘 . [-]

参与运营的公司越多[38]，它们将发现和挖掘的财富就越多。[39]

[-] " [tuː; tə][fɔːrm]['sɪmələr][dʒɔɪnt] - [stɑːk] ['kʌmpəniz] .
[35] " To form similar joint - stock companies .
[-] " 到 形式 相似的 联合的 - 库存 公司 .

[35] “成立类似的股份公司。

" [-] [siː] " - .
" [36] See " Cyneg .
" [-] 看 " - .

[36] 参见“Cyneg.

" [viː] . [faɪv] .
" v . 5 .
" v . 5 .

“第 5 节

[-] [ɔːr] , " [dɪ'raɪvɪŋ] [streŋθ] [frʌm; frəm][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] .
[37] Or , " deriving strength from combination .
[-] 或者 , " 推导 力量 从 组合 .

[37] 或者，“从组合中获得力量”。

" [-] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪtərz] .
" [38] Co - operators .
" [-] 合作 - 运营商 .

[38] 合作者。

[-] ['ri:dɪŋ] { - } , ['æftər] - .
[39] Reading { ekphoresousi } , after Cobet .
[-] 阅读 { - } , 后 - .

[39] 读于科贝特之后的{ekphoresousi}。

[ðɪs] [ðen] [ɪz][ə; eɪ] ['steɪtmənt] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [klɪr] ,
This then is a statement , as far as I can make it clear ,
这 然后 是 一个 陈述 , 作为 远的 作为 我 能 制作 它 清除 ,

因此，就我所能表达的而言，这就是一份声明：

[ʌv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑ:pər] [steɪt] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] ,
of the method by which , with the proper state organisation ,
的 这 方法 经过 哪个 , 和 这 恰当的 状态 组织 ,

通过适当的国家组织，采用以下方法：

['evri] [ə'θi:njən] [meɪ] [bi:; bi] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]['æmp(ə)l] ['meɪntənəns] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪk'spens] .
every Athenian may be supplied with ample maintenance at the public expense .
每一个 雅典 可能 是 供应 和 充足 维护 在 这 民众 费用 .

每个雅典人都可以由公共资金提供充足的生活保障。

['pɑ:səbli] [sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [-] ['rekwɪzɪt] [wɪl] [bi:; bi]
Possibly some of you may be calculating that the capital [40] requisite will be
可能 一些 的 你 可能 是 计算 那 这 首都 [-] 必需品 将要 是
[ɪ'nɔ:rməs] .
enormous .
巨大的 .

你们中的一些人可能正在计算所需的资金[40]将是巨大的。

[ðeɪ] [meɪ] [daʊt] [ɪf] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sʌm; səm] [wɪl] ['evər] [bi:; bi] [səb'skraɪbd] [tu:; tə] [mi:t] [ɔ:l][ðə; ði]
They may doubt if a sufficient sum will ever be subscribed to meet all the
他们 可能 怀疑 如果 一个 充足的 和 将要 曾经 是 已订阅 到 见面 全部 这
[ni:dz] .
needs .
需求 .

他们可能怀疑是否能够筹集到足够的资金来满足所有需求。

[ɔ:l] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] , ['i:v(ə)n][soʊ] , [du:][nɑ:t][dɪs'pɑ:nd] .
All I can say is , even so , do not dispond .
全部 我 能 说 是 , 甚至 所以 , 做 不是 放弃 .

我只能说，即便如此，也不要放弃。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['nesəseri] [ðæt] ['evri] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ski:m] [ʃʊd; ʃəd]
It is not as if it were necessary that every feature of the scheme should
它 是 不是 作为 如果 它 是 必要的 那 每一个 特征 的 这 方案 应该
[bi:; bi] ['kærid] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] ,
be carried out at once ,
是 携带 出去 在 一次 ,

并非方案中的每个环节都必须同时实施，

[ɔ:r] [els] [ðer; ðər][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][noʊ] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] .
or else there is to be no advantage in it at all .
或者 别的 那里 是 到 是 不 优势 在 它 在 全部 .

否则就没有任何好处。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [wət'evər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər] [i'rektid] , [ɔ:r] [ʃɪps] [ɑ:r; ər] [bɪlt] ,
On the contrary , whatever number of houses are erected , or ships are built ,
在 这 相反 , 任何 数字 的 房屋 是 竖立 , 或者 船舶 是 建造 ,

相反，无论建造多少房屋或船只，

[ɔ:r] [sleɪvz] ['pə:tʃəst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ði:z] ['pɔ:ʃənz] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [peɪ] [æt; ət] [wʌns] .
or slaves purchased , etc . , these portions will begin to pay at once .
或者 奴隶 购买 , ETC . , 这些 部分 将要 开始 到 支付 在 一次 .

或者购买奴隶等，这些部分将立即开始支付。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ðə; ði][bɪt] - [baɪ] - [bɪt] ['meθəd] [ʌv; əv] [prə'si:dɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
the bit - by - bit method of proceeding will be more advantageous than a
这 少量 - 经过 - 少量 方法 的 进行中 将要 是 更多的 有利 比 一个
[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] ['kæriɪŋ] ['ɪntu:] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [plæn] ,
simultaneous carrying into effect of the whole plan ,
同时 携带 进入 影响 的 这 所有的 计划 ,

分阶段实施的方法比同时实施整个计划更有优势。

[tu:; tə] [ðɪs] [ɪk'stent] : [ɪf] [wi:; wi][set] [ə'baʊt] [ɪ'rɛktɪŋ] ['bɪldɪŋz] ['hoʊlseɪl] [-]
to this extent : if we set about erecting buildings wholesale [41]
到 这 程度 : 如果 我们 放 关于 竖立 建筑物 批发的 [-]

到这种程度：如果我们着手批量建造建筑物[41]

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪk'spensɪv] [ænd; ənd] [wɜ:rs] [dʒɑ:b][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən] [ɪf] [wi:; wi] ['fɪnɪʃ]
we shall make a more expensive and worse job of it than if we finish
我们 将 制作 一个 更多的 昂贵的 和 更糟 工作 的 它 比 如果 我们 结束
[ðem; ðəm][ɔ:f] ['grædʒuəli] .
them off gradually .
他们 离开 逐步地 .

如果我们逐步解决它们，成本会更高，效果也会更差。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[ɪf] [wi:; wi][set] [ə'baʊt] ['bɪdɪŋ] [fɔ:r; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [sleɪvz] [æt; ət][wʌns][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [fɔ:rst]
if we set about bidding for hundreds of slaves at once we shall be forced
如果 我们 放 关于 投标 为了 数百 的 奴隶 在 一次 我们 将 是 强制
[tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [æn; ən] [ɪn'fɪriər] [taɪp] [æt; ət][ə; eɪ] ['haɪər] [kɔ:st] .
to purchase an inferior type at a higher cost .
到 购买 一个 下 类型 在 一个 更高 成本 .

如果我们一次性竞标数百名奴隶，我们将被迫以更高的价格购买劣质奴隶。

[ˌwer'æz] , [ɪf] [wi:; wi] [proʊ'si:d] ['tentətɪvli] , [æz; əz][wi:; wi][faɪnd] [ɑ:r'selvz] ['eɪb(ə)l] ,
Whereas , if we proceed tentatively , as we find ourselves able ,
然而 , 如果 我们 继续 姑且 , 作为 我们 寻找 我们自己 有能力的 ,

然而，如果我们试探性地、在我们力所能及的范围内推进，

[-] [wi:; wi][kæn; kən] [kəm'pli:t] ['eni] [wel] - [dɪ'vaɪzd] [ə'tempt] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r] ['li:ʒər] , [-]
[42] we can complete any well - devised attempt at our leisure , [43]
[-] 我们 能 完全的 任何 出色地 - 设计 试图 在 我们的 闲暇 , [-]
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

[42] 我们可以随时完成任何精心设计的尝试，[43] 而且，

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['eni] ['ɑ:bviəs] ['feɪljər] , [teɪk] ['wɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][nɑ:t] [rɪ'pi:t] [ˌaɪ 'ti:] .
in case of any obvious failure , take warning and not repeat it .
在 案件 的 任何 明显的 失败 , 拿 警告 和 不是 重复 它 .

如果出现任何明显的失误，要吸取教训，不要重蹈覆辙。

[ə'gen] , [ɪf] ['evriθɪŋ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [aʊt] [æt; ət][wʌns] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wi:; wi] ,
Again , if everything were to be carried out at once , it is we ,
再次 , 如果 一切 是 到 是 携带 出去 在 一次 , 它 是 我们 ,

再说一遍，如果所有事情都要同时进行，那就是我们，

['sɜ:rz] , [hu:] [mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [prə'vɪʒ(ə)n] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [ɪk'spens] . [-]

sirs	,	who	must	make	the	whole	provision	at	our	expense	.	[	44	]
先生们	,	WHO	必须	制作	这	所有的	条款	在	我们的	费用	.	[	-	]

先生们，必须由我们承担全部费用。[44]

[ˌwer'æz] , [ɪf] [pɑ:rt][wɜ:r; wər] [prə'si:did] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd][pɑ:rt] [stʊd] ['oʊvər] ,

Whereas	,	if	part	were	proceeded	with	and	part	stood	over	,
然而	,	如果	部分	是	继续	和	和	部分	站立	超过	,

然而，如果一部分继续进行，而另一部分停滞不前，

[ðə; ði]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] ['revənu:] [ɪn][hænd] [wɪl] [help] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [wʌt] [ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n]

the	portion	of	revenue	in	hand	will	help	to	furnish	what	is	necessary	to	go	on
这	部分	的	收入	在	手	将要	帮助	到	提供	什么	是	必要的	到	去	在

[wɪð; wɪθ] .

with	.
和	.

手头上的这部分收入将有助于提供继续开展工作所需的资源。

[bʌt; bət][tu:; tə] [kʌm] [naʊ] [tu:; tə] [wʌt] ['evri] [wʌn] ['prɑ:bəbli] [wɪl] [rɪ'gɑ:rd][æz; əz][ə; eɪ] ['ri:əli] [greɪv]

But	to	come	now	to	what	every	one	probably	will	regard	as	a	really	grave
但	到	来	现在	到	什么	每一个	一	大概	将要	看待	作为	一个	真的	严重

['deɪndʒər] ,

danger	,
危险	,

但现在要谈到每个人可能都会认为的真正严重的危险，

[lest] [ðə; ði] [steɪt] [meɪ] [bɪ'kʌm] [pə'zest] [ʌv; əv][æn; ən]['oʊvər][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sleɪvz] ,

lest	the	state	may	become	possessed	of	an	over	large	number	of	slaves	,
免得	这	状态	可能	变得	拥有	的	一个	超过	大的	数字	的	奴隶	,

以免该州拥有过多的奴隶，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rks] [wɪl] [bi:; bi] ['əʊvəst'ɒkt] .

with	the	result	that	the	works	will	be	overstocked	.
和	这	结果	那	这	作品	将要	是	库存过剩	.

结果就是作品会积压。

[ðæt] [ə'gen] [ɪz][æn; ən] [ˌæprɪ'henʃn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [meɪ] [ɪ'skeɪp] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['kerf(ə)l] [nɑ:t][tu:; tə]

That	again	is	an	apprehension	which	we	may	escape	if	we	are	careful	not	to
那	再次	是	一个	忧虑	哪个	我们	可能	逃脱	如果	我们	是	小心	不是	到

[pʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:rks] [mɔ:r] [hændz][frʌm; frəm] [jɪr] [tu:; tə] [jɪr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɜ:rks] [ðəm'selvz]

put	into	the	works	more	hands	from	year	to	year	than	the	works	themselves
放	进入	这	作品	更多的	双手	从	年	到	年	比	这	作品	他们自己

[dɪ'mænd] .

demand	.
要求	.

我们或许可以避免这种担忧，只要我们注意不要让每年投入到工程中的人员超过工程本身所需的人数。

[ðʌs] [-] [aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweidid] [ðæt] [ðə; ði] ['i:zɪɪst] ['meθəd] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [ski:m] ,

Thus	[	45	]	I	am	persuaded	that	the	easiest	method	of	carrying	out	this	scheme	,
因此	[	-	]	我	是	被说服	那	这	最容易	方法	的	携带	出去	这	方案	,

因此[45]我认为实施这一方案最简单的方法是，

[æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [ɪz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [best] .

as	a	whole	,	is	also	the	best	.
作为	一个	所有的	,	是	还	这	最好的	.

整体而言，也是最好的。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [pə'sweidid] [ðæt] ,

If	,	however	,	you	are	persuaded	that	,
如果	,	然而	,	你	是	被说服	那	,

但是，如果您确信，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] ['prɑːpərti] ['tæksɪz] [-] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn]

owing	to	the	extraordinary	property	taxes	[	46	]	to	which	you	have	been
欠款	到	这	非凡的	财产	税收	[	-	]	到	哪个	你	有	到过

[səb'dʒɛktɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔːr] ,

subjected	during	the	present	war	,
受	期间	这	展示	战争	,

由于您在本次战争期间所承受的异常高的财产税[46]，

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə]['eni] ['fɜːrðər] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

you	will	not	be	equal	to	any	further	contributions	at	present	,
你	将要	不是	是	平等的	到	任何	更远	贡献	在	展示	,

您目前将无法获得任何进一步的捐款。

[-] [wʌt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][duː][ɪz] [ðɪs] :

[	47	]	what	you	should	do	is	this	:
[	-	]	什么	你	应该	做	是	这	:

[47] 你应该这样做：

[-] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [jɪr] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]

[	48	]	during	the	current	year	resolve	to	carry	on	the	financial	administration	of
[	-	]	期间	这	当前的	年	解决	到	携带	在	这	金融的	行政	的

[ðə; ði] [steɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ə; eɪ][sʌm; səm] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [jʊr; jər][djuːz] [-

the	state	within	the	limits	of	a	sum	equivalent	to	that	which	your	dues	[	49
这	状态	之内	这	限制	的	一个	和	相等的	到	那	哪个	你的	会费	[	-

] ['riəlaizd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [piːs] .

]	realised	before	the	peace	.
]	意识到	前	这	和平	.

[48] 在本年度，决心在相当于你们在和平时期所应得的[49]款项的数额范围内继续进行国家的财政管理。

[ðæt] [dʌn] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['sɜːrplʌs] [sʌm; səm] ,

That	done	,	you	are	at	liberty	to	take	any	surplus	sum	,
那	完毕	,	你	是	在	自由	到	拿	任何	剩余	和	,

完成上述步骤后，您可以自由支配任何剩余款项。

['weðər] [də'rektli; daɪ'rektli] ['treɪsəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [piːs] [ɪt'self] ,

whether	directly	traceable	to	the	peace	itself	,
无论	直接地	可追溯的	到	这	和平	本身	,

无论是否直接源于和平本身，

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] ['kɜːrtiəs] ['triːtmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['rezɪdənt] ['eɪliənz][ænd; ənd]['treɪdərz] ,

or	to	the	more	courteous	treatment	of	our	resident	aliens	and	traders	,
或者	到	这	更多的	有礼貌	治疗	的	我们的	居民	外星人	和	交易员	,

或者说，对我们当地的外国人和商人给予更礼貌的待遇，

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪmpɔːrts][ænd; ənd][ɪk'spɔːrts; 'ekspɔːrts] ,

or	to	the	growth	of	the	imports	and	exports	,
或者	到	这	生长	的	这	进口	和	出口	,

或者说，对进出口的增长而言，

[koʊ'ɪnsɪdənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'lektɪŋ] [tə'geðər] [ʌv; əv]['lɑːrdʒər] ['mæsɪz] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

coincident	with	the	collecting	together	of	larger	masses	of	human	beings	,
巧合	和	这	收集	一起	的	更大的	群众	的	人类	生物	,

与大量人类聚集在一起的情况同时发生，

[ɔːr][tuː; tə][æn; ən] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hɑːrbər] [-] [ænd; ənd] ['mɑːrkɪt] [djuːz] : [ðɪs] ['sɜːrplʌs] , [aɪ] [seɪ]

or	to	an	augmentation	of	harbour	[	50	]	and	market	dues	:	this	surplus	,	I	say
或者	到	一个	增强	的	港口	[	-	]	和	市场	会费	:	这	剩余	,	我	说

,

,

,

或者用于增加港口[50]和市场税费：我说，这笔盈余，

[haʊ'evər] [dɪ'raɪvd] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ænd; ənd] [ɪn'vest] [-] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
however derived , you should take and invest [51] so as to bring in the
然而 衍生的 , 你 应该 拿 和 投资 [-] 所以 作为 到 带来 在 这
['gretɪst] ['revənuː] . [-]
greatest revenue . [52]
最 收入 . [-]

无论来源如何，你都应该进行投资[51]，以获得最大的收益。[52]

[-] [ɔːr] , " ['sɪŋkɪŋ] [fʌnd] .
[40] Or , " sinking fund .
[-] 或者 , " 下沉 基金 .

[40] 或者，“偿债基金”。

" [-] { - } - - " [ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi] .
" [41] { athrooi } - - " in a body .
" [-] { - } - - " 在 一个 身体 .

[41] {athrooi}--“在身体中。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mɪlətəri] [freɪz] , [aɪ] [θɪŋk] .
" It is a military phrase , I think .
" 它 是 一个 军队 短语 , 我 思考 .

“我认为这是一句军事用语。”

[ɪn] [kloʊz] ['ɔːrdər] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [nɑːt][ɪn] [dɪ'tætʃmənts] .
In close order , as it were , not in detachments .
在 关闭 命令 , 作为 它 是 , 不是 在 分遣队 .

整齐划一，而不是分散行动。

[-] " [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ə'bɪləti] , " [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [səu'krætik] [freɪz] .
[42] " According to our ability , " a favourite Socratic phrase .
[-] " 根据 到 我们的 能力 , " 一个 最喜欢的 苏格拉底 短语 .

[42] “根据我们的能力”，这是苏格拉底最喜欢的一句话。

[-] { - } .
[43] { authis } .
[-] { - } .

[43] {authis}。

[siː] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kə'rʌpt] ['pæsɪdʒ] - , " [kɑːm] .
See for this corrupt passage Zurborg , " Comm .
看 为了 这 腐败 通道 - , " 通讯 .

有关这段错误段落，请参阅 Zurborg，“Comm.

" [piː] . - .
" p . 31 .
" p . - .

第 31 页。

[hiː; hi] [wʊd] [ɪn'sɜːrt] , " [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]
He would insert , " and a little delay will not be prejudicial to our
他 会 插入 , " 和 一个 小的 延迟 将要 不是 是 有偏见的 到 我们的
['ɪntrəsts] ,
interests ,
兴趣 ,

他会补充道：“稍作延迟不会损害我们的利益。”

[bʌt; bət] ['ræðər] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , " [ɔːr][tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] , [ðʌs] :
but rather the contrary , " or to that effect , thus :
但 相当 这 相反 , " 或者 到 那 影响 , 因此 :

恰恰相反，或者说，正如：

{ [kaɪ] - [æn; ən] [- [oʊ][gɑːr] - [tiː] - - - [æn; ən]] ['ɛmɪn]
{ kai authis an [anutoimen ou gar toiaute te anabole blaben genesthai an] emin
{ 凯 - 一个 [- 你的 加尔 - te - - - 一个] 埃明
- } " [vel] ['sɪməli] ['ælɪkwɪd] . " [-]
oiometha } " vel simile aliquid . " [44]
- } " 维尔 明喻 液体 . " [-]

{kai authis an [anutoimen ou gar toiaute te anabole blabengenesthai an] emin oiometha}“vel simile aliquid。”[44]

[ɔːr] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi] [huː] [mʌst; məst] [ber] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɜːrðən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtleɪ] .
Or , " it is we who must bear the whole burthen of the outlay .
或者 , " 它 是 我们 WHO 必须 熊 这 所有的 负担 的 这 支出 .

或者说，“我们必须承担全部支出负担。

" [-] { - } , " [soʊ][fɑːr] , [ən'les] [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɪ'steɪkən] , [ðə; ði] ['iːzɪɪst] ['meθəd] [ɪz][ðə; ði] [best] .
" [45] { outos } , " so far , unless I am mistaken , the easiest method is the best .
" [-] { - } , " 所以 远的 , 除非 我 是 错误 , 这 最容易 方法 是 这 最好的 .
" [-]
" [46]
" [-]

[45] {outos}，“到目前为止，除非我弄错了，最简单的方法就是最好的。”[46]

[ɔːr] , " ['hevi] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] , [səb'skrɪpʃənz] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l][tuː; tə] , " [bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrd] { - }
Or , " heavy contributions , subscriptions incidental to , " but the word { eisphoras }
或者 , " 重的 贡献 , 订阅 偶然的 到 , " 但 这 单词 { - }
[ɪz] ['teknɪk(ə)l] .
is technical .
是 技术的 .

或者，“大量捐款，附带的订阅”，但 {eisphoras} 这个词是技术性的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪg'zɔːstʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [siː] [dem] .
For the exhaustion of the treasury see Dem .
为了 这 疲惫 的 这 财政部 看 民主 .

关于国库枯竭，请参阅民主。

" [lɛpt] . " - ;
" Lept . " 464 ;
" 跳跃 . " - ;

“Lept.”464;

[groʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒiː] . " [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . - .
Grote , " H . G . " xi . 326 .
格罗特 , " H . G . " 十一 . - .

Grote，“HG”xi. 326。

[-] [ɔːr] , " [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [səb'skraɪb] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['peni] [mɔːr] .
[47] Or , " you will not be able to subscribe a single penny more .
[-] 或者 , " 你 将要 不是 是 有能力的 到 订阅 一个 单身的 一分钱 更多的 .

[47] 或者，“你将无法再订阅一分钱。

" [-] { - [diː] } , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
" [48] { umeis de } , you are masters of the situation .
" [-] { - 德 } , 你 是 大师 的 这 情况 .

[48] {umeis de}，你们是局势的主宰。

[ˌaɪ 'tiː][laɪz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; { - } [ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs]
It lies with you to carry on , etc . ; { dioikeite } is of course
它 谎言 和 你 到 携带 在 , ETC . ; { - } 是 的 课程
[ɪm'perətɪv] . [-]
imperative . [49]
至关重要的 . [-]

继续下去取决于你，等等；{dioikeite}当然是命令式的。[49]

[ɔːr] , " ['tæksɪz] .
Or , " taxes .
或者 , " 税收 .

或者，“税收”。

" [-] ['riːdɪŋ] , ['æftər] - , { ['diːə][tɑː] - } .
" [50] Reading , after Zurborg , { dia ta ellimenia } .
" [-] 阅读 , 后 - , { 迪亚 ta - } .

“[50] 雷丁，继祖尔堡之后，{dia ta ellimenia}。

[ɔːr] , [ɪf] [ðə; ði] [vʌlg] .
Or , if the vulg .
或者 , 如果 这 粗俗 .

或者，如果粗俗的话。

{ ['diːə] [ɪn] - } , [t'rænzl] .
{ dia en limeni } , transl .
{ 迪亚 英文 - } , 翻译 .

{dia en limeni}，翻译。

" [æn; ən] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɑːrkɪt] [djuːz] [æt; ət][pai'riːəs,pi'rei-] .
" an augmentation of market dues at Piraeus .
" 一个 增强 的 市场 会费 在 比雷埃夫斯 .

“比雷埃夫斯市场会费增加。”

" [-] [aɪ] . [iː] . [æz; əz] [fɪkst] ['kæpɪt(ə)l] , [ɔːr] , " [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spend][ɑːn][plænt] .
" [51] I . e . as fixed capital , or , " you should expend on plant .
" [-] 我 . e . 作为 固定的 首都 , 或者 , " 你 应该 花费 在 植物 .

[51] 即固定资本，或者说，“你应该在厂房上投入资金。

" [-] [ɔːr] , [ə'dɒpt] - [i'mend] , { [ˌoʊ 'es] [æn; ən] - - } , [t'rænzl] .
" [52] Or , adopting Zurborg's emend , { os an pleista eggignetai } , transl .
" [-] 或者 , 收养 - 订正 , { 操作系统 一个 - - } , 翻译 .

“[52] 或者，采用 Zurborg 的修正案，{os an pleista Eggignetai}，翻译。

" [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [skiːm] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]
" for the purposes of the present scheme as far as it may be
" 为了 这 目的 的 这 展示 方案 作为 远的 作为 它 可能 是
[ə'veɪləb(ə)l] .
available .
可用的 .

“就本方案而言，在可能的情况下。

" [ə'gen] ,
" Again ,
" 再次 ,

“再次，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ˌæprɪ'henʃn] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['eni] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [skiːm] [-] [wɪl]
if there is an apprehension on the part of any that the whole scheme [53] will
如果 那里 是 一个 忧虑 在 这 部分 的 任何 那 这 所有的 方案 [-] 将要
['krʌmb(ə)l]['ɪntuː] ['nʌθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][wɔːr] ,
crumble into nothing on the first outbreak of war ,
崩溃 进入 没有什么 在 这 第一的 暴发 的 战争 ,

如果有人担心整个计划[53]会在战争爆发时彻底崩溃，

[aɪ] [wʊd] ['oʊnli][beg] [ðiːz] [ə'lɑːmists] [tuː; tə][noʊt] [ðæt] ,
I would only beg these alarmists to note that ,
我 会 仅有的 求 这些 危言耸听者 到 笔记 那 ,

我只想恳请这些危言耸听者注意一点：

['ʌndər] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [prə'poʊz] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] ,

under	the	condition	of	things	which	we	propose	to	bring	about	,
在下面	这	状况	的	事物	哪个	我们	提出	到	带来	关于	,

在我们计划实现的条件下，

[wɔ:r] [wɪl] [hæv; həv] [mɔ:r] ['tɛrərz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑ:rti] [ðæn; ðən] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [steɪt] .

war	will	have	more	terrors	for	the	attacking	party	than	for	this	state	.
战争	将要	有	更多的	恐怖	为了	这	攻击	派对	比	为了	这	状态	.

战争给进攻方带来的恐怖将远大于给这个国家带来的恐怖。

[sɪns] [wʌt] [pə'zeʃn] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [kæn; kən] [bi:; bi] [mɔ:r] ['sɜ:rvɪsəb(ə)l] [fɔ:r; fər] [wɔ:r]

Since	what	possession	I	should	like	to	know	can	be	more	serviceable	for	war
自从	什么	拥有	我	应该	喜欢	到	知道	能	是	更多的	可用	为了	战争

[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [men] ?

than	that	of	men	?
比	那	的	男人	?

我想知道，还有什么比人更适合战争呢?

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] [ʃɪps] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['mænɪŋ] [ɑ:n] ['pʌblɪk] ['sɜ:rvɪs] .

Think	of	the	many	ships	which	they	will	be	capable	of	manning	on	public	service	.
思考	的	这	许多	船舶	哪个	他们	将要	是	有能力的	的	曼宁	在	民众	服务	.

想想他们将有能力为公共服务配备多少艘船只。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbər] [hu:] [wɪl] [sɜ:rv] [ɑ:n] [lænd] [æz; əz] ['ɪnfəntri] [[ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sɜ:rvɪs]]

Think	of	the	number	who	will	serve	on	land	as	infantry	[	in	the	public	service	]
思考	的	这	数字	WHO	将要	服务	在	土地	作为	步兵	[	在	这	民众	服务	]

[ænd; ənd] [wɪl] [ber] [hɑ:rd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['enəmi] .

and	will	bear	hard	upon	the	enemy	.
和	将要	熊	难的	之上	这	敌人	.

想想有多少人将作为步兵在陆地上服役（在公共服务部门），并向敌人发起猛攻。

['oʊnli] [wi:; wi] [mʌst; məst] [tri:t] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['kɜ:rtəsi] . [-] [fɔ:r; fər] [maɪ'self] , [maɪ] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [ɪz]

Only	we	must	treat	them	with	courtesy	.	[	54	]	For	myself	,	my	calculation	is
仅有的	我们	必须	对待	他们	和	礼貌	.	[	-	]	为了	我	,	我的	计算	是

,

,

,

我们只需礼貌对待他们。[54] 就我个人而言，我的想法是：

[ðæt] ['i:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv] [wɔ:r] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [kwaɪt] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [fɜ:rm] [hoʊld]

that	even	in	the	event	of	war	we	shall	be	quite	able	to	keep	a	firm	hold
那	甚至	在	这	事件	的	战争	我们	将	是	相当	有能力的	到	保持	一个	公司	抓住

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvər] [maɪnz] .

of	the	silver	mines	.
的	这	银	矿井	.

即使发生战争，我们也完全有能力牢牢控制银矿。

[aɪ] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ,

I	may	take	it	,
我	可能	拿	它	,

我可能会接受。

[wi:; wi] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪnz] ['sɜ:rt(ə)n] ['fɔ:trisiz] - - [wʌn] [ɑ:n] [ðə; ði]

we	have	in	the	neighbourhood	of	the	mines	certain	fortresses	-	-	one	on	the
我们	有	在	这	邻里	的	这	矿井	肯定	堡垒	-	-	一	在	这

['sʌðərn] [sloʊp] [ɪn] - ;

southern	slope	in	Anaphlystus	;
南部	坡	在	-	;

在矿山附近有一些堡垒——其中一座位于阿纳弗吕斯托斯的南坡；

[-] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [ə'nʌðər] [ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [saɪd][ɪn] - ,
[55] and we have another on the northern side in Thoricus ,
[-] 和 我们 有 其他 在 这 北方 边 在 - ,

[55] 在索里库斯北部还有另一处，

[ðə; ði] [tuː] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] ['sev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [maɪlz] [-] [ə'pɑːrt] .
the two being about seven and a half miles [56] apart .
这 二 存在 关于 七 和 一个 一半 英里 [-] 除 .

两者相距约七英里半[56]。

[sə'poʊz] [ðen] [ə; eɪ][θɜːrd] ['brestˌwɜːrk] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [ðiːz] , [ɑːn][ðə; ði]
Suppose then a third breastwork were to be placed between these , on the
认为 然后 一个 第三 胸墙 是 到 是 放置 之间 这些 , 在 这
[haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['beɪsə] ,
highest point of Besa ,
最高 观点 的 贝萨 ,

假设要在这两道胸墙之间，也就是贝萨的最高点，再建造第三道胸墙，

[ðæt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['ɔpərətɪvz] [tuː; tə] [kə'lekt] ['ɪntuː][wʌn] [aʊt][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fɔːtrisiz] ,
that would enable the operatives to collect into one out of all the fortresses ,
那 会 使能够 这 特工 到 收集 进入 一 出去 的 全部 这 堡垒 ,

这样一来，特工们就可以聚集到所有堡垒中的一座。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɑːst(ə)l] ['muːvmənt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli][biː; bi][ə; eɪ]
and at the first perception of a hostile movement it would only be a
和 在 这 第一的 洞察力 的 一个 敌对的 移动 它 会 仅有的 是 一个
[ʃɔːrt] ['dɪstəns] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [tuː; tə][rɪ'taɪər]['ɪntuː] ['seɪfti] . [-]
short distance for each to retire into safety . [57]
短的 距离 为了 每个 到 退休 进入 安全 . [-]

一旦察觉到敌对行动，每个人都可以迅速撤退到安全的地方。[57]

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] [əd'vænsɪŋ] [ɪn][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ðeɪ] [maɪt] ['sɜːrt(ə)nli] [meɪk] [ɔːf]
In the event of an enemy advancing in large numbers they might certainly make off
在 这 事件 的 一个 敌人 前进 在 大的 数字 他们 可能 当然 制作 离开
[wɪð; wɪθ] [wət'evər] [kɔːrn][ɔːr] [waɪn] [ɔːr]['kæt(ə)l] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaʊt'saɪd] .
with whatever corn or wine or cattle they found outside .
和 任何 玉米 或者 葡萄酒 或者 牛 他们 成立 外部 .

如果敌人大举来袭，他们肯定会抢走在外面找到的任何玉米、葡萄酒或牲畜。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [get] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] [ɔːr] ,
But even if they did get hold of the silver ore ,
但 甚至 如果 他们 做过 得到 抓住 的 这 银 矿石 ,

但即便他们真的得到了银矿石，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['lɪt(ə)l] ['betər] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [stoʊnz] . [-]
it would be little better to them than a heap of stones . [58]
它 会 是 小的 更好的 到 他们 比 一个 堆 的 石头 . [-]

对他们来说，那还不如一堆石头。[58]

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][æn; ən] ['enəmi] ['evər][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [maɪnz] [ɪn] [fɔːrs] ?
But how is an enemy ever to march upon the mines in force ?
但 如何 是 一个 敌人 曾经 到 行进 之上 这 矿井 在 力量 ?

但是，敌人怎么可能成群结队地进攻矿区呢?

[ðə; ði] ['nɪrəst] [steɪt] , ['megərə] , [ɪz] ['dɪstənt] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['oʊvər]['sɪksti] [maɪlz] ;
The nearest state , Megara , is distant , I take it , a good deal over sixty miles ;
这 最近的 状态 , 梅加拉 , 是 遥远 , 我 拿 它 , 一个 好的 交易 超过 六十 英里 ;

最近的州梅加拉很远，我想应该超过六十英里吧;

[-] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['kloʊsɪst] , [θiːbz] , [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['nɪrər] ['sev(ə)nti] . [-]
[59] and the next closest , Thebes , a good deal nearer seventy . [60]
[-] 和 这 下一个 最接近 , 底比斯 , 一个 好的 交易 更近 七十 . [-]

[59] 而第二近的底比斯，则接近七十。[60]

[sə'poʊzɪŋ] [ðen] [æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə] [æd'væns] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [sʌtʃ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]

Supposing	**then**	**an**	**enemy**	**to**	**advance**	**from**	**some**	**such**	**point**	**to**	**attack**	**the**
假如	然后	一个	敌人	到	进步	从	一些	这样的	观点	到	攻击	这

[maɪnz] ,

mines	**,**
矿井	,

假设敌人从某个这样的地点发起进攻，攻击矿场，

[hiː; hi] ['kænɑːt] [ə'vɔɪd] ['pæsɪŋ] ['æθənz] ; [ænd; ənd] [pri'zjʊmɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] [tuː; tə][biː; bi] [smɔːl] ,

he	**cannot**	**avoid**	**passing**	**Athens**	**;**	**and**	**presuming**	**his**	**force**	**to**	**be**	**small**	**,**
他	不能	避免	通过	雅典	;	和	假设	他的	力量	到	是	小的	,

他无法避免经过雅典；而且假设他的兵力不大，

[wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ə'naɪəleɪtɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] [frʌn'tɪr] [pə'liːs] . [

we	**may**	**expect**	**him**	**to**	**be**	**annihilated**	**by**	**our**	**cavalry**	**and**	**frontier**	**police**	**.**	**[**
我们	可能	预计	他	到	是	彻底消灭	经过	我们的	骑兵	和	边境	警察	.	[

-] [aɪ] [seɪ] ,

61	**]**	**I**	**say**	**,**
-	]	我	说	,

我们可以预料他会被我们的骑兵和边防警察歼灭。[61] 我说，

[priˈzjʊmɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] [tuː; tə][biː; bi] [smɔːl] , [sɪns] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]

presuming	**his**	**force**	**to**	**be**	**small**	**,**	**since**	**to**	**march**	**with**	**anything**	**like**	**a**	**large**
假设	他的	力量	到	是	小的	,	自从	到	行进	和	任何事物	喜欢	一个	大的

[fɔːrs] ,

force	**,**
力量	,

假设他的兵力规模很小，因为要率领一支像样的军队行军，

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [liːv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['terətɔːri] [dɪ'nuːdid] [ʌv; əv] [truːps] , [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ]

and	**thereby**	**leave**	**his**	**own**	**territory**	**denuded**	**of**	**troops**	**,**	**would**	**be**	**a**	**startling**
和	从而	离开	他的	自己的	领土	赤裸裸的	的	军队	,	会	是	一个	令人震惊

[ə'tʃiːvmənt] .

achievement	**.**
成就	.

从而使自己的领土失去所有军队，这将是一项惊人的成就。

[waɪ] ,

Why	**,**
为什么	,

为什么，

[ðə; ði] ['fɔːtifaid] ['sɪti] [ʌv; əv] ['æθənz] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['kloʊzər][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ]

the	**fortified**	**city**	**of**	**Athens**	**will**	**be**	**much**	**closer**	**the**	**states**	**of**	**the**	**attacking**
这	强化	城市	的	雅典	将要	是	很多	更近	这	各州	的	这	攻击

['pɑːrtiz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɪl] [biː; bi][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [maɪnz] .

parties	**than**	**they**	**themselves**	**will**	**be**	**by**	**the**	**time**	**they**	**have**	**got**	**to**	**the**	**mines**	**.**
各方	比	他们	他们自己	将要	是	经过	这	时间	他们	有	得到	到	这	矿井	.

当进攻方到达矿区时，设防的雅典城距离他们所在的城邦会比他们自己距离矿区要近得多。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['ɑːrgjumənt] ,

But	**,**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**argument**	**,**
但	,	为了	这	清酒	的	争论	,

但是，为了便于讨论，

[let] [ˌjuː 'es] [sə'poʊz] [æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['lɔːriəm] ;

let	**us**	**suppose**	**an**	**enemy**	**to**	**have**	**arrived**	**in**	**the**	**neighbourhood**	**of**	**Laurium**	**;**
让	我们	认为	一个	敌人	到	有	到达的	在	这	邻里	的	月桂树	;

假设敌人已经抵达劳里翁附近；

[haʊ] [ɪz][hiː; hi]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp][ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] [prə'vɪʒnz] ?
how is he going to stop there without provisions ?
如何 是 他 去 到 停止 那里 没有 条款 ?

他没有补给，怎么可能在那里停留?

[tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːrs] [wʊd] [ɪm'plaɪ]
To go out in search of supplies with a detachment of his force would imply
到 去 出去 在 搜索 的 补给品 和 一个 分离 的 他的 力量 会 意味着
[rɪsk] ,
risk ,
风险 ,

率领部分兵力外出搜寻补给意味着承担风险。

[bəuθ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːrɪdʒɪŋ] ['pɑːrti][ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ;
both for the foraging party and for those who have to do the fighting ;
两个都 为了 这 觅食 派对 和 为了 那些 WHO 有 到 做 这 斗争 ;

无论是负责采集食物的队伍，还是负责战斗的队伍；

[-] [waɪlst] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['drɪvn] [tuː; tə][duː][soʊ][ɪn] [fɔːrs] [iːtʃ] [taɪm] ,
[62] whilst , if they are driven to do so in force each time ,
[-] 而 , 如果 他们 是 驱动 到 做 所以 在 力量 每个 时间 ,

[62] 然而，如果他们每次都被迫这样做，

[ðeɪ] [meɪ] [kɔːl] [ðəm'selvz] [bɪ'siːdʒərz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['præktɪkli] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [siːdʒ]
they may call themselves besiegers , but they will be practically in a state of siege
他们 可能 称呼 他们自己 围攻者 , 但 他们 将要 是 几乎 在 一个 状态 的 围城
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

他们或许自称为围攻者，但实际上他们自己将处于围攻状态。

[-] [ɔːr] , " [ðə; ði] [prə'poʊzd] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] .
[53] Or , " the proposed organisation .
[-] 或者 , " 这 建议的 组织 .

[53] 或者，“拟议的组织。

" [-] [siː] [tʃeɪtʃ] .
" [54] See ch .
" [-] 看 ch .

[54] 参见第 54 章。

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[ə'bʌv] . [-]
above . [55]
多于 . [-]

上文。[55]

[ɔːr] , ['riːdɪŋ] { [ɪn] [tiː][proʊz] - - } , " [ɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] [siː] .
Or , reading { en te pros mesembrian thalatte } , " on the southern Sea .
或者 , 阅读 { 英文 te 优点 - - } , " 在 这 南部 海 .

或者，读作 {en te pros mesembrian thalatte}，“在南海”。

" [fɔːr; fər] - [siː] " [hel] . " [aɪ] . [iː] . [wʌn] ; " [mem] .
" For Anaphlystus see " Hell . " I . ii . 1 ; " Mem .
" 为了 - 看 " 地狱 . " 我 . 二、 . 1 ; " 内存 .

“关于阿纳弗吕斯托斯，请参阅《地狱》I. ii. 1；“回忆录。

" [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
" III .
" 三、 .

三、

[viː] . - .
v . 25 .
v . - .

第 25 节

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - [diːm] , [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['steɪtsmən] [æt; ət] [ðɪs] [deɪt] .
It was Eubulus's deme , the leading statesman at this date .
它 曾是 - 德梅 , 这 领导 政治家 在 这 日期 .

这是尤布鲁斯的家乡，他是当时最杰出的政治家。

[-] [lɪt] .
[56] Lit .
[-] 点燃 .

[56] 文学。

" - [steɪd] .
" 60 stades .
" - 体育场 .

60个体育场。

" [-] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] { - [tiː][æn; ən]['ɜːrgə] } , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪz] ['prɑːbəbli] [kə'rʌpt] .
" [57] The passage { sunekoi t an erga } , etc . , is probably corrupt .
" [-] 这 通道 { - t 一个 erga } , ETC . , 是 大概 腐败 .

[57] 段落 {sunekoi t an erga} 等，可能是讹误。

{ [tɑː]['ɜːrgə] } [siːmz] [tuː; tə] [miːn] " [ðə; ði] ['ɔpərətɪvz] ; " [ˌsiː'ef] . ['lætn] " ['ɑːpəriː] .
{ Ta erga } seems to mean " the operatives ; " cf . Latin " operae .
{ ta erga } 似乎 到 意思是 " 这 特工 ; " cf . 拉丁 " 歌剧 .

{Ta erga} 似乎意味着“操作人员”；参见拉丁语“歌剧”。

" ['ʌðər] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] " [ðə; ði] [wɜːrks] [ðəm'selvz] .
" Others take it of " the works themselves .
" 其他的 拿 它 的 " 这 作品 他们自己 .

其他人则认为这是“作品本身”。

" ['pɑːsəbli] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə] ['mɪlətəri] [wɜːrks] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['fɔːtrisiz] [neɪmd] .
" Possibly it may refer to military works connecting the three fortresses named .
" 可能 它 可能 参考 到 军队 作品 连接 这 三 堡垒 命名 .

“或许指的是连接这三座堡垒的军事工事。”

" [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [kən'vəːdʒɪŋ] ([wɜːrks] [ɔːr]) [laɪnz] [drɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
" There might be a system of converging (works or) lines drawn to a single
" 那里 可能 是 一个 系统 的 收敛 (作品 或者) 线条 绘制 到 一个 单身的
[pɔɪnt] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['fɔːtrisiz] ,
point from all the fortresses ,
观点 从 全部 这 堡垒 ,

“可能存在一个系统，其中所有堡垒都通过一系列汇聚线或线路连接到一个点上，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][saɪn][ʌv; əv]['eni] [θɪŋ] ['hɑːst(ə)l] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
and at the first sign of any thing hostile , " etc .
和 在 这 第一的 符号 的 任何 事物 敌对的 , " ETC .

一旦出现任何敌对迹象，等等。

[-] [aɪ] . [iː] . " [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [traɪ][tuː; tə] ['kæri] [ɔːf][soʊ] ['meni] [tʌnz] [ʌv; əv] [stoʊn] .
[58] I . e . " they might as well try to carry off so many tons of stone .
[-] 我 . e . " 他们 可能 作为 出色地 尝试 到 携带 离开 所以 许多 吨 的 石头 .

[58] 也就是说，“他们不妨尝试搬走那么多吨石头。

" [-] [lɪt] . " - [steɪd] .
" [59] Lit . " 500 stades .
" [-] 点燃 . " - 体育场 .

[59] 字面意思为“500 斯塔德。

" [-] [lɪt] .
" [60] Lit .
" [-] 点燃 .

[60] 字面意思。

" [mɔːr] [ðæn; ðən] - [steɪd] .
" more than 600 stades .
" 更多的 比 - 体育场 .

超过 600 个体育场。

" [-] [ðə; ði] { - } , [ɔːr] [hɔːrs] [pəˈtroʊl][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [frʌnˈtɪr] .
" [61] The { peripoloi } , or horse patrol to guard the frontier .
" [-] 这 { - } , 或者 马 巡逻 到 警卫 这 边境 .

[61] 边境巡逻队，或称边境骑兵队。

[siː] [θʌk] .
See Thuc .
看 thuc .

参见修昔底德。

[ˌaɪ ˈviː] .
iv .
四 .

四、

- , [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
57 , viii .
- , 八 .

57、viii。

- ; [ˈærɪst] .
92 ; Arist .
- ; 艺术家 .

92；阿里斯特。

" [bɜːrdz] , " [iː] . - .
" Birds , " ii . 76 .
" 鸟类 , " 二、 . - .

“鸟类”，ii.76。

[jʌŋ] [æˈθiːniːənz] [bɪˈtwiːn] [ˌeɪˈtiːn] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [wɜːr; wər][ˈelɪdʒəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] . [-]
Young Athenians between eighteen and twenty were eligible for the service . [62]
年轻的 雅典人 之间 十八 和 二十 是 有资格的 为了 这 服务 . [-]

18至20岁的雅典青年有资格服兵役。[62]

[ɔːr] , " [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈveri] [ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːntest] .
Or , " for the very object of the contest .
或者 , " 为了 这 非常 目的 的 这 竞赛 .

或者，“为了比赛的真正目的”。

" [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪz][ɪn] [ˈeni] [keɪs] [ʌnˈjuːʒuəl] .
" The construction is in any case unusual .
" 这 建造 是 在 任何 案件 异常 .

“无论如何，这种建筑方式很不寻常。”

{ ['piri] [ɑ:n] - } = { ['piri] [taʊtɔn] [ɔɪ] } .
{ peri on agonizontai } = { peri touton oi } .
{ 佩里 在 - } = { 佩里 按钮 oi } .

{peri on agonizontai} = {peri touton oi}。

- [sə'dʒests; səg'dʒests] { ['piri] [tʌn] - } .
Zurborg suggests { peri ton agonizomenon } .
- 建议 { 佩里 吨 - } .

Zurborg 建议 {peri ton agonizomenon}。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [-] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sleɪvz] [ə'loʊn][tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi]
But it is not the income [63] derived from the slaves alone to which we
但 它 是 不是 这 收入 [-] 衍生的 从 这 奴隶 独自的 到 哪个 我们
[lʊk] [tu:; tə] [help] [ðə; ði] [steɪt] [tɔ:rdz] [ðə; ði][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['sɪtəznz] ,
look to help the state towards the effective maintenance of her citizens ,
看 到 帮助 这 状态 向 这 有效的 维护 的 她 公民 ,

但是，我们指望国家有效维持其公民的生活，并非仅仅依靠奴隶的收入[63]。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [groʊθ] [ænd; ənd][ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]
but with the growth and concentration of a thick population in the
但 和 这 生长 和 专注 的 一个 厚的 人口 在 这
['maɪnɪŋ] ['dɪstrɪkt] ['veriəs] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['revənu:] [wɪl] [ə'kru:] ,
mining district various sources of revenue will accrue ,
矿业 区 各种各样的 来源 的 收入 将要 累积 ,

但随着矿区人口的增长和密集化，各种收入来源将会不断增加。

['weðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [æt; ət] - ,
whether from the market at Sunium ,
无论 从 这 市场 在 - ,

无论是来自 Sunium 市场，

[ɔ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] ['veriəs] [steɪt] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪlvər] [maɪnz] ,
or from the various state buildings in connection with the silver mines ,
或者 从 这 各种各样的 状态 建筑物 在 联系 和 这 银 矿井 ,

或从与银矿相关的各个州立建筑中，

[frʌm; frəm] ['fə:nisiz] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][rest] .
from furnaces and all the rest .
从 熔炉 和 全部 这 休息 .

来自熔炉和其他所有地方。

[sɪns] [wi:; wi][mʌst; məst][ɪk'spekt][ə; eɪ] ['θɪkli] ['pɑ:pjuleɪtid] ['sɪti] [tu:; tə] [sprɪŋ] [ʌp] [hɪr] ,
Since we must expect a thickly populated city to spring up here ,
自从 我们 必须 预计 一个 浓密 人口稠密 城市 到 春天 向上 这里 ,

既然我们必须预料到这里会崛起一座人口稠密的城市，

[ɪf] ['ɔ:rgənaɪzd] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [prə'poʊzd] ,
if organised in the way proposed ,
如果 有组织的 在 这 方式 建议的 ,

如果按照提议的方式组织，

[ænd; ənd][plɑ:ts][ʌv; əv][lænd] [wɪl] [bɪ'kʌm] [æz; əz]['vælјuəb(ə)l][tu:; tə] ['oʊnərz] [aʊt] [ðer; ðər][æz; əz] [ðeɪ]
and plots of land will become as valuable to owners out there as they
和 图表 的 土地 将要 变得 作为 有价值的 到 所有者 出去 那里 作为 他们
[ɑ:r; ər][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [pə'zes] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
are to those who possess them in the neighbourhood of the capital .
是 到 那些 WHO 具有 他们 在 这 邻里 的 这 首都 .

土地对其他地方的业主来说，其价值将与对首都附近业主的价值一样高。

[-] [aɪ][ə'dɑ:pt] - [kə'rekʃn] , { ['prɑ:sfərə] } [fɔ:r; fər] { - } , [æz; əz] ['ɑ:bviəsli] [raɪt]
[63] I adopt Zurborg's correction , { prosphora } for { eisphora } , as obviously right
[-] 我 采纳 - 更正 , { 冠状体 } 为了 { - } , 作为 明显地 正确的
.
:
.

[63] 我采纳 Zurborg 的更正，将 {eisphora} 改为 {prosphora}，这显然是正确的。

[si:] [ə'bʌv] , [ˌaɪ 'vi:] . - .
See above , iv . 23 .
看 多于 , 四 . - .

见上文，iv. 23。

[ɪf] , [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [aɪ] [meɪ] [ə'su:m] [maɪ] [prə'pəʊzlz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['kærid] ['ɪntu:] [ɪ'fekt] ,
If , at this point , I may assume my proposals to have been carried into effect ,
如果 , 在 这 观点 , 我 可能 认为 我的 提案 到 有 到过 携带 进入 影响 ,

如果此时我可以假定我的提议已经得到实施，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] ['prɑ:mɪs] , [nɑ:t]['oʊnli] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['sɪti] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [rɪ'li:vd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
I think I can promise , not only that our city shall be relieved from a
我 思考 我 能 承诺 , 不是 仅有的 那 我们的 城市 将 是 松了口气 从 一个
[faɪ'nænʃ(ə)l] [streɪn] ,
financial strain ,
金融的 拉紧 ,

我想我可以保证，不仅我们的城市将摆脱财政压力，

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [straɪd] [ɪn] ['ɔ:rdərlinəs] [ænd; ənd][ɪn] ['tæktɪkl] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] ,
but that she shall make a great stride in orderliness and in tactical organisation ,
但 那 她 将 制作 一个 伟大的 步幅 在 秩序 和 在 战术上的 组织 ,

但她将在秩序性和战术组织方面取得长足进步。

[ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl] [groʊ] [ɪn]['mɑ:rʃ(ə)l]['spɪrɪt][ænd; ənd] ['redinəs] [fɔ:r; fər][wɔ:r] .
she shall grow in martial spirit and readiness for war .
她 将 生长 在 武术 精神 和 准备就绪 为了 战争 .

她将增强尚武精神和战争准备。

[aɪ] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['ʌndər] ['ɔ:rdərz][tu:; tə][goʊ] [θru:] [dʒɪm'næstɪk] ['treɪnɪŋ] [wɪl]
I anticipate that those who are under orders to go through gymnastic training will
我 预料 那 那些 WHO 是 在下面 订单 到 去 通过 体操 训练 将要
[dɪ'voʊt] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] [zi:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [sku:l] ,
devote themselves with a new zeal to the details of the training school ,
奉献 他们自己 和 一个 新的 热情 到 这 细节 的 这 训练 学校 ,

我预计那些奉命接受体操训练的人将会以全新的热情投入到训练学校的各项细节中。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'si:v] [ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] ['meɪntənəns] [waɪlst] [-] ['ʌndər] [ðə; ði]['ɔ:rdərz][ʌv; əv]
now that they will receive a larger maintenance whilst [64] under the orders of
现在 那 他们 将要 收到 一个 更大的 维护 而 [-] 在下面 这 订单 的
[ðə; ði] ['treɪnər] [ɪn][ðə; ði] [tɔ:rtʃ] [reɪs] .
the trainer in the torch race .
这 教练 在 这 火炬 种族 .

现在他们将得到更大的维护，同时[64]在火炬传递比赛中接受教练的命令。

[soʊ] [ə'gen] [ðoʊz] [ɑ:n] ['gærɪsn] ['du:ti][ɪn][ðə; ði] ['veriəs] ['fɔ:trisiz] , [ðoʊz] [ɪn'roʊld] [æz; əz] ['pelˌtæst] ,
So again those on garrison duty in the various fortresses , those enrolled as peltasts ,
所以 再次 那些 在 驻军 责任 在 这 各种各样的 堡垒 , 那些 已注册 作为 轻装步兵 ,

所以，那些在各个要塞驻守的士兵，那些被登记为轻装步兵的士兵，

[ɔ:r] [ə'gen] [æz; əz] [frʌn'tɪr] [pə'li:s] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['rʊrəl] ['distrikts] ,
or again as frontier police to protect the rural districts ,
或者 再次 作为 边境 警察 到 保护 这 乡村的 地区 ,

或者再次担任边防警察，保护农村地区，

[wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [wɪl] ['kæri] [aʊt][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['duːtiz] [mɔːr] ['ɑːrdntli] [wen] [ðə; ði]
one and all will carry out their respective duties more ardently when the
一 和 全部 将要 携带 出去 他们的 各自 职责 更多的 热切地 什么时候 这
['meɪntənəns] [-] [ə'proʊpriət] [tuː; tə] [ðiːz] ['sevrəl] ['fʌŋkʃnz] [ɪz]['duːli] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] .
maintenance [64] appropriate to these several functions is duly forthcoming .
维护 [-] 合适的 到 这些 一些 函数 是 正式地 即将推出 .

当这些不同职能所需的维护[64]得到适当提供时，每个人都将更加热忱地履行各自的职责。

[-] [aɪ] ['fɑːloʊ] - [ɪn] [əu'mitɪŋ] { [iː] } .
[64] I follow Zurborg in omitting { e } .
[-] 我 跟随 - 在 省略 { e } .

[64] 我和 Zurborg 一样省略了 {e}。

[ɪf] { [iː] } [ɪz][tuː; tə][stænd] , [t'rænzl] .
If { e } is to stand , transl .
如果 { e } 是 到 站立 , 翻译 .

如果 {e} 要存在，翻译。

" [ðæn; ðən] [ðeɪ] [get] [waɪlst] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] [dʒim'neiziɑːk] [ɪn][ðə; ði] [tɔːrtʃ] [reɪs] ,
" than they get whilst supplied by the gymnasiarch in the torch race ,
" 比 他们 得到 而 供应 经过 这 体育馆馆长 在 这 火炬 种族 ,

“比他们在火炬传递比赛中从体育馆馆长那里得到的更多，

" [ɔːr] " [waɪlst] ['eksəsaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [dʒɪm'neɪzɪɑːk] [ðəm'selvz] .
" or " whilst exercising the office of gymnasiarchs themselves .
" 或者 " 而 锻炼 这 办公室 的 体育馆馆长 他们自己 .

或“在行使体育馆馆长职务的同时。

" [siː] " [pɑːl] . [ˌeɪ tiː 'eɪtʃ] .
" See " Pol . Ath .
" 看 " 政治 . 雅典 .

参见“波兰语.

" [aɪ] . - .
" i . 13 .
" 我 . - .

“i. 13.

[-] " [steɪt] [eɪd] .
[65] " State aid .
[-] " 状态 援助 .

[65]“国家援助。

" [viː]
" V
" V

“V

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] ,
But now , if it is evident that ,
但 现在 , 如果 它 是 明显 那 ,

但现在，如果这一点显而易见，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][ðə; ði] [fʊl] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['revənuː] ,
in order to get the full benefit of all these sources of revenue ,
在 命令 到 得到 这 满的 益处 的 全部 这些 来源 的 收入 ,

为了充分利用所有这些收入来源，

[[wʌn]] [piːs] [ɪz][æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] - - [ɪf] [ðæt] [ɪz] [pleɪn] , [aɪ] [seɪ] , [ðə; ði] ['kwestʃən]
[1] peace is an indispensable condition - - if that is plain , I say , the question
[1] 和平 是 一个 必不可少 状况 - - 如果 那 是 清楚的 , 我 说 , 这 问题
[sə'dʒests; səg'dʒests] [ɪt'self] ,
suggests itself ,
建议 本身 ,

[1]和平是不可或缺的条件——如果这一点显而易见，那么问题就不言而喻了，

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [bɔːrd] [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv]
would it not be worth while to appoint a board to act as guardians of
会 它 不是 是 值得 尽管 到 委 一个 木板 到 行为 作为 守护者 的
[piːs] ?
peace ?
和平 ?

难道不应该设立一个委员会来维护和平吗?

[sɪns] [noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mædʒɪstrəsi] [wʊd] [ɪn'hæns] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv]
Since no doubt the election of such a magistracy would enhance the charm of
自从 不 怀疑 这 选举 的 这样的 一个 行政 会 提高 这 魅力 的
[ðɪs] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ,
this city in the eyes of the whole world ,
这 城市 在 这 眼睛 的 这 所有的 世界 ,

毫无疑问，选举产生这样一位官员将提升这座城市在全世界眼中的魅力。

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['vɪzɪtər] .
and add largely to the number of our visitors .
和 添加 很大程度上 到 这 数字 的 我们的 访客 .

并大大增加了我们的访客数量。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [wʌn][ɪz] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [vjuː] , [ðæt] [baɪ] [ə'dɒpt] [ə; eɪ] [pər'sɪstənt] [piːs]
But if any one is disposed to take the view , that by adopting a persistent peace
但 如果 任何 一 是 处置 到 拿 这 看法 , 那 经过 收养 一个 执着的 和平
['pɑːləsi] ,
policy ,
政策 ,

但如果有人倾向于认为，通过采取持续的和平政策，

[[ˌtuː'tuː]] [ðɪs] ['sɪti] [wɪl] [biː; bi] [ʃɔːrn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['paʊər] ,
[2] this city will be shorn of her power ,
[2] 这 城市 将要 是 剪 的 她 力量 ,

[2] 这座城市将失去她的力量，

[ðæt] [hɜːr; hər] ['glɔːri] [wɪl] ['dwɪnd(ə)l][ænd; ənd][hɜːr; hər] [gʊd] [neɪm] [biː; bi] [fər'gɑːtn] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
that her glory will dwindle and her good name be forgotten throughout the
那 她 荣耀 将要 减少 和 她 好的 姓名 是 被遗忘的 自始至终 这
[leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [ʌv; əv] ['heləs] ,
length and breadth of Hellas ,
长度 和 宽度 的 希腊 ,

她的荣耀将会消逝，她的美名将会在希腊全境被遗忘。

[ðə; ði] [vjuː] [soʊ]['teɪkən][baɪ]['aʊər; ɑːr] [frendz] [hɪr] [[θriː]] [ɪz][ɪn][maɪ] [pʊr] ['dʒʌdʒmənt] ['sʌmwʌt]
the view so taken by our friends here [3] is in my poor judgment somewhat
这 看法 所以 已采取 经过 我们的 朋友们 这里 [3] 是 在 我的 贫穷的 判断 有些
[ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
unreasonable .
不合理 .

在我看来，我们朋友[3]所持的观点有些不合理。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʃʊrli] [ðə; ði] ['hæpi] [steɪts] , [ðeɪ] , [ɪn]['pɑːpjələr] ['læŋgwɪdʒ] , [ɑːr; ər][moʊst] ['fɔːrtʃən]

For	they	are	surely	the	happy	states	,	they	,	in	popular	language	,	are	most	fortune
为了	他们	是	一定	这	快乐的	各州	,	他们	,	在	受欢迎的	语言	,	是	最多	财富

- ['feɪvərd] ,

-	favoured	,
-	受青睐	,

因为它们无疑是幸福的国度，用通俗的话来说，它们是最受命运眷顾的。

[wɪtʃ] [ɪn'dʊr] [ɪn] [piːs] [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] ['siːz(ə)n] .

which	endure	in	peace	the	longest	season	.
哪个	忍受	在	和平	这	最长	季节	.

和平持续的时间最长。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [steɪts] ['æθənz] [ɪz] [prɪ] - ['emɪnəntli] [ə'dæptɪd] [baɪ] ['neɪtʃər] [tuː; tə] ['flɜːrɪʃ] [ænd; ənd]

And	of	all	states	Athens	is	pre	-	eminently	adapted	by	nature	to	flourish	and
和	的	全部	各州	雅典	是	预	-	非常	改编	经过	自然	到	繁荣	和

[wæks] [strɔːŋ] [ɪn] [piːs] .

wax	strong	in	peace	.
蜡	强的	在	和平	.

在所有城邦中，雅典最能适应和平时期的繁荣和强盛。

[ðə; ði] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [ə'baidz] [ɪn] [piːs] [ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] [feɪl] [tuː; tə]['eksərsaɪz][æn; ən] [ə'træktɪv] [fɔːrs] [ɑːn][ɔːl] .

The	while	she	abides	in	peace	she	cannot	fail	to	exercise	an	attractive	force	on	all	.
这	尽管	她	遵守	在	和平	她	不能	失败	到	锻炼	一个	吸引人的	力量	在	全部	.

当她安居乐业时，她必然会对所有人产生吸引力。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['mærɪnər][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ['ʌpwərdz] , [ɔːl] [siːk] [hɜːr; hər] , ['flɔkiŋ] [ðeɪ]

From	the	mariner	and	the	merchant	upwards	,	all	seek	her	,	flocking	they
从	这	水手	和	这	商人	向上	,	全部	寻找	她	,	集群	他们

[kʌm] ;

come	;
来	;

从水手到商人，所有人都追寻她，蜂拥而至；

[ðə; ði] ['welθi] ['diːlɘz] [ɪn][kɔːrn][ænd; ənd] [waɪn] [[fɔːr]] [ænd; ənd][ɔɪl] , [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] ['meni]

the	wealthy	dealers	in	corn	and	wine	[	4	]	and	oil	,	the	owner	of	many
这	富裕	经销商	在	玉米	和	葡萄酒	[	4	]	和	油	,	这	所有者	的	许多

['kæt(ə)l] .

cattle	.
牛	.

富有的玉米、葡萄酒[4]和石油经销商，以及拥有许多牲畜的人。

[ænd; ənd][nɑːt] [ðiːz] ['oʊnli] , [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [wɪts] ,

And	not	these	only	,	but	the	man	who	depends	upon	his	wits	,
和	不是	这些	仅有的	,	但	这	男人	WHO	取决于	之上	他的	智慧	,

不仅如此，还有那些依靠自己机智的人，

[huːz] [skɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][duː] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [meɪk] [geɪn] [aʊt] [ʌv; əv] ['mʌni] [[faɪv]] [ænd; ənd][ɪts]

whose	skill	it	is	to	do	business	and	make	gain	out	of	money	[	5	]	and	its
谁	技能	它	是	到	做	商业	和	制作	获得	出去	的	钱	[	5	]	和	它是

[ɪm'plɔɪmənt] .

employment	.
就业	.

其技能在于经商并从金钱[5]及其运用中获利。

[ænd; ənd] [hɪr] [ə'nʌðər] [kraʊd] , [ɑːr'tɪfɪsərz][ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] , ['ɑːrtɪsts][ænd; ənd]['ɑːtɪzænz] , [prə'fesəz]

And	here	another	crowd	,	artificers	of	all	sorts	,	artists	and	artisans	,	professors
和	这里	其他	人群	,	工匠	的	全部	排序	,	艺术家	和	工匠	,	教授们

[ʌv; əv] ['wɪzdəm] ,

of	wisdom	,
的	智慧	,

这里还有另一群人，各种各样的工匠、艺术家、手艺人、智慧的教授们，

[[sɪks]] [fɪ'lɒsəfəz] , [ænd; ənd]['poʊəts] , [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] [ɪg'zɪbɪt] [ænd; ənd]['pɑ:pjələˌraɪz][ðer; ðər]
[6] philosophers , and poets , with those who exhibit and popularise their
[6] 哲学家 , 和 诗人 , 和 那些 WHO 展览 和 推广 他们的
[wɜ:rks] . [['sɛvən]]
works . [7]
作品 . [7]

[6] 哲学家和诗人，以及那些展出和推广他们作品的人。[7]

[ænd; ənd][nekst][ə; eɪ] [nu:] [treɪn] [ʌv; əv] ['pleʒər] - ['si:kəz] , ['i:gər] [tu:; tə] [fi:st] [ɑ:n] ['evriθɪŋ] ['seɪkrɪd]
And next a new train of pleasure - seekers , eager to feast on everything sacred
和 下一个 一个 新的 火车 的 乐趣 - 寻求者 , 渴望的 到 盛宴 在 一切 神圣
[ɔ:r] ['sekjələr] ,
or secular ,
或者 世俗 ,

接下来是一列新开的享乐主义者列车，他们渴望尽情享受一切神圣或世俗的事物。

[[eɪt]] [wɪtʃ] [meɪ] ['kæptɪveɪt] [ænd; ənd] [tʃɑ:rm] [aɪ] [ænd; ənd] [ɪr] .
[8] which may captivate and charm eye and ear .
[8] 哪个 可能 吸引 和 魅力 眼睛 和 耳朵 .

[8] 这可能会吸引并迷惑观众的眼球和耳朵。

[ɔ:r] [wʌns] [ə'gen] ,
Or once again ,
或者 一次 再次 ,

或者再一次，

[wer] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [si:k] [tu:; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ]['ræpɪd] [seɪl] [ɔ:r] ['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
where are all those who seek to effect a rapid sale or purchase of a thousand
在哪里 是 全部 那些 WHO 寻找 到 影响 一个 迅速的 销售 或者 购买 的 一个 千
[kə'mɑ:dətiz] ,
commodities ,
商品 ,

那些想要快速买卖上千种商品的人都在哪里?

[tu:; tə][faɪnd] [wʌt] [ðeɪ] [wɑ:nt] , [ɪf] [nɑ:t][æt; ət] ['æθənz] ?
to find what they want , if not at Athens ?
到 寻找 什么 他们 想 , 如果 不是 在 雅典 ?

如果雅典没有他们想要的东西，他们会去哪里寻找呢?

[[wʌn]] [ɔ:r] , " [tu:; tə][set] [ði:z] ['sevrəl] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['revənu:] ['floʊɪŋ] [ɪn] [fʊl] [stri:m] .
[1] Or , " to set these several sources of revenue flowing in full stream .
[1] 或者 , " 到 放 这些 一些 来源 的 收入 流动 在 满的 溪流 .

[1] 或者，“使这几个收入来源充分流动。

" [[ˌtu:'tu:]] [ˌsi:'ef] .
" [2] Cf .
" [2] cf .

[2] 参见。

" [ə; eɪ]['pɑ:ləsi][ʌv; əv] [pi:s] [æt; ət]['eni] [praɪs] , " [ɔ:r] ,
" a policy of peace at any price , " or ,
" 一个 政策 的 和平 在 任何 价格 , " 或者 ,

“不惜一切代价追求和平的政策”，或者说，

" [baɪ] [pə'sistɪŋ] [fɔ:r; fər] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [pi:s] .
" by persisting for any length of time in the enjoyment of peace .
" 经过 持续 为了 任何 长度 的 时间 在 这 享受 的 和平 .

“通过持续享受和平的时间。”

" [[θri:]] { [kaɪ] - [ʒei] } .
" [3] { kai outoi ge } .
" [3] { 凯 - ge } .

"[3] {kai outoi ge}.

[ðə; ði] ['spiːkər] [weɪvz] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði]['ænti] - [piːs]

The	speaker	waves	his	hand	to	the	quarter	of	the	house	where	the	anti	-	peace
这	扬声器	波浪	他的	手	到	这	四分之一	的	这	房子	在哪里	这	反对	-	和平

['pɑːrti][ɪz] ['siːtɪd] .

party	is	seated	.
派对	是	坐着	.

演讲者向议会中反对和平派所在的区域挥了挥手。

[[fɔːr]] ['æftər] - , [aɪ][ə'mɪt] { - [ɔɪ] - } .

[	4	]	After	Zurborg	,	I	omit	{	oukh	oi	eduoinoi	}	.
[	4	]	后	-	,	我	忽略	{	-	oi	-	}	.

[4] 在 Zurborg 之后，我省略了 {oukh oi eduoinoi}。

[[faɪv]] ['riːdɪŋ] { [kaɪ][ˌeɪ 'piː] - } , [wɪð; wɪθ] - .

[	5	]	Reading	{	kai	ap	arguriou	}	,	with	Zurborg	.
[	5	]	阅读	{	凯	ap	-	}	,	和	-	.

[5] 与 Zurborg 一起阅读 {kai ap arguriou}。

[[sɪks]] [lɪt] .

[	6	]	Lit	.
[	6	]	点燃	.

[6] 文学。

" ['sɒfɪsts] .

"	Sophists	.
"	诡辩家	.

“诡辩家。”

" [siː] [groʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒiː] . " [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .

"	See	Grote	,	"	H	.	G	.	"	viii	.	lxvii	.
"	看	格罗特	,	"	H	.	G	.	"	八	.	六十七	.

参见 Grote，《HG》viii.lxvii。

[noʊt] , [piː] . - .

note	,	p	.	497	.
笔记	,	p	.	-	.

注：第 497 页。

[['sɛvən]] [iː] . [dʒiː] . ['kɔːrəs] - ['treɪnərz] , [mju'zɪʃənz] , [grə'meriən] , ['ræpsədɪsts] , [ænd; ənd] ['æktər] .

[	7	]	E	.	g	.	chorus	-	trainers	,	musicians	,	grammarians	,	rhapsodists	,	and	actors	.
[	7	]	E	.	克	.	合唱	-	教练	,	音乐家	,	语法学家	,	狂想曲家	,	和	演员	.

[7] 例如合唱训练员、音乐家、语法学家、狂想曲作家和演员。

[[eɪt]] [ɔːr] , " ['seɪkrɪd][ænd; ənd] [prə'feɪn] .

[	8	]	Or	,	"	sacred	and	profane	.
[	8	]	或者	,	"	神圣	和	亵渎	.

[8] 或者，“神圣的和世俗的。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ˌgeɪn'seɪ] [ðiːz] [vjuːz] - - ['oʊnli] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] ['piːp(ə)l] ,

"	But	if	there	is	no	desire	to	gainsay	these	views	-	-	only	that	certain	people	,
"	但	如果	那里	是	不	欲望	到	否定	这些	浏览	-	-	仅有的	那	肯定	人们	,

“但如果没有人想要反驳这些观点——只是某些人，

[ɪn][ðer; ðər] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðæt] ['hedʃɪp] [[naɪn]] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌns][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv]

in	their	wish	to	recover	that	headship	[	9	]	which	was	once	the	pride	of
在	他们的	希望	到	恢复	那	领导权	[	9	]	哪个	曾是	一次	这	自豪	的

['aʊər; ɑːr] ['sɪti] ,

our	city	,
我们的	城市	,

他们希望夺回曾经是我们城市引以为傲的领导权[9]，

[ɑːr; ər] [pə'sweidid] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hoʊps] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

are	persuaded	that	the	accomplishment	of	their	hopes	is	to	be	found	,
是	被说服	那	这	成就	的	他们的	希望	是	到	是	成立	,

他们深信自己的希望终将实现，

[nɑːt][ɪn] [piːs] [bʌt; bət][ɪn][wɔːr] , [aɪ][beg][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ɑːn][sʌm; səm] ['mætərz] [ʌv; əv]

not	in	peace	but	in	war	,	I	beg	them	to	reflect	on	some	matters	of
不是	在	和平	但	在	战争	,	我	求	他们	到	反映	在	一些	事情	的

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

我恳请他们不要在和平时期，而是在战争时期，反思一些历史问题。

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [-] [ðə; ði] ['miːdiən] [wɔːr] .

and	to	begin	at	the	beginning	,	[	10	]	the	Median	war	.
和	到	开始	在	这	开始	,	[	-	]	这	中位数	战争	.

而要从头说起，[10] 米底战争。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [haɪ] - ['hændɪd] ['vaɪələns] , [ɔːr][æz; əz] ['benɪfæktəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɛˌlinz] ,

Was	it	by	high	-	handed	violence	,	or	as	benefactors	of	the	Hellenes	,
曾是	它	经过	高的	-	递交	暴力	,	或者	作为	恩人	的	这	希腊人	,

是通过高压暴力，还是作为希腊人的恩人?

[ðæt] [wiː; wi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['hedʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['fɔːrsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [trʌ'stiːʃɪp] [ʌv; əv]

that	we	obtained	the	headship	of	the	naval	forces	,	and	the	trusteeship	of
那	我们	获得	这	领导权	的	这	海军	力量	,	和	这	托管	的

[ðə; ði] ['treʒəri] [ʌv; əv] ['heləs] ? [-]

the	treasury	of	Hellas	?	[	11	]
这	财政部	的	希腊	?	[	-	]

我们获得了海军统帅权和希腊国库的托管权? [11]

[ə'gen] , [wen] [θruː] [ðə; ði] [tuː] ['kruːəl]['eksərsaɪz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['prezɪdənsi] , [æz; əz] [men] [θɔːt] ,

Again	,	when	through	the	too	cruel	exercise	of	her	presidency	,	as	men	thought	,
再次	,	什么时候	通过	这	也	残忍的	锻炼	的	她	总统职位	,	作为	男人	想法	,

再一次，正如男人们所认为的那样，她以过于残酷的方式行使总统职权，

['æθənz] [wʌz; wəz] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['empaɪər] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn] [ðoʊz]

Athens	was	deprived	of	her	empire	,	is	it	not	the	case	that	even	in	those
雅典	曾是	被剥夺的	的	她	帝国	,	是	它	不是	这	案件	那	甚至	在	那些

[deɪz] ,

days	,
天	,

雅典失去了她的帝国，难道不是这样吗? 即使在那个时代，

[-] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [held] [ə'luːf] [frʌm; frəm] [ɪn'dʒʌstɪs] [wiː; wi][wɜːr; wər] [wʌns] [mɔːr]

[	12	]	as	soon	as	we	held	aloof	from	injustice	we	were	once	more
[	-	]	作为	很快	作为	我们	握住	超然	从	不公正	我们	是	一次	更多的

['riːin'steitid][baɪ][ðə; ði] ['aɪləndərz] ,

reinstated	by	the	islanders	,
恢复	经过	这	岛民	,

[12] 当我们远离不公正时，我们再次得到了岛民的认可，

[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [friː] [wɪl] , [æz; əz] [p'rezɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [fɔːrs] ?

of	their	own	free	will	,	as	presidents	of	the	naval	force	?
的	他们的	自己的	自由的	将要	,	作为	总统们	的	这	海军	力量	?

他们出于自愿，担任海军司令吗?

[neɪ] , [dɪd][nɑːt][ðə; ði] ['veri] ['θiːbən] , [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] ['benɪfɪts] ,

Nay	,	did	not	the	very	Thebans	,	in	return	for	certain	benefits	,
不	,	做过	不是	这	非常	底比斯	,	在	返回	为了	肯定	好处	,

不，底比斯人并没有为了获得某些好处而这样做。

[grænt][tuː; tə][ˌjuː 'es] [æ'θiːniːənz] [tuː; tə]['eksərsaɪz] ['liːdərʃɪp] ['oʊvər][ðem; ðəm] ? [-]

grant	to	us	Athenians	to	exercise	leadership	over	them	?	[	13	]
授予	到	我们	雅典人	到	锻炼	领导	超过	他们	?	[	-	]

允许我们雅典人对他们行使领导权吗？[13]

[ænd; ənd][æt; ət] [ə'nʌðər] [deɪt] [ðə; ði] - ['sʌfərd] [ˌjuː 'es] [æ'θiːniːənz] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði]

And	at	another	date	the	Lacedaemonans	suffered	us	Athenians	to	arrange	the
和	在	其他	日期	这	-	遭受	我们	雅典人	到	安排	这

[tɜːrmz] [ʌv; əv][hɪ'dʒeməniˌ'hedʒɪmoʊni] [-] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [dɪ'skreʃ(ə)n] ,

terms	of	hegemony	[	14	]	at	our	discretion	,
条款	的	霸权	[	-	]	在	我们的	审慎	,

另一次，拉凯代蒙人允许我们雅典人自行决定霸权条款[14]，

[nɑːt][æz; əz] ['drɪvn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [səb'mɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ɪn][rɪ'kwaɪt(ə)l][ʌv; əv]['kaɪndli] ['triːtmənt] .

not	as	driven	to	such	submission	,	but	in	requital	of	kindly	treatment	.
不是	作为	驱动	到	这样的	提交	,	但	在	还礼	的	亲切地	治疗	.

并非出于被迫屈服，而是为了回报善待。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['keɪɑːs] [-] [wɪtʃ] [reɪn] [ɪn] ['heləs] , [ɪf] [aɪ] [mis'teik] [nɑːt] ,

And	to	-	day	,	owing	to	the	chaos	[	15	]	which	reigns	in	Hellas	,	if	I	mistake	not	,
和	到	-	天	,	欠款	到	这	混乱	[	-	]	哪个	统治	在	希腊	,	如果	我	错误	不是	,

而如今，由于希腊正处于一片混乱之中[15]，如果我没记错的话，

[æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [hæz; həz] ['fɔːlən] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɪti] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [bæk] ['aʊər; ɑːr] ['feloʊ] - ['hɛˌlinz] [wɪ'ðaʊt] [peɪn] [ɔːr]['perəl][ɔːr] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt] .

an	opportunity	has	fallen	to	this	city	of	winning	back	our	fellow	-	Hellenes	without	pain	or	peril	or	expense	of	any	sort	.
一个	机会	有	倒下	到	这	城市	的	获胜	后退	我们的	同伴	-	希腊人	没有	疼痛	或者	危险	或者	费用	的	任何	种类	.

这座城市迎来了一个无需付出任何痛苦、危险或代价就能赢回我们希腊同胞的机会。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd]['hɑːrmənaɪz] [steɪts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'nʌðər] :

It	is	given	to	us	to	try	and	harmonise	states	which	are	at	war	with	one	another	:
它	是	给定	到	我们	到	尝试	和	协调	各州	哪个	是	在	战争	和	一	其他	:

我们的任务是努力协调交战国之间的冲突：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['rekənsaɪl] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv]['raɪv(ə)l] ['fækʃnz] [wɪ'ðɪn] [ðoʊz] [steɪts] [ðəm'selvz] ,

it	is	given	to	us	to	reconcile	the	differences	of	rival	factions	within	those	states	themselves	,
它	是	给定	到	我们	到	调和	这	差异	的	竞争对手	派系	之内	那些	各州	他们自己	,

我们的职责是调解这些国家内部不同派系之间的分歧。

[wer'evər] [ɪg'zɪstɪŋ] .

wherever	existing	.
无论	现存的	.

无论在何处存在。

[[naɪn]] [lɪt] .

[	9	]	Lit	.
[	9	]	点燃	.

[9] 文学。

" [hɜːr; hər][hɪˈdʒeməniˌˈhedʒɪmoʊni][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪti] , " [biː] . [siː] . - .
" her hegemony for the city , " B . C . 476 .
" 她 霸权 为了 这 城市 , " B . C . - .

“她对这座城市的统治”，公元前 476 年。

[-] " [ænd; ənd][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] .
[10] " And first of all .
[-] " 和 第一的 的 全部 .

[10] “首先。

" [-] [siː] [θʌk] .
" [11] See Thuc .
" [-] 看 thuc .

[11] 参见修昔底德。

[aɪ] . - .
i . 96 .
我 . - .

i. 96.

[-] [biː] . [siː] . - .
[12] B . C . 378 .
[-] B . C . - .

[12] 公元前 378 年。

['sekənd] [kənˈfedərəsi] [ʌv; əv] ['diːlɔs] .
Second confederacy of Delos .
第二 邦联 的 德洛斯 .

提洛岛第二联盟。

[siː] [groʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒiː] . " [eks] . - .
See Grote , " H . G . " x . 152 .
看 格罗特 , " H . G . " x . - .

参见 Grote，“HG” x. 152。

[-] [biː] . [siː] . - .
[13] B . C . 375 .
[-] B . C . - .

[13] 公元前 375 年。

[ˌsiːˈef] .
Cf .
cf .

参见。

" [hel] .
" Hell .
" 地狱 .

“地狱。

" [viː] . [ˌaɪ ˈviː] .
" V . iv .
" V . 四 .

“V. iv.

- ; [groʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒiː] . " [eks] . - ; - . " [ɔːr] .
62 ; Grote , " H . G . " x . 139 ; Isocr . " Or .
- ; 格罗特 , " H . G . " x . - ; - . " 或者 .

62；Grote，“HG” x. 139；Isocr.“Or.

" [ˌɛksˌaɪˈviː] . - ; ['daɪɑːd] .
" xiv . 20 ; Diod .
" 十四 . - ; 二极管 .

“十四、20；Diod.

[sɪk] .
Sic **.**
原文如此 .

原文如此。

['ɛks'viː] . - .
xv **.** **29** **.**
十五 . - .

十五、29。

[-] [biː] . [siː] . - ([ɑːl] . [biː] . [siː] . -) .
[**14** **]** **B** **.** **C** **.** **369** **(** **al** **.** **B** **.** **C** **.** **368** **)** **.**
[-] B . C . - (al . B . C . -) .

[14] 公元前 369 年（或公元前 368 年）。

[ˌsiː'ef] .
Cf **.**
cf .

参见。

" [hel] .
" **Hell** **.**
" 地狱 .

“地狱。

" [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
" **VII** **.**
" 七 .

七、

[aɪ] . - .
i **.** **14** **.**
我 . - .

一、14.

[-] [siː] " [hel] . " [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
[**15** **]** **See** **"** **Hell** **.** **"** **VII** **.**
[-] 看 " 地狱 . " 七 .

[15] 参见“地狱”。第七章。

[viː] . - .
v **.** **27** **.**
v . - .

第 27 节

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] ['evɪdənt] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['maɪndɪd][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [-]
Make **it** **but** **evident** **that** **we** **are** **minded** **to** **preserve** **the** **independence** **[** **16** **]**
制作 它 但 明显 那 我们 是 有思想 到 保存 这 独立 [-]
[ʌv; əv][ðə; ði] ['delfɪk] [ʃraɪn] [ɪn][ɪts] ['prɪmətɪv] [ɪn'tegrəti] ,
of **the** **Delphic** **shrine** **in** **its** **primitive** **integrity** **,**
的 这 德尔斐 神社 在 它是 原始 正直 ,

必须明确表明，我们决心维护德尔斐神庙的独立性[16]及其原始完整性，

[nɑːt][baɪ]['dʒɔɪnɪŋ][ɪn]['eni][wɔːr][bʌt; bət][baɪ][ðə; ði]['mɔːrəl][fɔːrs][ʌv; əv]['embəsiz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

not	by	joining	in	any	war	but	by	the	moral	force	of	embassies	throughout	the
不是	经过	加入	在	任何	战争	但	经过	这	道德	力量	的	大使馆	自始至终	这

[leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [ʌv; əv] ['heləs] - - [ænd; ənd][aɪ][fɔːr; fər][wʌn][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [ə'stɑːnɪʃt]

length	and	breadth	of	Hellas	-	-	and	I	for	one	shall	not	be	astonished
长度	和	宽度	的	希腊	-	-	和	我	为了	一	将	不是	是	惊讶

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd]['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] ['hɛˌlinz] [ʌv; əv][wʌn] ['sentɪmənt] [ænd; ənd] ['iːgər] ['ʌndər] [siːl] [ʌv; əv]

if	you	find	our	brother	Hellenes	of	one	sentiment	and	eager	under	seal	of
如果	你	寻找	我们的	兄弟	希腊人	的	一	情绪	和	渴望的	在下面	海豹	的

['sɑːləm] [oʊðz] [-] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [ə'genst] [ðoʊz] ,

solemn	oaths	[	17	]	to	proceed	against	those	,
庄严	誓言	[	-	]	到	继续	反对	那些	,

不是通过参与任何战争，而是通过遍布希腊各地的使节的道德力量——如果你们发现我们的希腊兄弟们志同道合，并渴望在庄严的誓言[17]下对那些人采取行动，我个人不会感到惊讶。

[huː'evər] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,

whoever	they	may	be	,
谁	他们	可能	是	,

无论他们是谁，

[huː] [ʃæl; ʃəl] [siːk] [-] [tuː; tə] [step] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] ['veɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['foʊʃənz] [ænd; ənd][tuː; tə]

who	shall	seek	[	18	]	to	step	into	the	place	vacated	by	the	Phocians	and	to
WHO	将	寻找	[	-	]	到	步	进入	这	地方	空置	经过	这	腓基斯人	和	到

['ɑːkjupaɪ][ðə; ði]['seɪkrɪd] [ʃraɪn] .

occupy	the	sacred	shrine	.
占据	这	神圣	神社	.

[18] 他们将寻求进入福基斯人离开的地方，并占据神圣的圣地。

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] ['evɪdənt] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [piːs] [baɪ][lænd]

Make	it	but	evident	that	you	intend	to	establish	a	general	peace	by	land
制作	它	但	明显	那	你	打算	到	建立	一个	一般的	和平	经过	土地

[ænd; ənd] [siː] ,

and	sea	,
和	海	,

要明确表明你意图在陆地和海洋上建立全面和平。

[ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ] [mis'teik] [nɑːt] , [jʊr; jər] ['efərts] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [rɪ'spɑːns] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ɔːl] .

and	,	if	I	mistake	not	,	your	efforts	will	find	a	response	in	the	hearts	of	all	.
和	,	如果	我	错误	不是	,	你的	努力	将要	寻找	一个	回复	在	这	心	的	全部	.

如果我没记错的话，你的努力将会得到所有人的认可。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][mæn][bʌt; bət] [wɪl] [preɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['æθənz] [nekst][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]

There	is	no	man	but	will	pray	for	the	salvation	of	Athens	next	to	that	of
那里	是	不	男人	但	将要	祈祷	为了	这	救恩	的	雅典	下一个	到	那	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɑːðərlænd] .

his	own	fatherland	.
他的	自己的	祖国	.

没有人会不为雅典的救赎祈祷，其次才会为自己的祖国的救赎祈祷。

[-] " [ɔː'tɑːnəmi] .

[	16	]	"	Autonomy	.
[	-	]	"	自治	.

[16] “自主性。

" [-] [siː] [θʌk] .

"	[	17	]	See	Thuc	.
"	[	-	]	看	thuc	.

[17] 参见修昔底德。

[viː] . - , [klɔːz] [ˌtuːˈtuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] [piːs] , [biː] . [siː] . - - - .
v . 18 , clause 2 of the Treaty of Peace , B . C . 422 - 421 .
v . - , 条款 2 的 这 条约 的 和平 , B . C . - - - .

公元前 422-421 年和平条约第 18 卷第 2 条。

[-] ['riːdɪŋ] , [wɪð; wɪθ] - , { - } .
[18] Reading , with Zurborg , { peironto } .
[-] 阅读 , 和 - , { - } .

[18] 与 Zurborg 一起阅读 {peironto}。

[ɔːr] , [ɪf] [ðə; ði]['vʌlgeɪt; 'vʌlgət] { - } , [tˈrænzl] .
Or , if the vulgate { epeironto } , transl .
或者 , 如果 这 通俗版 { - } , 翻译 .

或者，如果通俗版 {epeironto}，翻译。

" [əˈgenst] [ðoʊz] [huː] [sɔːt] [tuː; tə] [step] .
" against those who sought to step .
" 反对 那些 WHO 寻求 到 步 .

“反对那些试图越界的人。

" [əˈgen] , [ɪz] ['eni] [wʌn] [pəˈsweidid] [ðæt] , ['lʊkɪŋ] ['soʊlli] [tuː; tə] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] ,
" Again , is any one persuaded that , looking solely to riches and money - making ,
" 再次 , 是 任何 一 被说服 那 , 寻找 仅 到 财富 和 钱 - 制作 ,

“再说一遍，是否有人认为，仅仅着眼于财富和赚钱，

[ðə; ði] [steɪt] [meɪ] [faɪnd][wɔːr] [mɔːr] ['prɑːfɪtəb(ə)l][ðæn; ðən] [piːs] ?
the state may find war more profitable than peace ?
这 状态 可能 寻找 战争 更多的 有利可图 比 和平 ?

国家可能会发现战争比和平更有利?

[ɪf] [soʊ] ,
If so ,
如果 所以 ,

如果是这样，

[aɪ] ['kænɑːt] [kənˈsiːv] [ə; eɪ] ['betər] ['meθəd] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ðæt] ['kwestʃən] [ðæn; ðən][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði]
I cannot conceive a better method to decide that question than to allow the
我 不能 构想 一个 更好的 方法 到 决定 那 问题 比 到 允许 这
[maɪnd][tuː; tə] [rɪˈvɜːrt] [-] [tuː; tə][ðə; ði][pæst]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][tuː; tə] [noʊt] [wel]
mind to revert [19] to the past history of the state and to note well
头脑 到 恢复 [-] 到 这 过去的 历史 的 这 状态 和 到 笔记 出色地
[ðə; ði] ['siːkwəns] [ʌv; əv] [ɪˈvents] .
the sequence of events .
这 顺序 的 活动 .

我无法想象还有比让思维[19]回到国家过去的历史并仔细观察事件顺序更好的方法来解决这个问题。

[hiː; hi] [wɪl] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [ɪn] [taɪmz] [lɔːŋ] [gɔːn] [baɪ] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [piːs] [væst] [welθ]
He will discover that in times long gone by during a period of peace vast wealth
他 将要 发现 那 在 时代 长的 已消失 经过 期间 一个 时期 的 和平 广阔的 财富
[wʌz; wəz] [stɔːrd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][əˈkrɑːpəlɪs] ,
was stored up in the acropolis ,
曾是 存储 向上 在 这 卫城 ,

他会发现，在很久以前的和平时期，卫城里积攒了巨额财富。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['lævɪʃli] [ɪkˈspendɪd] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['pɪriəd] [ʌv; əv][wɔːr] .
the whole of which was lavishly expended during a subsequent period of war .
这 所有的 的 哪个 曾是 慷慨地 已支出 期间 一个 随后的 时期 的 战争 .

所有这些资金都在随后的战争时期被挥霍一空。

[hiː; hi] [wɪl] [pərˈsiːv] , [ɪf] [hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnz] ['kloʊsli] ,
He will perceive , if he examines closely ,
他 将要 感知 , 如果 他 检查 密切 ,

如果他仔细观察，就会发现

[ðæt] ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [ɪl] [ɪ'fekts] .

that	even	at	the	present	time	we	are	suffering	from	its	ill	effects	.
那	甚至	在	这	展示	时间	我们	是	痛苦	从	它是患病的		效果	.

即使到了现在，我们仍然在承受着它的不良影响。

['kaʊntləs] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['revənuː] [hæv; həv] [feɪld] , [ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [stɪl] [floʊd] [ɪn] ,

Countless	sources	of	revenue	have	failed	,	or	if	they	have	still	flowed	in	,
无数	来源	的	收入	有	失败的	,	或者	如果	他们	有	仍然	流动	在	,

无数的收入来源已经失效，或者即便收入仍在流入，

[bɪn] ['lævɪʃli] [ɪk'spendɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

been	lavishly	expended	on	a	multiplicity	of	things	.
到过	慷慨地	已支出	在	一个	多重性	的	事物	.

被挥霍在了各种各样的事情上。

[ˌwer'æz] , [-] [naʊ] [ðæt] [piːs] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [siː] ,

Whereas	,	[	20	]	now	that	peace	is	established	by	sea	,
然而	,	[	-	]	现在	那	和平	是	已确立的	经过	海	,

鉴于[20]既然海上和平已经建立，

['aʊər; ɑːr] ['revənjuːz] [hæv; həv] [ɪk'spændɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['æθənz] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər]

our	revenues	have	expanded	and	the	citizens	of	Athens	have	it	in	their
我们的	收入	有	扩展	和	这	公民	的	雅典	有	它	在	他们的

['paʊər] [tuː; tə][tɜːrn] [ðiːz] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪk] [best] .

power	to	turn	these	to	account	as	they	like	best	.
力量	到	转动	这些	到	帐户	作为	他们	喜欢	最好的	.

我们的收入增加了，雅典市民有权按照自己的意愿支配这些收入。

[-] ['riːdɪŋ] { - } .

[	19	]	Reading	{	epanoskopoin	}	.
[	-	]	阅读	{	-	}	.

[19] 阅读 {epanoskopoin}。

[-] [ɔːr] , " [bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt] [piːs] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] .

[	20	]	Or	,	"	But	the	moment	peace	has	been	restored	.
[	-	]	或者	,	"	但	这	片刻	和平	有	到过	恢复	.

[20] 或者，“但是和平恢复的那一刻。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][tɜːrn][ɑːn][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

"	But	if	you	turn	on	me	with	the	question	,
"	但	如果	你	转动	在	我	和	这	问题	,

但如果你反过来问我这个问题，

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ˌʌn'dʒʌst] [ə'tæks] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['sɪti] [ɑːn] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['eni] ,

"	Do	you	really	mean	that	even	in	the	event	of	unjust	attacks	upon	our	city	on	the	part	of	any	,
"	做	你	真的	意思是	那	甚至	在	这	事件	的	不公正	攻击	之上	我们的	城市	在	这	部分	的	任何	,

“你真的认为，即使我们的城市遭到任何人的不公正攻击，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [stɪl] ['rezəluːtli] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [piːs] [tɔːrdz] [ðæt] [ə'fendər] ?

we	are	still	resolutely	to	observe	peace	towards	that	offender	?
我们	是	仍然	坚决地	到	观察	和平	向	那	罪犯	?

我们是否仍然坚定地对该罪犯保持和平？

" [aɪ] ['ænsər] [dɪ'stɪŋktli] , [noʊ] !

"	I	answer	distinctly	,	No	!
"	我	回答	明显地	,	不	!

“我的回答很明确：不！”

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,
But , on the contrary ,
但 , 在 这 相反 ,

但恰恰相反，

[aɪ] [meɪn'teɪn] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['prɑːmptli] [rɪ'tælieɪt] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə'greʃ(ə)n] [ɪn]
I maintain that we shall all the more promptly retaliate on such aggression in
我 维持 那 我们 将 全部 这 更多的 及时 报复 在 这样的 侵略 在
[prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [noʊ] [rɔːŋ] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ɑːr'selvz] .
proportion as we have done no wrong to any one ourselves .
部分 作为 我们 有 完毕 不 错误的 到 任何 一 我们自己 .

我认为，既然我们自己没有做错任何事，我们就更应该对这种侵略行为予以更迅速、更强烈的报复。

[sɪns] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][rɑːb][ðə; ði] [ə'gresər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ælaɪz] . [-]
Since that will be to rob the aggressor of his allies . [21]
自从 那 将要 是 到 抢 这 侵略者 的 他的 盟国 . [-]

因为那样就能使侵略者失去盟友。[21]

[-] ['riːdɪŋ] , ['æftər] - , { [ˌiː'aɪ] - - - } .
[21] Reading , after Cobet , { ei medena uparkhoimen adikountes } .
[-] 阅读 , 后 - , { ei - - - } .

[21] Reading, after Cobet, {ei medena uparkhoimen adikountes}.

[ɔːr] , [ɪf] [ðə; ði]['vʌlgeɪt; 'vʌlgət] { [ˌiː'aɪ] - - - } , [t'rænzl] .
Or , if the vulgate { ei medena parakhoimen adikounta } , transl .
或者 , 如果 这 通俗版 { ei - - - } , 翻译 .

或者，如果普通话 {ei medena parakhoimen adikounta}，翻译。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [ʃoʊ] [kəm'pliːt] ['ɪnəsns] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [saɪd] .
" if we can show complete innocence on our own side .
" 如果 我们 能 展示 完全的 无辜 在 我们的 自己的 边 .

“如果我们能够证明自己完全清白。”

" ['vaɪ, 'viː]
" VI
" 六年级

VI

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪf] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [prə'pəʊzlz] [biː; bi] [ɪm'præktɪkəbl] [ɔːr]['iːv(ə)n] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv]
But now , if none of these proposals be impracticable or even difficult of
但 现在 , 如果没有任何 的 这些 提案 是 不切实际 或者 甚至 难的 的
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ;
execution ;
执行 ;

但是，如果这些提议都不切实际，甚至执行起来也不困难；

[ɪf] ['ræðər] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪ'fekt] [wiː; wi] [meɪ] [kən'sɪlieɪt] ['fɜːrðər] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv] ['heləs] ,
if rather by giving them effect we may conciliate further the friendship of Hellas ,
如果 相当 经过 给予 他们 影响 我们 可能 和解 更远 这 友谊 的 希腊 ,

如果通过实施这些措施，我们反而能够进一步缓和与希腊的友谊，

[waɪlst] [wiː; wi]['streŋ(k)θ(ə)n]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] ['aʊər; ɑːr] [feɪm] ;
whilst we strengthen our own administration and increase our fame ;
而 我们 加强 我们的 自己的 行政 和 增加 我们的 名声 ;

同时，我们加强自身行政管理，提升国家声望；

[ɪf] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [miːnz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf]
if by the same means the people shall be provided with the necessaries of life
如果 经过 这 相同的 方法 这 人们 将 是 假如 和 这 必需品 的 生活
,
,
,

如果通过同样的方法能够为人民提供生活必需品，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [rɪtʃ] [men] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv] [ɪk'spendɪtʃər] [ɑːn][wɔːr] ;

and	our	rich	men	be	relieved	of	expenditure	on	war	;
和	我们的	富有的	男人	是	松了口气	的	支出	在	战争	;

并减轻富人在战争上的开支；

[ɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɑːrdʒ]['sɜːrplʌs] [tuː; tə][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ɑːn] ,

if	with	the	large	surplus	to	be	counted	on	,
如果	和	这	大的	剩余	到	是	计数	在	,

如果能指望获得大量盈余，

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kən'dʌkt] ['aʊər; ɑːr] ['festəvəlz] [ɑːn][æn; ən]['iːv(ə)n] ['grændʒ] [skeɪl]

we	are	in	a	position	to	conduct	our	festivals	on	an	even	grander	scale
我们	是	在	一个	位置	到	执行	我们的	节日	在	一个	甚至	更宏伟	规模

[ðæn; ðən] [ˌhɪrtuː'fɔːr] ,

than	heretofore	,
比	此前	,

我们有能力举办比以往规模更大的节日庆典。

[tuː; tə] [rɪ'stɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['tɛmpəlz] , [tuː; tə] [ˌriː'bɪld] ['aʊər; ɑːr] ['fɔrts] [ænd; ənd] [dɑːks] ,

to	restore	our	temples	,	to	rebuild	our	forts	and	docks	,
到	恢复	我们的	寺庙	,	到	重建	我们的	堡垒	和	码头	,

修复我们的寺庙，重建我们的堡垒和码头，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌriːɪn'steɪt] [ɪn][ðer; ðər] ['eɪnʃənt] ['prɪvəlɪdʒɪz] ['aʊər; ɑːr] [priːsts] , ['aʊər; ɑːr] ['senətəz] ,

and	to	reinstate	in	their	ancient	privileges	our	priests	,	our	senators	,
和	到	恢复	在	他们的	古老的	特权	我们的	神父	,	我们的	参议员	,

['aʊər; ɑːr] ['mædʒɪstrɪts] ,

our	magistrates	,
我们的	地方法官	,

并恢复我们祭司、元老、地方官员的古老特权，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [naɪts] - - ['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][bʌt; bət]['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə]['entər][ə'pɑːn] [ðɪs]

and	our	knights	-	-	surely	it	were	but	reasonable	to	enter	upon	this
和	我们的	骑士	-	-	一定	它	是	但	合理的	到	进入	之上	这

['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['spiːdəli] ,

project	speedily	,
项目	迅速地	,

我们的骑士们——当然，迅速着手这项计划是合情合理的。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [tuː] , ['iːv(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [deɪ] ,

so	that	we	too	,	even	in	our	own	day	,
所以	那	我们	也	,	甚至	在	我们的	自己的	天	,

所以，即使在我们自己的时代，我们也是如此。

[meɪ] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ʌn'klaʊdɪd] [dɑːn] [ʌv; əv] [prɑː'sperəti] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['sɪti] .

may	witness	the	unclouded	dawn	of	prosperity	in	store	for	our	city	.
可能	证人	这	晴朗无云	黎明	的	繁荣	在	店铺	为了	我们的	城市	.

或许能见证我们城市繁荣昌盛的曙光。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'griːd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] [plæn] ,

But	if	you	are	agreed	to	carry	out	this	plan	,
但	如果	你	是	同意	到	携带	出去	这	计划	,

但如果你同意执行这项计划，

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['fɜːrðər] ['kaʊns(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [ɜːrdʒ][ə'pɑːn][juː; jʊ] .

there	is	one	further	counsel	which	I	would	urge	upon	you	.
那里	是	一	更远	法律顾问	哪个	我	会	敦促	之上	你	.

我还有一点建议想向你提出。

[send] [tuː; tə][doʊ'doʊ.nə][ænd; ənd][tuː; tə] ['delfi] , [aɪ] [wʊd] [beg] [juː; jʊ] ,

Send	to	Dodona	and	to	Delphi	,	I	would	beg	you	,
发送	到	多多纳	和	到	德尔菲	,	我	会	求	你	,

求求你们，把信寄到多多纳和德尔斐去吧。

[ænd; ənd] [kən'sʌlt] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ['weðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɑːləsi]

and	consult	the	will	of	Heaven	whether	such	a	provision	and	such	a	policy
和	咨询	这	将要	的	天堂	无论	这样的	一个	条款	和	这样的	一个	政策

[ɑːn]['aʊər; ɑːr][pɑːrt][biː; bi]['truːli][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['æθənz] [bəuθ][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt]

on	our	part	be	truly	to	the	interest	of	Athens	both	for	the	present
在	我们的	部分	是	真的	到	这	兴趣	的	雅典	两个都	为了	这	展示

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .

and	for	the	time	to	come	.
和	为了	这	时间	到	来	.

并听从上天的旨意，看看我们采取这样的措施和政策是否真正符合雅典的当前和未来利益。

[ɪf] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [biː; bi] [ðʌs] [əb'teɪnd] , [wiː; wi] [ɔːt] [ðen] , [aɪ] [seɪ] ,

If	the	consent	of	Heaven	be	thus	obtained	,	we	ought	then	,	I	say	,
如果	这	同意	的	天堂	是	因此	获得	,	我们	应该	然后	,	我	说	,

如果这样就能获得上天的许可，那么，我说，我们就应该

[tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['kwestʃən] :

to	put	a	further	question	:
到	放	一个	更远	问题	:

再提一个问题：

[huːz] ['speʃ(ə)l] ['feɪvər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][gɔdz][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [siːk] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə]

whose	special	favour	among	the	gods	shall	we	seek	to	secure	with	a	view	to
谁	特别的	偏爱	之中	这	神	将	我们	寻找	到	安全的	和	一个	看法	到

[ðə; ði] ['hæpiːɜ˞] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['meʒərz] ?

the	happier	execution	of	these	measures	?
这	更快乐	执行	的	这些	措施	?

为了更顺利地执行这些措施，我们应该寻求哪位神明的特别恩宠呢?

[ænd; ənd][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ænsər] ,

And	in	accordance	with	that	answer	,
和	在	根据	和	那	回答	,

根据这个答案，

[let][ˌjuː 'es] ['ɔːfər] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv] ['hæpi] ['oʊmən][tuː; tə][ðə; ði] ['diːɪtiːz] [soʊ] [neɪmd] ,

let	us	offer	a	sacrifice	of	happy	omen	to	the	deities	so	named	,
让	我们	提供	一个	牺牲	的	快乐的	预兆	到	这	神灵	所以	命名	,

让我们向这些神灵献上吉祥的祭品。

[ænd; ənd] [kə'mens] [ðə; ði] [wɜːrk] ; [sɪns] [ɪf] [ðiːz] [træn'zækʃənz] [biː; bi][soʊ] ['kærid] [aʊt] [wɪð; wɪθ]

and	commence	the	work	;	since	if	these	transactions	be	so	carried	out	with
和	开始	这	工作	;	自从	如果	这些	交易	是	所以	携带	出去	和

[ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] ,

the	will	of	God	,
这	将要	的	上帝	,

并开始这项工作；因为如果这些交易是按照上帝的旨意进行的，

[hæv; həv][wiː; wi][nɑːt][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [prɑːg'nɑːstɪˌkeɪt] [sʌm; səm] ['fɜːrðər] [æd'væns] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv]

have	we	not	the	right	to	prognosticate	some	further	advance	in	the	path	of
有	我们	不是	这	正确的	到	预言	一些	更远	进步	在	这	小路	的

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['prɑːgres] [fɔːr; fər] [ðɪs] [hoʊl] [steɪt] ?

political	progress	for	this	whole	state	?
政治的	进步	为了	这	所有的	状态	?

我们难道没有权利预测整个州在政治进步的道路上会取得进一步的进展吗?

[end]

End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神